



3.3 Sfaturi și întreținere

Passat





Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem antiblocare (ABS)

Sistemul antiblocare (ABS)

Sistemul antiblocare împiedică blocarea roților la frânare.

Sistemul de antiblocare (ABS) funcționează numai cu motorul pornit și joacă un rol major în creșterea siguranței active a autovehiculului.

Modul de funcționare al ABS

Când o roată are tendința de a se bloca, forța de frânare pe această roată va scădea. Acest proces de reglare se face sesizat printr-o mișcare pulsatorie a pedalei de frână care este însoțită de zgomete. Astfel conducătorul este informat că roțile prezintă tendința de blocare (domeniul de acțiune al ABS). Pentru ca ABS-ul să acționeze eficient în acest domeniu, pedala de frână trebuie să rămână apăsată - în nici un caz "nu trebuie acționată repetat cu piciorul".

La o frânare completă pe un carosabil alunecos, conducătorul poate păstra controlul asupra autovehiculului, deoarece roțile nu se blochează.

Totuși nu trebuie să ne așteptăm ca sistemul ABS să reducă distanțele de frânare în orice condiție. Distanța de frânare poate fi chiar mai lungă pe zăpadă proaspătă sau pietriș.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă

ATENȚIE! Continuare

determina să conduceți riscant - pericol de accident!

- Sistemul ABS nu poate depăși limitele legilor fizicii, un drum alunecos sau umed poate fi periculos și cu ABS! Când sistemul ABS intră în funcțiune, viteza de deplasare trebuie imediat adaptată la condițiile de trafic și la starea drumului.
- Sistemul ABS nu poate reduce riscul producerii accidentelor dacă de ex. nu circulați cu viteză corespunzătoare sau dacă efectuați depășirile prea "strâns".

ATENȚIE!

- Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența puternic modul de funcționare al ABS, BAS, EDS, ASR și ESP, și pot afecta eficiența acestor sisteme ⇒ pagina 31, "Reparațiile și modificările tehnice".
- Eficiența sistemului ABS depinde și de pneuri ⇒ pagina 57, "Roțile".

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem antiblocare (ABS)

Lampa de control pentru ABS

Lampa de control ABS se aprinde pentru câteva secunde la punerea contactului motor. Lampa se stinge după executarea unui procedeu de verificare.

Sistemul nu funcționează atunci când:

- Lampa de control nu se aprinde la punerea contactului motor.
- Lampa de control nu se stinge după câteva secunde.

- Lampa de control se aprinde în timpul deplasării.

În cazul unei defecțiuni, autovehiculul mai poate fi frânat cu sistemul de frânare normal - adică fără ABS. Adresați-vă urgent unui service autorizat.

La o defecțiune a sistemului ABS se aprinde și lampa de control a sistemului ESP. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț³⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Defecțiuni în întreaga instalație de frânare

Dacă lampa de control ABS se aprinde odată cu lampa de avertizare a sistemului de frânare sau , înseamnă că nu numai sistemul ABS este defect, trebuie să existe o defecțiune și în sistemul de frânare ⇒ .

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț³⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înainte de începerea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 38.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu diferențial blocabil electronic (EDS)

Diferențialul blocabil electronic (EDS)

Blocarea electronică a diferențialului împiedică patinarea unei roți de tracțiune.

Blocarea electronică a diferențialului (EDS) funcționează numai cu motorul pornit. Blocarea electronică a diferențialului ușurează sau chiar face posibilă, în condiții grele de trafic, demararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

Sistemul supraveghează, cu ajutorul senzorilor sistemului ABS, turația roților de tracțiune.

O diferență de turație la roțile de tracțiune de cca. 100 rot/min, apărută ca urmare a rulării pe un sol alunecos pe o parte, va fi echilibrată, până la viteza de cca. 80 km/h, prin frânarea roții care patinează. În acest scop, forța de tracțiune va fi transferată, prin intermediul diferențialului, pe cealaltă roată de tracțiune.

Pentru ca discurile frânelor roții respective să nu se încălzească prea tare, la o solicitare prea mare, se va deconecta automat sistemul EDS. Autovehiculul rămâne în stare de funcționare și are aceleași proprietăți ca un autovehicul fără EDS. Din acest motiv, dezactivarea sistemului EDS nu este precizat.

De îndată ce frânele s-au răcit, EDS se conectează automat.



ATENȚIE! Continuare

- În cazul în care lampa de avertizare a sistemului de frânare se aprinde împreună cu lampa de control ABS, opriți imediat autovehiculul și verificați nivelul lichidului de frână ⇒ pagina 51, "Lichidul de frână". Dacă nivelul lichidului a scăzut sub marcajul "MIN", nu continuați deplasarea - pericol de accident! Solicitați asistență de specialitate.
- Dacă nivelul lichidului de frână este în ordine, defecțiunea poate să provină de la defectarea sistemului ABS. Astfel roțile din spate se pot bloca relativ repede la frânare. Acest lucru poate conduce, în diverse împrejurări, la pierderea controlului asupra autovehiculului - pericol de derapare! Deplasați-vă cu atenție până la următorul dealer autorizat și remediați defecțiunea.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de accident!

- La accelerarea pe carosabil alunecos, de ex. gheață sau zăpadă, se accelerează cu precauție. Roțile de tracțiune se pot roti pe loc în ciuda sistemului EDS și astfel este influențată stabilitatea la deplasare.
- Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație.

ATENȚIE!

Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența puternic modul de funcționare al ABS, BAS, EDS, ASR și ESP, și pot afecta eficiența acestor sisteme ⇒ pagina 31, "Reparațiile și modificările tehnice".

³⁾ Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu program electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilitate ajută la reducerea pericolului de derapare.



Fig. 1 Imagine din consola centrală: Tastă pentru activarea și dezactivarea manuală a ESP.

Programul electronic de stabilitate (ESP) funcționează numai cu motorul pornit și cuprinde sistemele ABS, EDS și ASR. Când ESP este conectat, este activ și sistemul de stabilitate a remorcii⁴⁾ (⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Deplasarea cu remorcă"), dacă autovehiculul este prevăzut din fabricație cu dispozitiv de remorcă.

Pentru a garanta funcționarea ireproșabilă a ESP sau ASR, trebuie să se monteze același tip de anvelope la toate cele patru roți. Circumferințele diferite ale anvelopelor pot determina reducerea nedorită a puterii motorului.

În mod normal ESP trebuie să fie conectat permanent. ESP trebuie deconectat apăsând pe tasta **[ESP OFF]** ⇒ fig. 1 numai în anumite situații, când nu se realizează o tracțiune suficientă.

De exemplu:

- la deplasarea printr-un strat înalt de zăpadă sau pe teren necompactat,
- când încercați să eliberați autovehiculul blocat.

Apoi ESP trebuie conectat prin apăsarea tastei.

La deconectarea ESP se vor deconecta automat ASR și sistemul de stabilitate a remorcii⁴⁾.

Aceasta înseamnă că aceste echipamente rămân deconectate atâta timp cât ESP este deconectat.

Descrierea și modul de funcționare al ESP

ESP reduce pericolul derapării, prin frânarea separată a roților. Cu ajutorul unghiului de virare al roților față și a vitezei autovehiculului se determină direcția dorită de conducătorul auto și se compară permanent cu situația reală a autovehiculului. La devieri, ca de ex. început de derapare, ESP frânează automat roata respectivă.

Autovehiculul se va stabili prin frânarea roții respective. Când autovehiculul are tendința de supravirare (tendența de derapare spre exteriorul virajului a părții din spate a autovehiculului), frânarea se efectuează în special asupra roții față situată spre exteriorul virajului; când autovehiculul subvirează (tendența de aruncare în afara virajului), frânarea se realizează în special asupra roții spate din interiorul virajului.

Descrierea și modul de lucru al dispozitivului de reglare pentru împiedicarea patinării (ASR)

Sistemul ASR acționează prin reducerea puterii motorului la patinarea unei roți de tracțiune. Sistemul funcționează în toate domeniile de viteză în legătură cu ABS. Când se defectează sistemul ABS, ASR nu funcționează. ASR ușurează sau chiar face posibilă, în condiții grele de trafic, demararea, accelerarea sau deplasarea în rampă.

Când se aprinde sau clipește lampa de control ?

- Lampa de control  se aprinde la punerea contactului cca. două secunde.
- Lampa de control  clipește în timpul deplasării când ESP sau ASR intervine în reglare.
- Lampa de control  se aprinde dacă apare o defecțiune a ESP.
- Lampa de control  se aprinde când ESP este deconectat.

- Lampa de control  se aprinde în cazul unei defecțiuni a ABS, deoarece ESP funcționează împreună cu ABS.

În cazul în care lampa de control  se aprinde imediat după pornirea motorului, poate exista o întrerupere condiționată de sistem a instalației. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁴⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. În această situație puteți reactiva ESP prin luarea și punerea contactului. Când lampa de control s-a stins, instalația se află din nou în stare de funcționare.

Dacă bateria a fost deconectată și reconectată, după punerea contactului se aprind lămpile de control  și . Acestea trebuie să se stingă după parcurgerea unei distanțe scurte.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mărită oferită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de accident!

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu program electronic de stabilitate (ESP)

Asistarea menținerii direcției

Aceasta este o funcție de siguranță complementară în programul electronic de stabilitate (ESP) ⇒ pagina 6. Această funcție îl ajută pe conducătorul auto să stabilizeze autovehiculul în situații critice.

Exemplu:

Trebuie să frânați puternic pe un carosabil cu aderență diferită. Din punct de vedere fizic, autovehiculul poate ieși din trafic spre stânga sau spre dreapta. ESP recunoaște această situație și îl ajută pe conducător să păstreze direcția, prin

ATENȚIE! Continuare

- Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite nici prin sistemul ESP sau ASR. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu remorcă.
- Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație.
- Sistemul ESP nu poate reduce riscul producerii accidentelor dacă de ex. nu circulați cu viteză corespunzătoare sau dacă efectuați depășirile prea "strâns".

ATENȚIE!

- Lucrările necorespunzătoare sau modificările efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot influența puternic modul de funcționare al ABS, BAS, EDS, ASR și ESP, și pot afecta eficiența acestor sisteme ⇒ pagina 31, "Reparațiile și modificările tehnice".
- Eficiența sistemului ESP depinde și de pneuri ⇒ pagina 57, "Roțile".

exercitarea unor forțe suplimentare de direcționare.

ATENȚIE!

Asistarea menținerii direcției din ESP oferă conducătorului un ajutor în situații critice. Totuși autovehiculul nu va fi direcționat numai prin intermediul acestei funcții! Conducătorul este responsabil în continuare de direcționarea autovehiculului.

⁴⁾ Echipament suplimentar

Direcția

Lămpile de control și

Lămpile de control se aprind pentru câteva secunde la punerea contactului motor. Dacă lampa de control  sau  nu se stinge sau se aprinde în timpul mersului, există o defecțiune la blocarea electronică a coloanei volanului ⇒ pagina 9 sau la direcția electromecanică ⇒ pagina 9. În plus, pe display-ul⁵⁾ din tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

Lampa de control clipește

Dacă lampa de control  clipește după punerea contactului sau în timpul deplasării, și se emit trei semnale sonore de avertizare, înseamnă că există o defecțiune gravă la blocarea electronică a coloanei volanului. În plus, pe display-ul⁶⁾ din tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese. **Opriti autovehiculul, nu continuați deplasarea!** ⇒ 

Remediați defecțiunea la un atelier specializat. Rețineți faptul că autovehiculul poate fi remorcat **numai** cu roțile din față ridicate ⇒ pagina 101, "Indicații pentru tractare".

Lampa de control clipește

Dacă lampa de control  clipește după punerea contactului, și se emite un semnal sonor de avertizare, înseamnă că există o defecțiune la blocarea electronică a coloanei volanului. În plus, pe display-ul⁶⁾ din tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

În acest caz:

- nu puteți bloca sau debloca coloana volanului. Scoateți cheia din contact și puneți din nou contactul. Observați indicațiile⁶⁾ afișate în tabloul de instrumente.
- volanul este blocat. Rotiți volanul într-o parte și în alta.

Dacă nu puteți remedia defecțiunea, adresați-vă unui atelier specializat.

Nu continuați deplasarea, dacă, după punerea contactului coloana volanului este în continuare blocată. Remediați defecțiunea la un atelier specializat. Rețineți faptul că autovehiculul poate fi remorcat numai cu roțile din față ridicate ⇒ pagina 101, "Indicații pentru tractare".

Lampa de control sau aprinsă

Servodirecția electromecanică poate fi redusă (lampa  sau defectă complet (lampa  și trei tonuri de avertizare). În acest caz, direcția trebuie verificată la un service specializat. Dacă lampa de avertizare rămâne stinsă după o nouă pornire și o deplasare scurtă, nu trebuie să vă prezentați la service.

Când servodirecția este avariata, volanul trebuie manevrat cu o forță mai mare ⇒ 

Autovehiculul nu dispune de servodirecție când motorul nu este pornit (de ex. când se face trac-tarea autovehiculului).

ATENȚIE!

- Dacă nu luați în considerare lămpile de avertizare și control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Coloana volanului se poate bloca brusc și nu veți mai putea manevra autovehiculul - pericol de accident!
- Dacă servodirecția este defectă sau nu funcționează, volanul poate fi manevrat cu greutate. Acest lucru se răsfărge negativ asupra siguranței în deplasare.
- Nu lăsați autovehiculul să se deplaseze cu motorul oprit. 

⁵⁾ Echipament suplimentar

⁶⁾ Echipament suplimentar

Blocarea electronică a coloanei volanului

Coloana volanului se blochează la scoaterea cheii din contact ⇒ 

Lămpile de control  și  vezi pagina 8.

ATENȚIE!

Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Coloana volanului se poate bloca brusc și nu veți mai

ATENȚIE! Continuare

putea manevra autovehiculul - pericol de accident!

Avertizare!

Blocarea electronică a coloanei volanului nu se activează dacă autovehiculul se află în mișcare mai mult de 10 secunde, cu cheia scoasă din contact. 

Direcția electromecanică

Servodirecția electromecanică funcționează numai cu motorul pornit.

În cazul direcției electromecanice, mecanismul nu funcționează hidraulic, ci mecanic, printr-un electromotor. Avantajele acestui tip de direcție sunt, printre altele, că piesele componente hidraulice nu sunt prevăzute, de ex. furtunuri, recipiente de ulei, filtru sau lichid hidraulic. În plus, se realizează o economie de energie semnificativă. Față de direcția hidraulică care necesită o circulație permanentă a lichidului, direcția electromecanică consumă energie numai atunci când se manevrează volanul. Astfel consumul de ulei va fi redus.

La servodirecția electromecanică, servodirecția va fi adaptată în funcție de viteza de deplasare și de unghiul de deplasare al roților din față.

Lămpile de control  și  vezi pagina 8.

ATENȚIE!

Dacă servodirecția este defectă sau nu funcționează, volanul poate fi manevrat cu greutate. Acest lucru se răsfărge negativ asupra siguranței în deplasare.

- Nu lăsați autovehiculul să se deplaseze cu motorul oprit.

Indicație

Dacă bateria a fost deconectată și reconectată, după punerea contactului se aprinde lampa de control de culoare galbenă . Aceasta trebuie să se stingă după parcurgerea unei distanțe scurte. 

Defect la motor și instalația de evacuare a gazelor

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Defecțiuni ale motorului pe benzină

Lampa de control  (Electronic Power Control) se aprinde la punerea contactului, pentru controlul funcției. După pornirea motorului lampa trebuie să se stingă.

Dacă în timpul deplasării apare o defecțiune la comanda motorului, lampa se va aprinde. Mo-

torul trebuie verificat urgent de un dealer autorizat.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. 

⁷⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE!
Dacă nu luați în considerare lampa de control și textele respective, aceasta poate conduce la

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Defecțiuni ale motorului diesel

Dacă apare o defecțiune în timpul deplasării la comanda motorului, aceasta va fi semnalizată prin clipirea lămpii de control. Motorul trebuie verificat urgent de un dealer autorizat.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁸⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!
Dacă nu luați în considerare lampa de control intermitentă și textele respective, aceasta

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină și catalizator

Catalizatorul

Pentru ca instalația de evacuare a gazelor și catalizatorul să funcționeze pe termen lung:

- Folosiți la alimentare numai benzină fără plumb
- Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor.
- Nu introduceți prea mult ulei în motor ⇒ pagina 44, "Completarea cu ulei".
- Nu remorcați autovehiculul, ci folosiți ajutorul la pornire ⇒ pagina 95, "Ajutorul la pornire".

Dacă în timp ce conduceți apar rateuri, scăderi de putere sau mers neregulat, reduceți imediat viteza și adresați-vă unui dealer specializat. Simptomele descrise sunt afișate prin lampa de avertizare ⇒ pagina 11. Carburantul ners ar

⁸⁾ Echipament suplimentar

ATENȚIE! Continuare
producerea accidentărilor și accidentelor grave. ◀

ATENȚIE! Continuare
poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

Indicație

Lampa de control poate lumina și la punerea contactului, pentru a preîncălzi motorul diesel ⇒ caietul 3.2 "Conducerea", capitolul "Pornirea și oprirea motorului". ◀

putea ajunge în instalația de evacuare a gazelor și de acolo în atmosferă. În plus, catalizatorul s-ar putea deteriora din cauza supraîncălzirii.

ATENȚIE!
Catalizatorul se încălzește foarte tare – pericol de incendiu!
• Parcați autovehiculul astfel încât catalizatorul să nu intre în contact cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.
• Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament sau catalizator. Când motorul este încins, aceste substanțe ar putea lua foc.

Avertizare!

- Nu trebuie să circulați până la golirea totală a rezervorului deoarece, din cauza alimentării neregulate se pot produce aprinderi neregulate. Astfel benzina nersă intră în instalația de evacuare a gazelor – ceea ce determină supraîncălzirea și deteriorarea catalizatorului.

Indicație pentru mediu

Chiar și în cazul în care instalația de evacuare a gazelor este în perfectă stare, în anumite condiții de exploatare a motorului poate apărea un miros neplăcut de gaze de eșapament (sulf). Acesta este cauzat de conținutul de sulf din carburant. Adeseori, rezolvarea problemei constă în schimbarea mărcii de carburant. ◀

- Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ⇒ pagina 42, fig. 7" ◀, nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.
- Pentru a evita deteriorarea catalizatorului, respectați informațiile ⇒ pagina 36, "Benzina".
- În timpul remorcării, carburantul ners poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu lampă de control pentru gazele evacuate

Lampa de avertizare a instalației de evacuare a gazelor

Când lampa de control clipește, catalizatorul poate fi avariât din cauza depunerilor rezultate în urma arderii. Deplasați-vă urgent cu atenție până la primul atelier service autorizat pentru a solicita verificarea motorului. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁹⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Când lampa de control este aprinsă, în timpul deplasării a apărut o defecțiune care înrăutățește calitatea gazelor de ardere evacuate (de ex. defecțiune la sonda Lambda). Deplasați-

vă urgent cu atenție până la primul atelier service autorizat pentru a solicita verificarea motorului. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁹⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!
Dacă nu luați în considerare lampa de control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel și cu filtru de particule pentru carburantul diesel

Filtrul diesel de particule

În filtrul diesel pentru particule se strânge și se arde negrul de fum rezultat prin arderea carburantului diesel.

Filtrul diesel pentru particule filtrează aproximativ tot negrul de fum din gazele evacuate în atmosferă. Particulele de funingine se adună în filtru unde vor fi arse la intervale regulate. Pentru a sprijini acest proces, vă recomandăm să evitați deplasarea pe distanțe scurte.

Existența unei defecțiuni la filtrul de particule este semnalizată de lampa de control ⇒ pagina 12.

ATENȚIE!
Filtrul de particule se încălzește foarte tare – pericol de incendiu!

ATENȚIE! Continuare
• Parcați autovehiculul astfel încât filtrul de particule să nu intre în contact cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.
• Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament, pentru scut sau pentru filtrul de particule. Când motorul este încins, aceste substanțe ar putea lua foc.

Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel ▶

⁹⁾ Echipament suplimentar



Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere

și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.

- Prin utilizarea carburanților diesel cu conținut ridicat de sulf se poate reduce considerabil durata de viață a filtrului de particule. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel și cu filtru de particule pentru carburantul diesel

Lampa de control a filtrului diesel de particule

Când se aprinde lampa de control din tabloul de instrumente, filtrul diesel de particule este înfundat cu funingine din cauza deplasărilor pe distanțe scurte. Curățarea automată a filtrului diesel de particule trebuie sprijinită printr-o manieră corespunzătoare de conducere. Deplasați-vă ca. 15 minute în viteză a 4-a sau a 5-a (cutie de viteze automată: treapta S) cu o viteză de cel puțin 60 km/h la o turație a motorului între 1800 - 2500 rot/min. Respectați limitările de viteză ⇒ ⚠. Prin temperatura astfel obținută, negrul de fum se arde.

Dacă lampa de control nu se stinge, adresați-vă unui atelier service autorizat pentru remedierea defecțiunii.

Atât timp cât lampa de control este aprinsă (filtrul diesel înfundat), trebuie să luați în considerare faptul că se va consuma mai mult carburant, iar în anumite situații, se poate observa o scădere a puterii motorului.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁰⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

După curățarea adecvată, lampa de control se stinge.

⚠ ATENȚIE!

- Dacă nu luați în considerare lampa de control și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.
- Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Recomandarea atrasă după sine de lampa de control nu trebuie să vă determine la nerespectarea regulilor de circulație. ◀

Informațiile memorate în aparatele de comandă

Din fabricație, autovehiculul dumneavoastră este echipat cu aparate de comandă electronice. Aceste aparate de comandă preiau, printre altele, comanda motorului și a cutiei de viteze și supraveghează funcționarea instalației de evacuare a gazelor și a sistemului airbag.

Aceste aparate de comandă electronice evaluează constant datele relevante pentru autovehicul, în timpul deplasării și le memorează numai la apariția defecțiunilor sau la înregistrarea abaterilor de la valorile nominale. Pe tabloul de instrumente există lămpi de control pentru indicarea diferitelor avarii.

Numai prin înregistrarea datelor corespunzătoare este posibilă recunoașterea și remedierea defecțiunilor apărute. Datele memorate sunt relevante, printre altele, pentru motor, cutia de viteze, viteză, direcția de deplasare, forța de frânare și centurile de siguranță. Datele memorate de aparatele de comandă pot fi citite și valorificate numai cu aparate speciale.

În nici un caz aparatele de comandă nu vor înregistra dialoguri.

La autovehiculele cu o funcție de apelare de urgență¹¹⁾ prin telefonul mobil sau prin alte aparate conectate, se poate transmite poziția ac-

tuală a autovehiculului. În cazul producerii accidentelor, la care aparatele de comandă înregistrează o declanșare airbag, sistemul transmite automat un semnal. Aceasta se întâmplă în funcție de rețeaua de telefonie pe care o utilizați. În principal, transmiterea semnalelor se poate realiza numai în zone în care rețeaua respectivă are o acoperire bună.

Reprogramarea aparatelor de comandă

În principal, toate datele referitoare la comanda componentelor sunt stocate în aparatele de co-

Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere



mandă. Anumite funcții confort, cum ar fi semnalizarea confort, deschiderea separată a ușilor și afișajele de pe display, pot fi reprogramate cu scule speciale. În această situație, datele și descrierile din mapa dvs. de bord nu mai corespund cu funcțiile inițiale. Vă recomandăm să confirmați reprogramările efectuate, în Planul de service, la punctul "Alte însemnări".

Informații despre o posibilă reprogramare primiți de la service-urile Volkswagen. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu tracțiune integrală (4MOTION)

Tracțiune integrală (4MOTION)

Prin tracțiunea integrală sunt propulsate toate cele patru roți.

Funcționarea sistemului de tracțiune integrală nu necesită intervenția conducătorului auto. Forța de tracțiune este distribuită permanent la toate cele patru roți.

În coarda de propulsie se găsește un cuplaj Haldex, care distribuie automat forța de propulsie pe fiecare punte, în funcție de comportamentul autovehiculului și de condițiile carosabilului.

Tehnica inteligentă a sistemului de tracțiune integrală, poate bloca automat coarda de propulsie în funcțiune, până la un procent de 100%. Astfel, pentru moment, se va produce o legătură fixă între puntea din față și cea din spate.

Pneurile pentru iarnă

Pe timp de iarnă, sistemul de tracțiune integrală oferă autovehiculului dvs. o bună tracțiune. Totuși, vă recomandăm ca iarna să folosiți anvelope de iarnă, sau anvelope pentru toate anotimpurile, la toate cele patru roți; astfel se va îmbunătăți și acțiunea frânelor.

La utilizarea lanțurilor pentru zăpadă respectați informațiile și indicațiile ⇒ pagina 70, "Lanțurile pentru zăpadă".

Tractarea

Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele despre tractare ⇒ pagina 101.

⚠ ATENȚIE!

Nu vă deplasați cu viteză prea mare pe teren alunecos, umed sau înghețat. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

- Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Comportamentul îmbunătățit de tracțiunea integrală nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile.
- În timpul iernii, autovehiculul are o accelerare bună, datorită tracțiunii integrale. La frânare însă, el se comportă ca un autovehicul cu tracțiune pe puntea față.
- Atenție, când carosabilul este umed, la o viteză prea mare, la roțile din față poate apărea fenomenul de "acvaplanare". Apariția fenomenului de acvaplanare nu va fi semnalizat - ca la autovehiculele cu tracțiune față - printr-o creștere bruscă a turației motorului.

! Avertizare!

La autovehiculele cu tracțiune integrală (4MOTION) respectați informațiile și indicațiile referitoare la tractare, pentru a împiedica producerea deteriorărilor la coarda de tracțiune ⇒ pagina 102, "Remorcarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION)". ◀

¹⁰⁾ Echipament suplimentar

¹¹⁾ Echipament suplimentar

Întreținerea și curățarea

Informații de bază referitoare la întreținere și curățare

Spălarea și întreținerea regulată ajută la păstrarea valorii autovehiculului.

Întreținerea periodică

Întreținerea periodică și competență contribuie la menținerea valorii autovehiculului dvs. În afară de aceasta, întreținerea corespunzătoare este una din condițiile pentru aprobarea cererilor de garanție pentru vopsea și caroserie.

Cea mai bună protecție a autovehiculului față de influențele mediului înconjurător este spălarea repetată și conservarea. Cu cât rămân mai mult pe autovehicul excremente de păsări, resturi de insecte, rășini, praf industrial și de stradă, pete de gudron, particule de funingine, sare și alte depuneri corozive, cu atât este mai puternic efectul distrugător. Temperaturile înalte, de ex. prin expunerea intensivă la soare măresc acest efect.

După încheierea perioadei de împrăștiere a sării, partea inferioară a autovehiculului trebuie bine spălată.

Materialele de curățare

Informații detaliate primiți de la partenerul Volkswagen. Volkswagen vă pune la dispoziție o serie de materiale de curățare a vopselei, care au fost create special pentru vopseaua autovehiculelor Volkswagen. Păstrați ambalajele produselor de întreținere până la epuizarea acestora.

ATENȚIE!

Aceste substanțe pot fi toxice și periculoase. Din cauza utilizării necorespunzătoare a materialelor de întreținere, acestea pot fi dăunătoare sănătății sau pot provoca deteriorări la autovehicul.

- De aceea, păstrați aceste substanțe numai în recipiente originale închise și neaccesibile copiilor - pericol de intoxicare.
- Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea substanțelor de curățare, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele

ATENȚIE! Continuare

conținute de aceste recipiente - pericol de intoxicare!

- Nu țineți substanțele de curățare la îndemâna copiilor.
- Înainte de a folosi materialele de întreținere, citiți indicațiile și avertismentele de pe ambalaj.
- Dacă la utilizarea materialelor se degajează vapori, substanțele respective trebuie folosite numai afară sau în spații bine aerisite.
- Pentru spălare, curățare sau întreținere nu utilizați carburant, terebentină, ulei de motor, acetona sau alte lichide volatile. Acestea sunt toxice și ușor inflamabile - pericol de incendiu și de explozie!

ATENȚIE!

Înainte de a spăla sau curăța autovehiculul, opriți motorul, acționați frâna de staționare și scoateți cheia din contact.

Avertizare!

Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua sau suprafața geamurilor. Murdăria, noroiul sau praful trebuie înmuiat cu apă curată.

Indicație pentru mediu

- La cumpărarea materialelor de întreținere, alegeți-le pe cele care nu dăunează mediului înconjurător.
- Resturile acestora nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj.

Întreținerea autovehiculului în exterior

Instalațiile automate de spălare

Respectați indicațiile afișate de proprietarul instalației de spălare. Dacă autovehiculul dvs. este echipat cu accesorii speciale, sfătuiți-vă cu persoana care deservește instalația de spălare → .

Vopseaua este rezistentă, așadar autovehiculul poate fi spălat, în mod normal, într-o instalație automată de spălare. Gradul în care vopseaua autovehiculului este influențată, depinde de structura instalației de spălare și de tipul perilor, de filtrarea apei și de tipul materialelor de spălare sau îngrijire. În cazul în care, după o spălare, vopseaua este mată sau prezintă zgărieturi, trebuie informat imediat proprietarul instalației de spălare. Eventual nu mai apălați la serviciile acestei instalații.

După spălarea autovehiculului acțiunea frânei poate fi întârziată din cauza umezelii sau, în timpul iernii, din cauza gheții care se formează pe plăcuțele și pe garniturile de frână → .

Pentru a îndepărta eventualele resturi de ceară rămase pe geamuri și pentru a remedia vibrarea ștergătoarelor, respectați indicațiile din capitolul "Curățarea geamurilor și oglinzilor laterale".

ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscați frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Acțiunea și distanța de frânare".

Avertizare!

Dezactivați senzorul de ploaie¹²⁾ și funcția Auto-Hold¹²⁾ înainte de spălarea autovehiculului într-o instalație de spălare. ◀

Spălarea manuală

Spălarea autovehiculului se face când contactul motor este luat.

Spălarea autovehiculului

- Mai întâi îndepărtați murdăria cu apă și apoi clătiți.
- La spălare folosiți un burete moale, o mânășă specială sau o perie, apăsând ușor de sus în jos.
- Din când în când, clătiți buretele sau mânășa cu multă apă.
- Folosiți șamponul numai dacă autovehiculul este foarte murdar.

– Pentru spălarea roților, a pragurilor și a părților inferioare ale ușilor folosiți un alt burete sau mânășă.

– Clătiți cu apă multă.

– Uscați vopseaua cu o lavetă din piele utilizată pentru ștergerea geamurilor.

– Când clima este rece ștergeți și garniturile geamurilor și ușilor, pentru a nu îngheța. Tratați garniturile din cauciuc cu spray cu silicon. ▶

¹²⁾ Echipament suplimentar

După spălarea autovehiculului

– Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare. Frânele trebuie “uscate prin acțiunea lor în mers”.

ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscăți frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → caietul 3.2 “Deplasarea”, capitolul “Acțiunea și distanța de frânare”.

ATENȚIE!

Componentele ascuțite de sub autovehicul pot produce răni.

- Când spălați partea inferioară a mașinii și părțile interioare ale roților, aveți grijă să nu

Spălarea sub presiune

La spălarea autovehiculului cu jet de abur trebuie acordată o atenție deosebită!

- Respectați instrucțiunile de utilizare a dispozitivului cu jet de abur, în special cele referitoare la **presiune** și la **distanța de stropire**.
- Păstrați o distanță corespunzătoare față de materialele moi și de barele de protecție vopsite → .
- Evitați utilizarea dispozitivelor sub presiune pe geamurile înghețate sau acoperite de zăpadă → pagina 18.
- Nu utilizați duze cu pulverizare circulară → .

ATENȚIE! Continuare

vă accidentați la mâini și brațe în muchiile ascuțite - pericol de accidentare!

Avertizare!

- Nu încercați să îndepărtați murdăria, noroiul sau praful de pe vopseaua autovehiculului când suprafața este uscată. Nu utilizați lavete sau bureți care nu sunt puțin umezi, deoarece puteți astfel deteriora vopseaua, geamul farurilor, lîmpile din spate sau suprafața geamurilor autovehiculului.
- Spălarea autovehiculului în condiții climatice cu temperaturi scăzute: Când spălați autovehiculul cu furtunul, aveți grijă ca jetul de apă să nu cadă direct pe încuietorile ușilor – pericol de înghețare!
- Pentru a împiedica deteriorarea lacului autovehiculului, nu spălați autovehiculului direct la soare și nu utilizați burteți pentru îndepărtarea resturilor de insecte, bureți duri de bucătărie sau alte obiecte asemănătoare.

Indicație pentru mediu

Spălați autovehiculul numai în locuri special prevăzute pentru aceasta, pentru ca apele reziduale să nu ajungă în rețeaua de canalizare. În anumite zone, spălarea autovehiculelor în alte spații decât cele special amenajate, este interzisă. ◀

ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.

ATENȚIE! Continuare

• Umezeala, gheața și sarea din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident!

Avertizare!

- Apa nu trebuie să fie mai caldă de +60° C deoarece se poate deteriora autovehiculul.
- Pentru ca sistemul de control a distanței de parcare¹³⁾ să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curați. La spălarea cu presiune sau cu aburi, senzorii trebuie expuși jetului pentru scurt timp și niciodată direct, păstrându-se o distanță mai mare de 10 cm.
- Pentru a evita deteriorările la autovehicul, mențineți o distanță suficientă față de materialele moi, precum furtunurile de cauciuc, componentele din plastic, materialele de etanșare etc. Acest lucru este valabil și la spălarea barelor de protecție lăcuite. Cu cât distanța dintre dispozitivul de stropire și suprafața stropită este mai mică, cu atât mai puternic este solicitat materialul. ◀

ATENȚIE! Continuare

- Uscăți frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele → caietul 3.2 “Deplasarea”, capitolul “Pornirea de pe loc”.

ATENȚIE!

Acționarea greșită a instalațiilor de spălare sub presiune poate cauza defecțiuni permanente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răni grave și accidente.

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

Conservarea vopselei autovehiculului

Conservarea regulată protejează vopseaua autovehiculului.

Conservați vopseaua cu un conservant pe bază de ceară solidă, în special atunci când pe vopseaua curată apa nu mai formează bobițe rotunde.

O bună conservare protejează vopseaua autovehiculului de acțiunile mediului înconjurător.

Ceara protejează chiar și de ușoare influențe mecanice.

Chiar dacă se folosește în mod frecvent, la spălarea în instalații automate de spălare, un **conservant pe bază de ceară**, se recomandă să se folosească cel puțin de două ori pe an conservanți pe bază de ceară. ◀

¹³⁾ Echipament suplimentar

Lustruirea vopselei autovehiculului

Prin lustruire se dă vopselei o nouă strălucire.

Lustruirea vopselei autovehiculului este necesară numai când vopseaua s-a mățuit și când nu se mai poate obține strălucire cu mijloacele de conservare.

Dacă soluția de lustruire folosită nu conține conservanți, vopseaua trebuie conservată ulterior.

Avertizare!

Pentru a nu deteriora vopseaua:

- Părțile vopsite mat și cele din materiale sintetice nu trebuie tratate cu soluții de lustruire sau cu ceruri solide.
- Nu lustruiți vopseaua autovehiculului în medii prăfuite. ◀

Întreținerea și curățarea componentelor din material sintetic de la exterior

Componentele din material plastic nu trebuie să intre în contact cu solvenții.

Dacă spălarea obișnuită nu este suficientă, componentele din material plastic trebuie tratate cu soluții speciale care **nu conțin solvenți**, și pe care le găsiți la dealerii Volkswagen.

Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Curățarea geamurilor și a oglinzilor laterale

Curățarea geamurilor și a oglinzilor exterioare
Umeziți geamurile și oglinzile laterale cu soluție de spălat geamurile pe bază de alcool din comerț.

Apoi ștergeți-le cu o lavetă curată din piele pentru ștergerea geamurilor sau cu o lavetă care nu lasă scame. Laveta cu care ați șters vopseaua conține resturi unsuroase de la substanțele de conservare și va murdări geamul.

Resturile de cauciuc, ulei, grăsime sau silicon pot fi îndepărtate de pe suprafața geamurilor cu ajutorul soluției de curățare sau cu o soluție pentru îndepărtarea siliconului ⇒ .

Îndepărtarea resturilor de ceară

Instalațiile automate de spălare și alte mijloace de curățare pot lăsa resturi de ceară pe suprafețele din sticlă. Resturile de ceară pot fi îndepărtate numai cu o soluție specială. Resturile de ceară de pe parbriz pot duce la vibrarea ștergătorului pe parbriz. Vă recomandăm ca după fiecare spălare să îndepărtați resturile de ceară de pe parbriz cu un șervețel special de curățare.

Prin utilizarea unei soluții pentru spălarea parbrizului cu proprietăți solvente contra cerii, vibrarea poate fi înlăturată. La completarea soluției de spălare, respectați concentrația amestecului. Substanțele pentru curățarea grăsimilor nu pot îndepărta aceste depuneri de ceară ⇒ .

Soluții de curățare speciale sau șervețele pentru ștergerea geamurilor primiți de la partenerul Volkswagen. Pentru îndepărtarea resturilor de ceară, vă recomandăm următoarele substanțe de curățare:

- Pentru anotimpul cald Scheibenklar Sommer G 052 184 A1. Concentrație 1:100 (1 parte concentrat, 100 părți apă) în rezervorul apei de spălare,
- Pentru tot timpul anului Scheibenklar G 052 164 A2 Concentrație iarna până la -18° C aprox. 1:2 (1 parte concentrat, 2 părți apă), în rest o concentrație 1:4.
- Șervețele pentru ștergerea geamurilor G 052 522 A1 pentru toate geamurile și pentru oglinzile laterale.



Îndepărtarea zăpezii

Îndepărtați zăpada de pe toate geamurile și de pe oglinzile laterale cu o măturică.

Îndepărtarea gheții

Pentru îndepărtarea gheții se recomandă utilizarea unui spray pentru dezghețare. Dacă folosiți un curățător de gheață, mișcarea **nu** trebuie să fie înainte și înapoi pe suprafața geamului, ci numai într-o singură direcție ⇒ .

ATENȚIE!

Vizibilitatea redusă prin geamurile autovehiculului determină creșterea riscului de producere a accidentelor.

- Pentru desfășurarea în siguranță a traficului este important ca parbrizul și geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheață, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă.

Curățarea lamelelor ștergătoarelor de parbriz

Lamelele curate asigură o bună vizibilitate.

- Aduceți brațele ștergătoarelor în "poziția de service" ⇒ .
- Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz.
- Praful și murdăria de pe lamelele ștergătoarelor de parbriz trebuie îndepărtate cu ajutorul unei lavete moi.
- Curățați lamelele ștergătoarelor cu un burete sau cu o lavetă, dacă sunt foarte murdare.
- Înlocuiți lamelele defecte.
- Înainte de pornirea deplasării, coborâți brațul ștergătorului pe parbriz.

Din fabricație sunt montate lamele ale ștergătoarelor acoperite cu un strat de grafit. Stratul de grafit asigură trecerea fără zgomot a lamelei pe parbriz. Când stratul de grafit este distrus, se va observa un zgomot ridicat la trecerea ștergătoarelor peste parbriz.

Avertizare!

- În nici un caz nu amestecați soluțiile de curățare recomandate de noi, cu alte soluții de curățare. Dacă acest lucru se întâmplă, componentele se vor coagula și se vor înfunda duzele de stropire.
- Nu îndepărtați niciodată zăpada sau gheața de pe geamuri și oglinzi cu apă caldă sau fierbinte – pericol de fisurare și se vor înfunda duzele de stropire.
- În nici un caz nu deplasați curățătorul pe parbriz în sus și în jos. La mișcarea înapoi, murdăria poate zgăria geamul.
- Filamentele grilei de încălzire a lunetei se găsesc pe partea din interior a geamului. Pentru a evita producerea deteriorărilor, lipti un autocolant peste filamentele încălzirii și nu curățați interiorul lunetei cu substanțe acide sau caustice, sau cu alte substanțe chimice. ◀

Poziția de service

Dacă puneți și luați contactul scurt, și apăsați maneta ștergătoarelor în jos, acestea se vor deplasa în "poziția service". Brațele ștergătoarelor se pot rabata pentru a nu îngheța.

Ele trebuie repositionate pe parbriz înainte de a pleca cu autovehiculul. Brațele ștergătoarelor vor reveni la poziția inițială, după începerea deplasării.

Avertizare!

- În condiții de îngheț, la prima folosire a ștergătoarelor, verificați dacă lamelele acestora nu sunt înghețate! Dacă porniți ștergătoarele iar lamelele acestora sunt înghețate, se pot deteriora atât lamelele cât și motorul de acționare a ștergătoarelor!
- Înainte de a ridica brațul ștergătorului de pe parbriz, aduceți ștergătoarele în poziția de service. Altfel, se pot produce deteriorări ale capotei motorului și ale ștergătoarelor.
- Soluțiile de curățare cu conținut de solvenți, bureții duri sau alte obiecte tăioase pot distruge stratul de grafit de pe lama ștergătoarelor. ◀



Curățarea garniturilor din cauciuc

Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor.

- Praful și murdăria de pe suprafața garniturilor trebuie îndepărtate cu ajutorul unei lavete moi.
- Tratați garniturile din cauciuc cu o soluție specială pentru cauciuc.

Checherele ușilor și geamurilor rămân flexibile și sunt mai rezistente dacă, periodic, sunt tratate cu o soluție de întreținere pentru cauciuc (de ex. spray cu silicon).

Astfel veți evita uzura prematură a acestor elemente de cauciuc, precum și neetanșeitățile. Ușile se vor deschide mai ușor. Garniturile bine întreținute nu îngheață așa ușor. ◀

Dezghețarea încuietorilor ușilor

Încuietorile ușilor pot îngheța iarna.

Pentru dezghețarea încuietorilor vă recomandăm să folosiți spray-ul original Volkswagen cu dizolvanți de grăsimi și efect anticoroziv.

! Avertizare!

La utilizarea spray-urilor cu substanțe degresante, încuietorile pot rugini. ◀

Curățarea componentelor cromate

- Elementele cromate trebuie curățate cu o lavetă umedă.
- Îndepărtați petele sau depunerile de pe suprafețe cu o substanță de întreținere a cromului.
- Elementele cromate trebuie lustruite cu o lavetă moale și uscată.

! Avertizare!

Pentru a nu zgăria suprafețele cromate:

- Nu utilizați materiale cu acțiune abrazivă.
- Nu curățați sau lustruiți suprafețele cromate în zone prăfuite. ◀

Curățarea roților din oțel

- Roțile din oțel trebuie curățate regulat cu un burete separat.

Pulberile rezultate în urma frânării pot fi îndepărtate cu ajutorul unor substanțe industriale. Deteriorările apărute în vopseaua roților trebuie remediate înainte de a se forma rugina.

! ATENȚIE!

Acționarea greșită a instalațiilor de spălare sub presiune poate cauza defecțiuni perma-

! ATENȚIE! Continuare

nente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răni grave și accidente.

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident! ▶



! ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.

! ATENȚIE! Continuare

- Uscăți frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Pornirea de pe loc". ◀

Întreținerea și curățarea roților din aliaj ușor

Din două în două săptămâni

- Spălați sarea și pulberile de la garniturile de frână de pe jantele din metal ușor.
- Tratați-le cu o soluție de curățare neacidă.

Din trei în trei luni

- Frecați jantele cu ceară solidă.

Pentru a se păstra aspectul decorativ al jantelor din metal ușor este necesară o întreținere periodică. Dacă sarea și pulberile de la garniturile de frână nu sunt îndepărtate la intervale regulate, metalul va fi atacat.

Pentru curățare folosiți o substanță specială, fără conținut acid.

La curățarea jantelor nu se folosesc substanțe pentru lustruirea vopselei sau alte substanțe de lustruire. În cazul în care suprafața vopselei este deteriorată de ex. din cauza loviturilor de pietre, locurile respective trebuie acoperite imediat.

! ATENȚIE!

Acționarea greșită a instalațiilor de spălare sub presiune poate cauza defecțiuni perma-

! ATENȚIE! Continuare

nente vizibile sau invizibile anvelopelor. Aceasta poate provoca răni grave și accidente.

- În special pneurile nu trebuie spălate cu duze cu pulverizare circulară. Chiar dacă se menține o distanță de stropire destul de mare și se acționează o perioadă scurtă de timp, la cauciucuri pot apărea defecțiuni vizibile, dar mai ales invizibile – pericol de accident!

! ATENȚIE!

Umezeala, gheața și sarea anti-derapantă din instalația de frână, poate afecta eficiența frânelor măbind distanța de frânare și întârziind acțiunea de frânare.

- Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
- Uscăți frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
- Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Pornirea de pe loc". ◀



Protecția podelei

Podeaua este protejată împotriva acțiunii chimice și mecanice, pentru o perioadă lungă.

În timpul deplasării, nu sunt excluse deteriorări ale stratului protector. De aceea vă recomandăm să verificați stratul protector la începutul și la sfârșitul anotimpului rece.

Vă recomandăm să executați lucrările de întreținere și îmbunătățire la service-urile Volkswagen. Dealerii Volkswagen dispun de materiale necesare și cunosc instrucțiunile de folosire.

⚠ ATENȚIE!

Catalizatorul se înfierbântă foarte tare când motorul merge.

- Parcați autovehiculul astfel încât catalizatorul să nu intre în contact cu iarbă uscată sau cu materiale ușor inflamabile.

- Nu folosiți substanțe inflamabile, de ex. spray-uri anticorozive, pentru țeava de eșapament sau catalizator. Acestea pot lua foc din cauza contactului cu instalația de evacuare a gazelor sau cu componentele fierbinți ale motorului – pericol de incendiu! ◀

Curățarea compartimentului motor

La curățarea compartimentului motor trebuie să se acorde o atenție deosebită!

Protecția anticorozivă

Compartimentul motorului a fost tratat din fabrică împotriva coroziunii.

În special în timpul iernii, când se circulă pe străzi pe care a fost împrăștiată sarea, protecția anticorozivă este foarte importantă. Pentru ca acțiunea distructivă a sării să nu poată ataca componentele, compartimentul motorului trebuie curățat înainte și după perioada de împrăștiere a sării.

Dacă spălați compartimentul motorului cu substanțe degresante, protecția anticorozivă este îndepărtată aproape complet. După aceasta este necesară o conservare a tuturor suprafețelor, farurilor, rosturilor și agregatelor din compartimentul motorului.

⚠ ATENȚIE!

În timpul efectuării lucrărilor la motor sau în compartimentul motorului se pot produce răni, opăriri, accidente sau incendii!

- Înainte de executarea lucrărilor în compartimentul motorului, citiți indicațiile ⇒ capitoul "Indicații de siguranță la efectu-

⚠ ATENȚIE! Continuare

area lucrărilor în compartimentul motorului".

- Oprii motorul, acționați frâna de staționare și scoateți cheia din contact înainte de a deschide capota motorului.

- Înainte de a curăța compartimentul motorului, lăsați motorul să se răcească.

- Protejați-vă mâinile și brațele de părțile ascuțite din compartimentul motorului și de la autovehicul - pericol de accidentare!

- Umezeala și gheața din sistemul de frânare au o influență negativă asupra frânării – pericol de accident! Evitați manevrele bruște și abrupte de frânare.

- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de temperatură – chiar și când contactul este luat și cheia scoasă!

🌸 Indicație pentru mediu

Deoarece în timpul spălării motorului se elimină resturi de carburant, grăsimi și ulei, apa reziduală trebuie purificată printr-un separator de ulei. De aceea, spălarea motorului trebuie efec-



tuată numai de către dealeri specializați sau într-o benzinărie. ◀

Întreținerea interiorului autovehiculului

Curățarea componentelor din material plastic din interior și a bordului

Componentele din material plastic nu trebuie să intre în contact cu solvenții.

- Umeziți cu apă o lavetă curată, fără scame și curățați elementele din material plastic și tabloul de bord.

- Dacă aceasta nu este suficient, utilizați o soluție de întreținere și curățare a elementelor din material plastic specială fără solvenți.

⚠ ATENȚIE! Continuare

lelor airbag devine poroasă. La declanșarea airbag-urilor se pot produce răni suplimentare din cauza ruperii acestor suprafețe.

- Nu curățați tabloul de bord și suprafețele modulelor airbag cu spray-uri cu solvenți.

⚠ Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

⚠ ATENȚIE!

Prin curățarea cu substanțe de curățare care conțin solvenți, suprafața bordului și a modu-

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu elemente decorative din lemn

Curățarea elementelor de decor din lemn

- Umeziți cu apă o lavetă curată și curățați aceste elemente decorative.

- Dacă nu este suficient, folosiți o soluție slabă de săpun.

⚠ Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din stofă pentru scaune

Curățarea pernelor și a huselor din stofă

Tapiteriile, capitonaje și mocheta trebuie curățată la intervale regulate cu un aspirator. Astfel murdăria depusă pe aceste suprafețe și care ar putea intra în țesătură, este îndepărtată. Nu folosiți curățarea cu aburi, deoarece din cauza aburilor murdăria va fi impregnată și mai tare în țesătură.

Curățarea normală

În general, vă recomandăm pentru curățarea acestor suprafețe, un burete moale sau o lavetă cu microfibre, care se poate procura din comerț. Peria trebuie utilizată numai pentru curățarea mochetei de pe podea sau a covorașelor din zona picioarelor, deoarece celelalte suprafețe se pot deteriora sub acțiunea periei.

Murdăria superficială, de suprafață poate fi îndepărtată cu o spumă obișnuită. Spuma trebuie ▶



întinsă cu un burete moale pe suprafața respectivă și frecată ușor, pentru a curăța suprafața. Evitați udarea excesivă a suprafeței. Apoi spuma trebuie îndepărtată cu lavete absorbante, uscate (de ex. lavete din microfibre) - prin tamponare.

Îndepărtarea petelor

La curățarea petelor poate fi necesar să se curețe întreaga suprafață, nu numai pata respectivă. În special atunci când suprafața este murdară ca urmare a folosirii. Dacă veți curăța numai pata respectivă, acest loc va apărea mai deschis la culoare decât restul suprafeței.

Petele de băuturi (de ex. cafea, suc de fructe) trebuie tratate cu o soluție de detergent fin. Soluția se aplică pe pată cu un burete. În cazul petelor persistente, se poate utiliza o pastă pentru spălare care poate fi aplicată direct pe pată, frecând ușor. Apoi este necesară clătirea cu apă, pentru a îndepărta resturile de detergent. Se umezește o lavetă sau un burete cu apă, se aplică pe pată, apoi apa se absoarbe cu o lavetă uscată absorbantă, prin tamponare.

Petele de ciocolată sau de farduri se îndepărtează cu pastă specială (de ex. săpun pentru îndepărtarea petelor). Apoi pasta se îndepărtează cu un burete umed.

Pentru îndepărtarea petelor de grăsime, ulei, ruj sau pix, se poate folosi săpun neutru sau săpun special pentru pete. Petele de grăsime sau cele produse prin decolorarea materialului, trebuie tamponate cu un material absorbant. Tratarea ulterioară cu apă este necesară, însă nu udați husele.

La murdărirea generală a huselor și tapisierilor se recomandă apelarea la serviciile unei curățătorii.

! Avertizare!

- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările.
- Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează.
- Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii.
- Fermoarele deschise pot deteriora pernele scaunelor și tapiseria. Închideți toate fermoarele care se află în contact cu pernele scaunelor sau cu tapiseria.
- Obiectele cu muchii ascuțite și aplicațiile (precum fermoarele, paielele) de pe îmbrăcăminte și curele pot deteriora tapiseria și capitonajul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din piele naturală

Pielea naturală

Volkswagen încearcă să mențină calitățile deosebite ale produsului natural – pielea.

Paleta tipurilor de piele este mare. Este vorba în primul rând despre sortimentele de piele Nappa, deci piele cu suprafața netedă într-o varietate de culori.

Concentrația culorii determină aspectul și structura materialului. Dacă se observă pe suprafața pielii caracterele specifice naturale, înseamnă că este vorba despre o piele Nappa natur, care oferă un confort deosebit. Nervurile fine, crățelele închise, cutările, precum și nuanțările diferite rămân vizibile și constituie argumente pentru caracterul natural al pielii.

Piele de Nappa natur nu este acoperită cu un strat de vopsea. De aceea este mai sensibilă. Acest lucru trebuie avut în vedere atunci când expuneți acest tip de piele solicitărilor diverse – copii, animale etc.

Tipurile de piele acoperite cu un strat de vopsea sunt mai rezistente. Acest lucru are un efect pozitiv asupra rezistenței la solicitări a pielii. Totuși proprietățile tipice ale pielii nu se mai pot observa, ceea ce nu are nici o influență asupra calității pielii. Proprietățile tipice ale pielii naturale sunt mai marcante decât cele ale pielii tratate la suprafață. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu huse din piele naturală

Curățarea și îngrijirea huselor de piele naturală

Pielea naturală necesită o întreținere deosebită.

Curățarea normală

- Îndepărtați murdăria cu o perie conectată la țeava unui aspirator.
- Suprafețele murdare trebuie curățate cu o lavetă de bumbac sau lână ușor umezită ⇒ !.

Îndepărtarea murdăriei persistente

- Locurile cu murdărie persistentă trebuie curățate cu o lavetă înmuiată într-o soluție de apă cu săpun (2 linguri săpun neutru la 1 litru de apă).
- Aveți grijă ca pielea să nu se ude și apa să nu pătrundă prin cusături.

Îndepărtarea petelor

- Petele proaspete în soluție apoasă (de ex. cafea, ceai, suc, sânge), se îndepărtează cu o lavetă absorbantă sau un șervet de bucătărie, respectiv dacă pata s-a uscat folosiți o substanță de curățare adecvată ⇒ !.
- Petele proaspete pe bază de grăsimi (de ex. untul, maioneza, ciocolata) trebuie îndepărtate cu o lavetă absorbantă sau un șervet de bucătărie, respectiv dacă pata s-a uscat folosiți o substanță de curățare adecvată (dacă nu a pătruns în suprafață) ⇒ !.
- În cazul petelor uscate folosiți un spray dizolvant de grăsimi.
- Petele speciale (de ex. pasta de pix, lacul de unghii, crema de ghetă, ș.a.m.d.) trebuie îndepărtate cu o substanță specială de îndepărtat pete.

Întreținerea pielii

- Componentele din piele trebuie tratate de două ori pe an cu materiale corespunzătoare ⇒ !.

- Nu folosiți substanțe de curățare în exces.
- După spălare se șterge cu o lavetă moale.

Pentru orice întrebare în legătură cu întreținerea și curățarea suprafețelor din piele, vă rugăm să vă adresați partenerului Volkswagen.

Întreținerea și tratarea

Datorită specificității proprietăților sortimentelor de piele utilizate (sensibilitatea față de uleiuri, grăsimi, murdărie) trebuie acordată o atenție sporită la utilizare și întreținere ⇒ !.

Astfel, părți de îmbrăcăminte închisă la culoare (în special dacă acestea sunt umede și coloranții utilizați la fabricarea lor nu au fost fixați corect-spunzător) pot păta tapițeria de piele. Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii. Din acest motiv pielea trebuie întreținută în mod regulat și după caz, imediat după ce a fost supusă unor solicitări deosebite.

După o perioadă mai îndelungată de utilizare pielea va căpăta o patină tipică, de neconfundat. Acest lucru este caracteristic pentru produsul piele naturală și o marcă a calității veritabile.

Pentru păstrarea calităților materialului pe toată perioada de folosire, trebuie respectate următoarele indicații:

- Pielea trebuie tratată periodic și după fiecare curățare cu cremă cu protecție contra radiațiilor ultraviolete. Crema hrănește pielea, o ajută să respire, o face mai moale și îi conferă umiditate. În același timp asigură și protecția suprafeței.
- Pielea trebuie curățată la fiecare 2–3 luni, urmele proaspete de murdărie trebuie îndepărtate imediat.
- Petele proaspete de pastă de pix, cerneală, ruj, cremă de ghetă trebuie îndepărtate cât mai repede posibil.
- Întrețineți și culoarea pielii. Părțile de piele mai decolorate trebuie să fie tratate cu o cremă specială cu colorant. ▶



Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere

Soluțiile pentru întreținerea pieii

Vă recomandăm, ca pentru întrebările legate de curățarea și întreținerea pieii să vă adresați partenerilor Volkswagen. Aceștia vă vor da informațiile și sfaturile necesare în ceea ce privește gama de produse de curățare existente, de ex:

- Soluțiile de curățare și întreținere,
- Crema de întreținere a culorii,
- Substanța pentru îndepărtarea petelor de pastă de pix, cremă de ghetă ș.a.m.d.,
- Spray de dizolvare a grăsimii,
- Noutăți și îmbunătățiri apărute.

⚠ Avertizare!

- Pielea nu trebuie tratată în niciun caz cu substanțe dizolvante (de ex. benzină, terebentină), ceară, cremă de ghetă, soluții pentru pete și alte substanțe asemănătoare.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu îmbrăcăminte din piele de Alcantara

Curățarea materialului Alcantara®

Curățarea normală

Husele Alcantara® trebuie curățate la intervale regulate cu peria unui aspirator. Astfel murdăria depusă pe aceste suprafețe și care ar putea intra în țesătură, este îndepărtată ⇒ ⚠.

Suprafețele murdare Alcantara® trebuie curățate cu o lavetă de bumbac sau lână ușor umezită. Apoi tamponați restul de umezeală cu o lavetă absorbantă, uscată (de ex. șervet din microfibre).

Nu folosiți curățarea cu aburi, deoarece din cauza aburilor murdăria va fi împregnată și mai tare în țesătură.

Îndepărtarea petelor

La curățarea petelor poate fi necesar să se curețe întreaga suprafață, nu numai pata respectivă. În special atunci când suprafața este murdară ca urmare a folosirii. Dacă veți curăța numai pata respectivă, acest loc va apărea mai deschis la culoare decât restul suprafeței.

Petele de băuturi (de ex. cafea, suc de fructe) trebuie tratate cu o soluție de detergent fin ⇒ ⚠. Soluția se aplică pe pată cu un burete. În cazul petelor persistente, se poate utiliza o pastă

- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările.
- Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii.
- Accesorii ascuțite de la haine și curele (cum ar fi fermoarele, obiectele de podoabă), pot produce zgârieturi sau deteriorări ale pielii care nu mai pot fi îndepărtate.
- Lichidele vărsate trebuie îndepărtate imediat cu o lavetă absorbantă, deoarece suprafața pielii nu va rezista mult timp împotriva pătrunderii lichidului.
- În cazul în care autovehiculul este expus o perioadă îndelungată la soare, pielea trebuie protejată împotriva radiațiilor solare, pentru a se evita decolorarea. O decolorare ușoară în urma folosirii este normală. ◀

pentru spălare care poate fi aplicată direct pe pată, frecând ușor. Apoi este necesară clătirea cu apă, pentru a îndepărta resturile de detergent. Husele scaunelor nu trebuie îmbibate cu apă. Apa se absoarbe cu o lavetă sau cu un burete uscat absorbant, prin tamponare.

Petele de ciocolată sau de farduri se îndepărtează cu pastă specială (de ex. săpun pentru îndepărtarea petelor). Apoi pasta se îndepărtează cu un burete umez.

Pentru îndepărtarea petelor de grăsime, ulei, ruj sau pix, se poate folosi săpun neutru sau săpun special pentru pete. Petele de grăsime sau cele produse prin decolorarea materialului, trebuie tamponate cu un material absorbant. Tratarea ulterioară cu apă este necesară, însă nu udați husele.

La murdărirea generală a huselor și tapiseriilor Alcantara® se recomandă apelarea la serviciile unei curățătorii.

⚠ Avertizare!

- Petele persistente trebuie îndepărtate de către dealerii specializați, pentru a evita deteriorările. ▶

Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere



- Materialul nu trebuie umezit în niciun caz.
- Alcantara® nu trebuie tratată cu substanțe solvente, ceară, cremă de pantofi, diluant, substanțe pentru întreținerea pielii.
- Praful și particulele de murdărie pătrunse în pori, în cute și în cusături pot deteriora suprafața pielii.
- Pentru curățarea umezelii nu utilizați perii de niciun tip, deoarece se poate deteriora suprafața materialului.

- Fermoarele deschise pot deteriora pernele scaunelor și tapiseria Alcantara®. Închideți toate fermoarele care se află în contact cu pernele scaunelor sau cu tapiseria Alcantara®.
- Obiectele cu muchii ascuțite și aplicațiile (precum fermoarele, paielele) de pe îmbrăcăminte și curele pot deteriora tapiseria și pernele scaunelor Alcantara®. ◀

Curățarea centurilor de siguranță

Banda murdară a centurii de siguranță influențează buna funcționare a centurii.

Mentineți centurile de siguranță curate și verificați-le în mod regulat.

Curățarea centurilor de siguranță

- Scoateți centura de siguranță murdară și lăsați banda rulată.
- Centurile murdare se spală numai cu o soluție slabă de săpun.
- După spălare lăsați banda centurii să se usuce.
- Rulați centura numai după ce s-a uscat.

Murdăria persistentă împiedică rularea centurii în dispozitiv.

ATENȚIE!

Verificați regulat starea centurilor dvs. de siguranță. Dacă se constată deteriorări ale țesăturii centurii, ale dispozitivului de derulare sau ale dispozitivului de fixare, centura respectivă trebuie înlocuită la un dealer autorizat.

ATENȚIE! Continuare

- Centurile de siguranță nu trebuie curățate chimic, deoarece soluțiile chimice de curățare pot distruge țesătura. De asemenea, centurile nu trebuie să vină în contact cu lichide corozive.
- Centurile de siguranță deteriorate trebuie înlocuite cu centuri cu aceeași proprietăți. Înlocuirea centurilor de siguranță poate fi necesară și după un accident, chiar dacă nu există deteriorări vizibile.
- Atenție, ca în dispozitivul de prindere a centurii să nu intre corpuri străine sau lichide, deoarece astfel se afectează funcționarea dispozitivului și a centurii de siguranță.
- Nu încercați să reparați singur centura de siguranță. Centurile de siguranță nu trebuie modificate în nici un fel și nici nu încercați să le demontați.
- Respectați informațiile referitoare la centurile de siguranță ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială".

Avertizare!

Înainte de rulare, centurile de siguranță trebuie să fie uscate, deoarece dispozitivul de rulare se poate deteriora din cauza umezelii. ◀

Curățarea compartimentelor de depozitare, a suporturilor pentru pahare și a scrumierelor

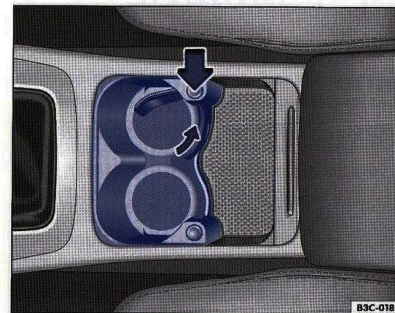


Fig. 2 Suportul pentru pahare din consola centrală față.

Curățarea compartimentelor de depozitare și a suportului pentru pahare

Unele compartimente de depozitare și suporturi pentru pahare sunt prevăzute cu un suport din cauciuc interior care poate fi scos ¹⁴⁾. Pentru curățarea compartimentului, a suportului pentru pahare și a suporturilor interioare, umeziți o lavetă curată cu apă și curățați aceste compartimente.

Dacă aceasta nu este suficient, utilizați o soluție de întreținere și curățare a elementelor din material plastic specială fără solvenți ⇒ .

Suportul pentru pahare din consola centrală față

Pentru curățarea suportului pentru pahare din consola centrală din față, apăsați butonul (săgeata mare) ⇒ fig. 2, pentru a scoate suportul. Rotiți suportul contrar săgeții mici ⇒ fig. 2 și desprindeți-l din elementele de fixare. Acum îl puteți scoate. După curățare (⇒ pagina 23) așezați suportul la loc. Rotiți-l în sensul săgeții mici, până se fixează.

Curățarea scrumierelor ¹⁴⁾

Apoi scoateți scrumiera și aruncați conținutul. Ștergeți scrumiera cu o lavetă.

Pentru curățarea scrumierei folosiți un chibrit sau un obiect asemănător, pentru îndepărtarea scrumului din lamelă.

Avertizare!

Substanțele cu conținut de solvenți atacă materialul și îl deteriorează. ◀

¹⁴⁾ Echipament suplimentar



Accesoriile, piesele de schimb, reparațiile și modificările tehnice

Accesoriile și piesele de schimb

Înainte de achiziționarea accesoriilor și a pieselor de schimb, consultați un dealer Volkswagen.

Autovehiculul dvs. asigură un grad înalt de siguranță pasivă și activă.

Dacă autovehiculul este dotat ulterior cu accesorii, sau dacă se înlocuiesc piese, trebuie respectate indicațiile dealerilor Volkswagen.

Aceștia vă vor informa asupra oportunității intervenției, asupra prevederilor legale și asupra recomandării producătorului privind accesoriile și piesele de schimb.

Vă recomandăm să folosiți numai accesorii Volkswagen și piese® de schimb originale Volkswagen. Aceste accesorii și piese au fost încercate, omologate și acceptate special pentru Volkswagen-ul dvs. Aceștia pot asigura de asemenea, executarea cu profesionalism a lucrărilor de montaj.

În ciuda urmăririi continue a pieței, nu ne putem asuma responsabilitatea pentru folosirea altor produse – chiar dacă, în cazuri individuale, există o autorizație oficială eliberată de centre de verificare tehnică și de control.

Aparatele montate ulterior, care pot influența controlul conducătorului asupra autovehiculului, ca de ex. instalația de reglare viteză sau sisteme de amortizare reglate electric trebuie să aibă marcajul e (omologarea pentru Uniunea Europeană) și să fie omologate pentru acest autovehicul.

Consumatorii electrici suplimentari din domeniul casnic sau al echipamentelor de birou, de ex. cutii frigorifice, claxoane sau ventilatoare trebuie să aibă marcajul CE (declarațiile de confor-

mitate ale producătorului în Uniunea Europeană).

⚠ ATENȚIE!

Lucrările sau modificările neautorizate efectuate la autovehiculul dvs., pot provoca o funcționare defectuoasă, accidente sau răni foarte grave.

- Vă recomandăm să folosiți numai accesorii Volkswagen și piese de schimb originale®. Aceste accesorii și piese au fost încercate, omologate și acceptate special pentru Volkswagen-ul dvs.

⚠ ATENȚIE!

Reparațiile și modificările necorespunzătoare efectuate la autovehiculul dumneavoastră, pot afecta eficiența airbag-urilor, pot provoca defecțiuni de funcționare, accidente și accidentări foarte grave.

- Nu fixați sau nu montați obiecte (ca de ex. suporturi pentru pahare, pentru telefon) pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor.
- Obiectele aflate pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor pot provoca accidente grave sau mortale, la declanșarea airbag-urilor.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag". ◀



Reparațiile și modificările tehnice

În cazul reparațiilor și al modificărilor tehnice trebuie respectate liniile noastre directe.

Modificările componentelor electronice și ale software-ului aferent lor pot duce la o funcționare defectuoasă. Din cauza integrării în rețeaua electrică a componentelor electronice, aceste defecțiuni pot afecta, de asemenea, și alte sisteme. Aceasta înseamnă că siguranța autovehiculului dvs. poate fi periclitată, poate să apară uzura mărită a componentelor și în final se poate anula omologarea autovehiculului în ansamblu.

Partenerul Volkswagen nu acordă garanție pentru deteriorările apărute în urma utilizării necorespunzătoare, a reparațiilor și modificărilor tehnice efectuate de persoane neautorizate.

De aceea vă recomandăm ca toate reparațiile și modificările tehnice să fie executate la dealerii Volkswagen care dispun de piese originale Volkswagen®.

Predarea autovehiculelor vechi

La momentul actual, Volkswagen a dezvoltat un sistem prin care autovehiculul dvs. poate beneficia de o valorificare în conformitate cu normele de mediu. Pentru predarea autovehiculului dvs. vechi, vă stau la dispoziție sisteme de platforme în multe state europene. După predarea autovehiculului vi se va înmâna o dovadă a valorificării.

Predarea autovehiculului dvs. este în principal gratuită, cu condiția să se îndeplinească normele naționale legale.

Informații detaliate despre predarea și valorificarea autovehiculelor vechi primiți de la unitățile Volkswagen și în Germania pe internet la "www.volkswagen.de" sau la numărul gratuit 0800-VOLKSWAGEN (0800 - 865 579 2436).

Autovehiculele dotate cu echipamente speciale
Producătorii acestor echipamente speciale se asigură că legile și regulile referitoare la prote-

jarea mediului sunt respectate, în special directiva UE 2003/53 referitoare la autovehiculele vechi și directiva UE 2003/11/CE referitoare la utilizarea anumitor substanțe și preparate periculoase.

Documentația de montare a echipamentelor trebuie păstrată de proprietarul autovehiculului, iar în cazul casării autovehiculului trebuie predate unității care execută demontarea. În acest fel, se asigură protejarea mediului și în cazul autovehiculelor vechi.

⚠ ATENȚIE!

Lucrările și modificările neautorizate pot provoca avarii în funcționare, accidentări și accidente.

- Nu montați pe autovehiculul dumneavoastră componente care diferă din punct de vedere al formei și caracteristicilor, de componentele deteriorate, demontate de pe autovehicul. Acest lucru este valabil și pentru combinația jante-pneuri, care nu au fost autorizate de Volkswagen pentru tipul dvs. de autovehicul.

⚠ ATENȚIE!

Reparațiile sau modificările neautorizate efectuate la autovehiculul dvs., pot provoca o funcționare defectuoasă, accidente sau răni foarte grave.

- Modificările și lucrările necorespunzătoare efectuate la autovehicul (de ex. la motor, la instalația de frână, la trenul de rulare sau altă combinație de pneuri/roți) pot afecta eficiența sistemului airbag și pot conduce la producerea accidentărilor grave.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag". ◀



Telefoanele mobile și aparatele de transmisie

Pentru telefoanele mobile și aparatele de emisie este necesară existența unei antene exterioare.

Volkswagen acceptă utilizarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie în autovehicul în următoarele condiții:

- Antenă exterioară instalată corespunzător,
- Puterea de transmisie de maxim 10 Watt.

Numai o antenă exterioară se garantează o transmisie optimă.

Dacă doriți să utilizați un telefon mobil sau un aparat de transmisie cu o putere mai mare de 10 Watt, adresați-vă dealerilor Volkswagen. Aceștia vă vor informa asupra posibilităților tehnice de utilizare.

Montarea ulterioară a aparatelor electrice și electronice poate duce la retragerea autorizației de utilizare a autovehiculului. În anumite situații poate atrage chiar și interdicerea deplasării pe drumurile publice.

Vă recomandăm, ca pentru montarea telefoanelor mobile și a aparatelor de transmisie să apelați la un partener Volkswagen.

Respectați legislația în vigoare și recomandările și indicațiile de funcționare din manualele de utilizare a telefoanelor mobile și a aparatelor de emisie.

⚠ ATENȚIE!

Îndreptați-vă atenția în primul rând asupra traficului. Când atenția conducătorului este distrasă, se pot produce accidente și accidente.

- Utilizați telefonul sau aparatul de emisie numai când condițiile din trafic și meteorologice permit acest lucru.
- Diferitele reglaje ale volumului sonor trebuie astfel realizate, încât semnalele acustice din exterior, de ex. sirena poliției sau a pompierilor, să se poată auzi bine în interiorul autovehiculului.
- În zonele în care rețeaua dvs. telefonică nu are acoperire, iar în anumite situații și în tunele, garaje sau pasaje subterane, convorbirea telefonică nu se poate realiza - nici apelurile de urgență!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Dacă utilizați telefoane mobile sau aparate de transmisie fără a avea montată o antenă exterioară, în autovehicul se pot depăși limitele legale pentru radiațiile electromagnetice. Acest lucru este valabil și în cazul în care antena exterioară nu este corect montată.
- În timpul alimentării opriți telefonul mobil și aparatul de emisie. Din cauza radiațiilor electromagnetice se pot produce scântei, care pot provoca apariția unui incendiu.

⚠ ATENȚIE!

Specialiștii declară că telefoanele mobile pot afecta funcționarea stimulatoarelor cardiace. De aceea, între antena telefonului mobil și stimulatorul cardiac trebuie să se păstreze o distanță de cel puțin 20 centimetri.

- Telefonul mobil nu trebuie purtat în buzunarul de la piept, deasupra stimulatoarelor cardiace.
- Când observați că apar interferențele, opriți telefonul mobil.

⚠ ATENȚIE!

- Nu fixați sau nu montați obiecte, ca de ex. suporturi pentru pahare, pentru telefon, pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor ⇒ caietul 2.1 "Siguranța este primordială", capitolul "Sistemul airbag".
- Obiectele aflate pe sau lângă capacele modulelor airbag sau în zona de desfacere a airbag-urilor pot provoca accidente grave sau mortale, la declanșarea airbag-urilor.

⚠ Avertizare!

Lucrările efectuate necorespunzător la autovehiculul dvs. pot produce avarii în funcționare. Dacă nu respectați indicațiile de mai sus, pot apărea defecțiuni la electronica autovehiculului. Cele mai dese cauze ale defecțiunilor sunt:

- nu există antenă exterioară,
- antena exterioară este instalată necorespunzător,
- puterea de transmisie depășește 10 Watt. ◀





Verificarea și completarea

Alimentarea cu carburant

Clapeta rezervorului se deschide din interiorul autovehiculului. Rezervorul de carburant are o capacitate de cca. 70 litri.

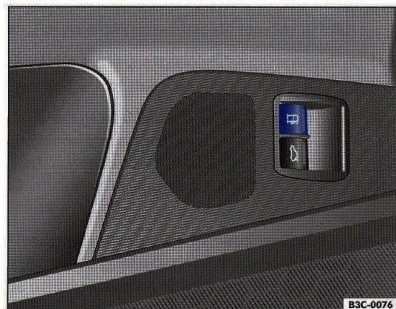


Fig. 3 Imagine din ușa conducătorului: Tasta de deblocare a clapetei rezervorului.

Înainte de alimentare, opriți telefonul mobil¹⁵⁾ și încălzirea suplimentară¹⁵⁾ ⇒ ⚠.

Deschiderea capacului rezervorului

- Trageți tasta de deblocare (B) ⇒ fig. 3 în sus. Clapeta rezervorului se va deschide.
- Deschideți clapeta și rotiți capacul spre stânga.
- Introduceți capacul în locașul prevăzut în balamaua clapetei ⇒ fig. 4.

Închiderea capacului rezervorului

- Înșurubați capacul rotind spre partea dreaptă, până se aude un sunet de blocare.
- Închideți clapeta; trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.

Clapeta rezervorului se găsește în partea dreaptă spate a autovehiculului.

¹⁵⁾ Echipament suplimentar

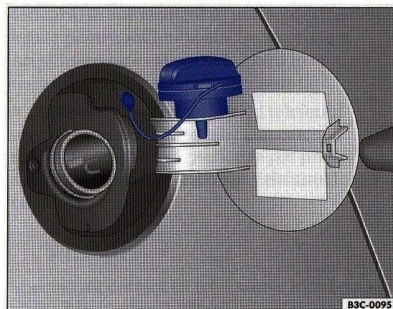


Fig. 4 Clapeta rezervorului deschisă; capacul rezervorului agățat de clapetă.

Lampa de control (B) din tabloul de instrumente se aprinde când în rezervor a rămas numai rezerva de carburant. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁵⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. Când aveți următoarea ocazie, efectuați alimentarea cu carburant. Rezerva de carburant este de cca. 8 litri.

La aprinderea lămpii de control (B), încălzirea suplimentară¹⁵⁾ și încălzitorul¹⁵⁾ se opresc automat.

Rezervorul de carburant are o capacitate de cca. 70 litri, iar la autovehiculele cu tracțiune integrală cca. 68 litri.

În momentul opririi automate a pompei de benzină, rezervorul este "plin". Opriți alimentarea, altfel rezervorul se va umple prea tare, iar în urma încălzirii carburantul se poate scurge în exterior.

În interiorul clapetei rezervorului se găsește o etichetă pe care este notat tipul de carburant corespunzător autovehiculului dvs. Indicații supli-

mentare referitoare la carburant ⇒ caietul 3.5 "Date tehnice".

Descuiera de urgență a clapetei rezervorului nu este de asemenea posibilă. Solicitați asistență de specialitate.

⚠ ATENȚIE!

În urma efectuării necorespunzătoare a alimentării cu carburant, sau a utilizării necorespunzătoare a carburantului, se pot produce incendii, explozii și răniri.

- Carburantul este explozibil și ușor inflamabil. Poate cauza arsuri grave și alte răniri.
- Înaintea alimentării cu carburant, opriți încălzirea suplimentară¹⁵⁾ și motorul.
- În timpul alimentării opriți telefonul mobil¹⁵⁾ și aparatul de emisie¹⁵⁾. Din cauza radiațiilor electromagnetice se pot produce scântei, care pot provoca apariția unui incendiu.
- Dacă nu introduceți pompa de benzină corect în gura de umplere, carburantul se poate scurge în afară. Carburantul scurs sau vărsat este periculos, putând determina producerea de incendii și de răniri.
- Nu urcați în autovehicul în timpul alimentării. Dacă totuși trebuie să intrați în autovehicul, închideți ușa și atingeți o suprafață metalică înainte de a pune din nou mâna pe pompa de benzină. Astfel veți împiedica producerea unei descărcări electrostatice, care determină formarea scântei. Astfel se poate declanșa un incendiu în timpul alimentării.
- În timpul alimentării cu carburant nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor – pericol de explozie!
- Vă recomandăm să nu transportați canistre cu benzină în autovehicul. În cazul unui



⚠ ATENȚIE! Continuare

accident aceasta s-ar putea sparge și ar exista pericolul unui incendiu.

⚠ ATENȚIE!

În cazul în care este necesar să transportați o canistră cu benzină în autovehicul, respectați următoarele:

- Nu umpleți canistra cu carburant când aceasta se află în autovehicul. În timpul umplerii se formează descărcări electrostatice care pot aprinde carburantul – pericol de explozie!
- Canistra trebuie să stea pe sol în timpul umplerii.
- Pompa de carburant trebuie introdusă cât mai mult în canistră.
- În cazul canistrelor din metal, pistolul de benzină trebuie să aibă contact cu canistra în timpul umplerii. Astfel se evită descărcarea electrostatică.
- Respectați prevederile legale referitoare la utilizarea, depozitarea și transportarea canistrelor de benzină.
- Nu vărsați carburant în autovehicul sau în portbagaj. Vaporii de carburant sunt explozivi – pericol de moarte!

⚠ Avertizare!

- Benzina scursă pe vopseaua autovehiculului trebuie îndepărtată imediat.
- Nu circulați niciodată până la epuizarea întregii cantități de carburant din rezervor! Prin alimentarea neregulată cu carburant se poate ajunge la rateuri la aprindere. Astfel, în instalația de evacuare a gazelor va ajunge carburant nears – pericol de avariere a catalizatorului!

🌿 Indicație pentru mediu

Nu umpleți peste măsură rezervorul de carburant – când se încălzește se poate revărsa. ◀



Benzina

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Sortimentele de benzină

Tipul de benzină este înscrisă pe partea interioară a clapetei rezervorului.

Autovehiculul dumneavoastră trebuie să utilizeze benzină fără plumb conform EN 228 (EN = "Euro-Norm") ⇒

Sortimentele de benzină se deosebesc în funcție de cifra octanică, de ex. 91, 95, 98 sau 99 COR (COR = "Cifra octanică Research"). Puteți alimenta benzină cu o cifră octanică mai mare decât cea necesară motorului autovehiculului dvs., totuși acest lucru nu va avea un efect benefic asupra consumului de carburant și asupra puterii motorului.

Vă recomandăm, ca la motoarele FSI® pe benzină să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.

Avertizare!

- Alimentați numai cu carburant conform EN 228 cu o cifră octanică suficientă. În caz contrar, pot apărea defecțiuni grave la motor și la sistemul de carburant, precum și scăderea puterii motorului sau defectarea completă a acestuia.
- Dacă, în situații extreme, sunteți nevoit să alimentați cu benzină cu cifră octanică mai mică, circulați la o turație medie a motorului, fără a-l solicita puternic. Turațiile mari și solicitarea puternică pot determina producerea unor defecțiuni grave. Alimentați cât mai repede posibil benzina cu cifra octanică corespunzătoare.
- Este suficientă o singură alimentare cu benzină cu plumb pentru a deteriora catalizatorul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Aditivii benzinei

Aditivii îmbunătățesc calitatea benzinei.

Calitatea benzinei influențează comportamentul autovehiculului, puterea și durata de viață a motorului. Alimentați de aceea numai cu benzină de calitate cu aditivi. Acești aditivi au efect anticoroziv, curăță sistemul de alimentare cu combustibil și previn depunerile în motor.

Dacă nu aveți la dispoziție benzină de calitate cu aditivi sau dacă apar defecțiuni la motor, este necesar să alimentați separat cu aditivi.

Nu toți aditivii benzinei s-au dovedit a fi eficienți. Vă recomandăm să utilizați "aditivi Volkswagen/Audi originali pentru motoarele pe benzină", pe care îi puteți procura de la service-urile Volkswagen. Aici veți primi și informații referitoare la modul de utilizare. ◀



Diesel

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Carburantul diesel

Carburantul diesel trebuie să corespundă EN 590 (EN = "Euro-Norm").

Dacă utilizați carburant diesel cu conținut ridicat de sulf, intervalele de service trebuie scurtate ⇒ caietul 1.1 "Planul de service". De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf.

Aditivii, așa numitele "substanțe fluidizante" și alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul diesel.

ATENȚIE!

Nu utilizați niciodată așa numitele "spray-uri pentru pornirea motorului". Aceste spray-uri se pot dovedi a fi foarte periculoase, determinând o turare bruscă a motorului – pericol de accidentare!

Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră nu este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și nu trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.
- Motorul diesel este conceput pentru utilizarea exclusivă a carburantului diesel. Nu utilizați benzină sau păcură. Ingredienții acestor tipuri de carburant pot defecta considerabil instalația electrică și motorul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Utilizarea pe timpul iernii

Carburantul diesel se poate îngroșa în timpul iernii.

Aditivii, așa numitele "substanțe fluidizante" și alte substanțe asemănătoare nu trebuie introduse în carburantul diesel.

Carburant diesel pentru iarnă

Dacă se folosește "carburant diesel pentru vară", la temperaturi sub 0° C pot apărea deranjamente, deoarece combustibilul își modifică densitatea (parafina condensează). De aceea, în Germania există în timpul anotimpului rece "diesel pentru iarnă", care își păstrează calitățile până la o temperatură de -20° C.

În țări cu alte condiții climatice există motorină care se comportă diferit la aceeași temperatură. Dealerii Volkswagen și benzinăriile din țările respective sunt în măsură să dea informații despre carburanții Diesel disponibili.

Este normal ca motorul diesel rece să producă zgomote mai mari la temperaturi joase, decât la temperaturi ridicate. În timpul încălzirii, gazele evacuate pot avea o culoare albastruie.

Preîncălzirea filtrului

Pentru ca funcționarea pe timpul iernii să fie și mai bună, autovehiculul este echipat cu o instalație de preîncălzire a filtrului. Astfel, instalația de carburant va avea o rezistență de până la -24° C.

Dacă carburantul se îngroașă la temperaturi sub -24° C atât de tare încât motorul nu mai pornește, este suficient să introduceți autovehiculul un timp într-un spațiu încălzit. ◀

Executarea lucrărilor în compartimentul motor

Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

Înainte de executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor:

1. Selectați treapta de mers în gol sau poziția P.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Opriti motorul și scoateți cheia din contact.
4. Lăsați motorul să se răcească.
5. Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.
6. Deschideți capota motorului ⇒ pagina 40.

Efectuați lucrări în compartimentul motorului numai dacă cunoașteți bine problema și dispuneți de sculele necesare! În caz contrar, adresați-vă unui dealer specializat.

Toate lichidele și piesele necesare funcționării ca de ex. lichidul de răcire, uleiurile, bujiile și bateria sunt supuse unui proces de îmbunătățire continuă. Service-ul Volkswagen va fi informat întotdeauna de către societatea Volkswagen AG despre modificările apărute. De aceea, vă recomandăm să vă adresați unui service Volkswagen pentru înlocuirea lichidelor sau pieselor. Luați în considerare indicațiile ⇒ pagina 30, "Accesorii și piesele de schimb". Compartimentul motorului este o zonă periculoasă ⇒ .

ATENȚIE!

Compartimentul motorului fiecărui autovehicul este o zonă periculoasă ce poate produce răniri grave!

- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire – pericol de opărire! Așteptați până când nu se mai

ATENȚIE! Continuare

observă aburi sau lichid de răcire și lăsați motorul să se răcească înainte de a deschide capota.

- Respectați întotdeauna indicațiile de siguranță și nu vă asumați riscuri.
- La executarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motor, de ex. verificări și completări cu lichid de frână, pot apărea accidente, arsuri sau incendii.
- Nu efectuați lucrări în compartimentul motorului dacă nu cunoașteți procedura sau indicațiile de siguranță, și dacă nu dispuneți de sculele necesare - pericol de rănire și accident! Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Opriti motorul și scoateți cheia din contact.
- Acționați frâna de staționare și selectați treapta de mers în gol sau poziția P.
- Copiii nu trebuie să se găsească în apropierea compartimentului motorului.
- Nu atingeți piesele fierbinți ale motorului – pericol de arsură!
- Nu vărsați lichide de funcționare peste motorul fierbinte sau pe instalația de evacuare a gazelor – pericol de incendiu!
- Evitați producerea scurtcircuitelor la instalația electrică, în special la punctele de ajutor la pornire ⇒ pagina 95 – bateria(ile) poate(pot) exploda!
- Nu puneți mâna în zona ventilatorului. Acesta poate porni automat în funcție de temperatură – chiar și când contactul este luat și cheia scoasă!
- Nu deschideți niciodată capacul rezervorului lichidului de răcire atâta timp cât motorul este cald. Din cauza lichidului de răcire cald, sistemul se află sub presiune!

ATENȚIE! Continuare

- Pentru protejarea feței, mâinilor și brațelor de aburii sau de lichidele fierbinți, trebuie să folosiți o lavetă mare la deschiderea capacului rezervorului lichidului de răcire.
- Nu uitați scule sau lavete în compartimentul motorului.
- Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin. Cricul nu este suficient în această situație – pericol de accidentare!

ATENȚIE!

Dacă trebuie să efectuați operații de verificare în timpul pornirii sau în timpul funcționării motorului, există un pericol suplimentar de la piesele care se rotesc (de ex. curele de transmisie, alternator, ventilator) și de la instalația de aprindere de înaltă tensiune. Citiți și respectați următoarele:

- Nu atingeți cablurile instalației de aprindere.
- Evitați contactul obiectelor de podoabă, a hainelor largi sau a părului lung cu piesele mobile ale motorului – pericol de moarte! De aceea, înainte de a lucra în compartimentul motorului scoateți bijuteriile, strângeți-vă părul și purtați haine strânse pe corp.
- Nu accelerați în timpul selectării unei trepte de viteză. Autovehiculul se poate pune

ATENȚIE! Continuare

în mișcare chiar dacă frâna de staționare a fost acționată – pericol de moarte!

ATENȚIE!

Dacă este necesară executarea lucrărilor la sistemul de carburant sau la instalația electrică, respectați următoarele:

- Deconectați întotdeauna bateria de la instalația electrică. Autovehiculul trebuie să fie descuiat pentru a se evita declanșarea alarmei.
- Nu fumați.
- Nu lucrați niciodată în apropierea focului deschis.
- Țineți mereu la dispoziție un stingător de incendii.

Avertizare!

La completarea cu lichide, trebuie să fiți atenți să nu confundați lichidele. În caz contrar ar putea apărea defecțiuni în funcționare și avarii ale motorului!

Indicație pentru mediu

Lichidele scurse din autovehicul sunt dăunătoare mediului înconjurător. Controlați în mod constant terenul de sub autovehicul. Dacă se observă pete de ulei sau alte lichide, duceți autovehiculul la un service, pentru verificare. ◀

Deschiderea capotei motorului

Capota motorului se descurie din interiorul mașinii.

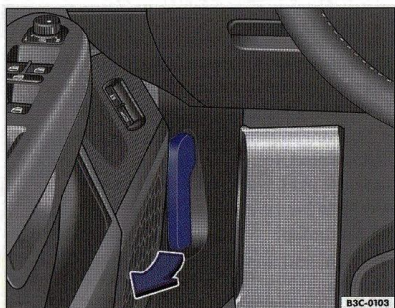


Fig. 5 Imagine din zona spațiului pentru picioare pe partea conducătorului: Deblocarea capotei motorului.

Înainte de a deschide capota motorului asigurați-vă că ștergătoarele de parbriz nu sunt ridicate de pe parbriz. Vopseaua autovehiculului se poate deteriora.

– Trageți maneta de sub tabloul de bord ⇒ fig. 5 în sensul indicat de săgeată – capota sare din încuietore ⇒ .

– Ridicați capota de maneta ⇒ fig. 6 (săgeata) și deschideți-o până când este susținută în poziție deschisă de arcul de presiune.

Afișaj pentru capota motorului deschisă¹⁶⁾ 

Lampa de avertizare indică faptul că compartimentul motorului a rămas deschis; contactul trebuie să fie pus. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁶⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.



Fig. 6 Imaginea radiatorului: Deschiderea capotei motorului.

Lampa de avertizare  trebuie să se stingă după ce capota motorului a fost închisă (până la a doua treaptă) ⇒ pagina 41.

Dacă pe display¹⁶⁾ apare un afișaj, acesta se poate vizualiza și când contactul este luat. Afișajul trebuie să se stingă la aprox. 15 secunde de la încuierea autovehiculului.

ATENȚIE!

Lichidul de răcire fierbinte poate provoca arsuri!

- Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire.

Așteptați până când nu se mai observă abur, fum sau lichid de răcire ieșind de sub capotă, apoi deschideți cu atenție capota.

- Înainte de începerea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 38. 

¹⁶⁾ Echipament suplimentar

Închiderea capotei motorului

– Trageți capota motorului în jos până se învinge forța arcului de presiune.

– Apoi lăsați-o să cadă în încuietore – *nu apăsați suplimentar!* ⇒ 

O capotă a motorului neînchisă corespunzător va fi semnalizată prin aprinderea unei lămpi de avertizare¹⁷⁾  în tabloul de instrumente ⇒ pagina 40. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă nu ați închis bine capota motorului, deschideți-o și închideți-o încă o dată. Capota motorului este închisă atunci când se găsește la același nivel cu componentele de caroserie care o înconjoară.

Uleiul de motor

Specificațiile uleiului motor

Tipurile de ulei motor sunt împărțite după specificații exacte.

De la producător, autovehiculul este prevăzut cu ulei special multigrad de vâscozitate redusă cu care – în afară de zonele cu climă foarte rece – se poate rula pe parcursul întregului an.

Specificațiile uleiului pentru motorul autovehiculului dvs. sunt trecute la Datele tehnice ⇒ caietul 3.5 "Date tehnice". Specificațiile notate acolo trebuie să se regăsească și pe bidon ⇒ .

La completare puteți amesteca diferitele uleiuri între ele. Dacă doriți să beneficiați de LongLife-Service, trebuie să folosiți numai uleiuri LongLife-Service (corespunzătoare normei VW ⇒ caietul 3.5 "Date tehnice").

Uleiurile unigrad nu se pot folosi pe tot parcursul anului din cauza vâscozității reduse.

ATENȚIE!

O capotă care nu a fost închisă corespunzător se poate deschide în timpul mersului și poate bloca vizibilitatea spre înainte – pericol de accident!

- De aceea, după închiderea capotei, verificați dacă s-a blocat corespunzător. Capota motorului trebuie să se afle la același nivel cu celelalte componente ale caroseriei.

- La închiderea capotei motorului aveți grijă ca în zona acesteia să nu se afle persoane.

- Dacă în timpul deplasării observați că nu s-a închis bine, opriți imediat pentru a închide capota – pericol de accident! 

ATENȚIE!

Utilizați numai ulei cu specificațiile indicate ⇒ caietul 3.5 "Date tehnice".

- Dacă utilizați uleiuri cu alte specificații, se poate deteriora motorul – pericol de accident! 

¹⁷⁾ Echipament suplimentar



Lampa de avertizare pentru presiunea scăzută a uleiului de motor



Dacă lampa de avertizare clipește și se aud trei semnale sonore, opriți motorul și verificați nivelul uleiului ⇒ pagina 42.

Dacă este necesar, completați cu ulei conform ⇒ pagina 44.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁸⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă lampa de avertizare clipește cu toate că nivelul uleiului este în regulă, nu continuați deplasarea. Motorul nu trebuie lăsat să meargă nici măcar la relanti. Solicitați asistență de specialitate.

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de avertizare și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

i Indicație

Lampa de avertizare a presiunii uleiului nu reprezintă un indicator pentru nivelul uleiului! De aceea, nivelul uleiului trebuie verificat la intervale regulate, de preferat la fiecare alimentare. ◀

Verificarea nivelului uleiului de motor

Nivelul uleiului de motor poate fi citit pe joă.

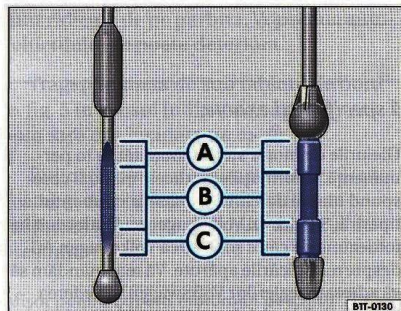


Fig. 7 Imagine de referință: Joa cu marcaje.

Dacă verificați uleiul când motorul este cald, opriți motorul și așteptați câteva minute, până când uleiul curge înapoi în baia de ulei. Când motorul este rece, nivelul uleiului poate fi verificat imediat.

– Dacă lampa de control de culoare galbenă din tabloul de instrumente se aprinde, verificați cât mai urgent nivelul uleiului motor și completați cu ulei.

– Parcați autovehiculul pe o suprafață plană.

– Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 38.

– Deschideți capota motorului ⇒ pagina 40.

– Scoateți joa.

– Ștergeți-o cu o lavetă curată și introduceți-o din nou până la limită.

– Scoateți joa, citiți nivelul uleiului ⇒ fig. 7 și adăugați ulei, dacă este necesar ⇒ pagina 44, "Completarea cu ulei".

– Introduceți din nou joa până la limită.

Locul în care este amplasată joa reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice".

¹⁸⁾ Echipament suplimentar



Dacă nivelul uleiului se găsește în zona (A), nu completați cu ulei ⇒ .

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona (B), puteți completa cu ulei (cca. 0,5 l).

Dacă nivelul uleiului se găsește în zona (C), trebuie să completați cu ulei (cca. 1,0 l).

Este normal ca motorul să consume ulei. În funcție de modul de exploatare și de condițiile existente, consumul de ulei poate atinge 1,0 l/1000 km. În primii 5000 kilometri, consumul de ulei poate fi mai mare. De aceea nivelul uleiului trebuie verificat la intervale regulate – de preferat la efectuarea alimentării și înaintea deplasărilor lungi.

La suprasolicitări ale motorului, ca de ex. la drumuri lungi pe autostradă vara, în cazul utilizării remorcii sau în zonele muntoase, nivelul uleiului trebuie menținut pe cât posibil în zona (A) – dar nu deasupra.

Lampa de control pentru nivelul uleiului

Dacă lampa de control de culoare galbenă din tabloul de instrumente se aprinde, verificați cât mai urgent nivelul uleiului motor și completați cu ulei ⇒ pagina 44. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁹⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Dacă lampa de control clipește, căutați un service specializat și verificați senzorul de nivel al uleiului de motor. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț¹⁹⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

• Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38.

! Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ⇒ pagina 42, fig. 7" (A), nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.

i Indicație

Imaginea ⇒ pagina 42, fig. 7" înfățișează o imagine a joiei. Joja poate avea forme și culori diferite. Marcajele ilustrate sunt valabile pentru toate tipurile de joă. ◀

¹⁹⁾ Echipament suplimentar



Completarea cu ulei

Uleiul de motor se adaugă în porții mici.



Fig. 8 În compartimentul motorului: Imagine de referință a capacului gurii de umplere cu ulei.

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ **⚠** în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 38.

- Parcați autovehiculul pe o suprafață plană.
- Deșurubați capacul gurii de umplere ⇒ fig. 8.
- Completați cu uleiul corespunzător²⁰⁾ în cantități mici.
- După fiecare porție adăugată așteptați și verificați nivelul (⇒ pagina 42) ⇒ **ⓘ**.
- Când nivelul uleiului se află în zona ⇒ pagina 42, fig. 7" **Ⓐ**, puneți din nou capacul.

Locul în care este amplasată gura de alimentare cu ulei reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice".

Specificația uleiului motor o găsiți ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice".

⚠ ATENȚIE!

Înainte de executarea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38.

- Uleiul este ușor inflamabil! Când se efectuează umplerea, uleiul de motor nu trebuie să vină în contact cu piesele încinse ale motorului sau cu sistemul de evacuare a gazelor.
- Capacul gurii de umplere cu ulei trebuie să fie închis bine, pentru ca uleiul să nu se scurgă din motorul în funcțiune - pericol de incendiu!

⚠ Avertizare!

Dacă nivelul uleiului se găsește deasupra zonei ⇒ pagina 42, fig. 7" **Ⓐ**, nu porniți motorul – pericol de avarie la catalizator sau la motor! Adresați-vă unui service specializat.

✿ Indicație pentru mediu

Nivelul uleiului nu trebuie să fie în nici un caz, deasupra zonei ⇒ pagina 42, fig. 7" **Ⓐ**. În caz contrar, uleiul poate fi absorbit în motor și ar putea ajunge în atmosferă prin instalația de evacuare a gazelor. ◀

²⁰⁾ Dacă doriți să beneficiați de LongLife-Service, trebuie să folosiți numai uleiuri LongLife-Service (corespunzătoare normei VW ⇒ caietul 3.5 "Date tehnice").



Înlocuirea uleiului motor

Schimbul de ulei se efectuează în cadrul inspecțiilor service.

Vă recomandăm să vă adresați dealerilor Volkswagen în vederea schimbului uleiului motor.

Intervalele la care trebuie înlocuit uleiul de motor sunt specificate în Planul de service ⇒ caietul 1.1.

În cazul utilizării autovehiculului în condiții grele, carburant cu conținut de sulf, deplasarea preponderentă pe distanțe scurte, funcționarea îndelungată a motorului la relanti (de ex. taxiurile), funcționarea în zone cu mult praf, trac-tarea repetată a unei remorci și funcționarea timp îndelungat în zone cu temperaturi scăzute (de iarnă), este necesar să efectuați unele lucrări înaintea termenului, respectiv între termenele de service.

Aditivii din uleiul de motor colorează uleiul chiar după o scurtă perioadă de funcționare a motorului. Acest lucru este normal și nu reprezintă un motiv pentru a înlocui mai des uleiul.

⚠ ATENȚIE!

Efectuați schimbul de ulei dvs. numai dacă dispuneți de cunoștințele de specialitate necesare!

- Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".
- Mai întâi lăsați motorul să se răcească – pericol de opărire cu ulei.
- Folosiți ochelari protectori – pericol de accidentare cu stropi de ulei.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Când desfaceți cu mâna bușonul de umplere cu ulei, țineți brațul orizontal, pentru ca uleiul care s-ar putea scurge să nu se prelingă pe braț.
- Dacă mâinile dvs. intră în contact cu uleiul motor, trebuie să vă spălați bine.
- Pentru depozitarea uleiului ars, folosiți un recipient în care să încapă întreaga cantitate de ulei evacuată din motor.
- Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea uleiului de motor, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele conținute de aceste recipiente – pericol de intoxicare!
- Uleiul este toxic! Uleiul ars nu trebuie păstrat la îndemâna copiilor.

⚠ Avertizare!

Nu amestecați în ulei nici un aditiv - pericol de avariere a motorului! Defecțiunile care apar ca urmare a nerespectării acestor indicații nu sunt acoperite de garanție.

✿ Indicație pentru mediu

- Din cauza problemelor de înlăturare, a sculelor speciale și a cunoștințelor de specialitate necesare, vă recomandăm să vă adresați service-ului Volkswagen pentru efectuarea schimbului de ulei și a înlocuirii filtrului.
- Uleiul de motor scurs este poluant pentru mediul înconjurător și pentru ape. Îndepărtarea de ex. a zonei de teren îmbibat cu ulei poate fi costisitoare. ◀



Lichidul de răcire

Specificația lichidului de răcire

Lichidul de răcire este un amestec de apă și 40% aditiv.

Sistemul de răcire trebuie să fie alimentat cu un amestec de apă și cel puțin 40% aditiv G 12 plus sau alt aditiv cu specificația TL-VW 774 F (culoare violet). Acest amestec oferă nu numai o protecție împotriva înghețului până la -25° C, ci protejează și piesele din metal ușor din sistemul de răcire, împotriva coroziunii. În plus împiedică și depunerile de calcar și ridică punctul de fierbere al lichidului de răcire.

Procentul de aditiv din lichidul de răcire trebuie să fie *întotdeauna* de cel puțin 40%, chiar și în perioadele cu climă caldă.

Dacă, din motive determinate de climă este necesară o concentrație mai mare, procentul aditivului din lichidul de răcire G 12 plus trebuie ridicat. Totuși acest procent nu trebuie să fie mai mare de 60%, deoarece astfel protecția la îngheț se va diminua din nou. În plus se va înrăutăți acțiunea de răcire. Amestecul cu un procent de 60 % aditiv oferă protecție până la cca. -40° C.

Aditivul G 12 plus (violet) poate fi amestecat cu aditivul G 12 (roșu) sau G 11.

⚠ ATENȚIE!

Aditivul este toxic – pericol de intoxicare!

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu lampă de avertizare pentru nivelul / temperatura lichidului de răcire

Temperatura/Nivelul lichidului de răcire

Lampa de avertizare se aprinde când temperatura lichidului de răcire este prea ridicată sau când nivelul lichidului de răcire este prea scăzut.

Există o defecțiune dacă:

- Lampa de avertizare din tabloul de instrumente nu se stinge după câteva secunde de la punerea contactului.
- Lampa de avertizare se aprinde sau clipește în timpul mersului. Se emit și trei semnale de avertizare ⇒ .

⚠ ATENȚIE! Continuare

• Păstrați aditivul întotdeauna în recipiențele originale și departe de îndemâna copiilor. Acest lucru este valabil și pentru lichidul de răcire.

• Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea lichidului de răcire, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele conținute de aceste recipiente – pericol de intoxicare!

• Procentul aditivului G 12 plus trebuie să fie prevăzut pentru cele mai scăzute temperaturi. În cazul temperaturilor extrem de scăzute, lichidul de răcire poate îngheța iar autovehiculul nu va mai putea porni. Deoarece în aceste condiții nu funcționează nici încălzirea, există pericolul înghețării!

⚠ Avertizare!

Alți aditivi ar putea influența negativ acțiunea anticorozivă. Pagubele provocate de nerespectarea acestor indicații pot duce la avarii grave ale motorului. ◀

S-ar putea ca nivelul lichidului de răcire să fie prea scăzut, sau ca temperatura lichidului de răcire să fie prea ridicată.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²¹⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Temperatura lichidului de răcire prea ridicată

Priviți mai întâi indicatorul de temperatură al lichidului de răcire ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Tabloul de instrumente". Dacă acul se găsește în partea dreaptă a indicatorului, înseamnă că temperatura lichidului de răcire este prea ridicată. **Oprii autovehiculul, oprii motorul și lăsați-l să se răcească.** Verificați nivelul lichidului de răcire ⇒ .

Dacă nivelul lichidului de răcire este în regulă, cauza avariei poate fi defectarea ventilatorului de răcire. Verificați siguranța ventilatorului și dacă este necesar înlocuiți-o ⇒ pagina 87.

Dacă lampa de control se aprinde din nou după parcurgerea unei distanțe scurte, nu continuați deplasarea și oprii motorul. Luați legătura cu un dealer specializat.

Nivelul lichidului de răcire prea scăzut

Priviți mai întâi indicatorul de temperatură al lichidului de răcire ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Tabloul de instrumente". Dacă acul se găsește în domeniul normal, completați cu lichid cu următoarea ocazie ⇒ .

Deplasarea cu remorcă

Dacă vă deplasați în rampă, într-o treaptă inferioară de viteză și cu turări ridicate ale motorului, în cazul temperaturilor exterioare foarte ridicate accordați o atenție deosebită indicatorului tem-



peraturii lichidului de răcire ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instrumentele de bord". Dacă lampa de avertizare din tabloul de instrumente clipește, oprii și lăsați motorul să se răcească la mersul în gol câteva minute.

Indicații suplimentare ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Tractarea unei remorci".

⚠ ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

• Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

• Dacă din motive tehnice, autovehiculul dvs. trebuie staționat, asigurați-vă că ați parcat autovehiculul la o distanță suficientă de trafic, oprii motorul și porniți instalația de avarie.

• Nu deschideți niciodată capota motorului dacă auziți sau vedeți că din compartimentul motorului ies aburi sau lichid de răcire – Pericol de opărire! Așteptați până când nu se mai vede ieșind abur sau lichid de răcire de sub capota motorului. ◀

²¹⁾ Echipament suplimentar

Verificarea nivelului lichidului de răcire și completarea

Nivelul corespunzător al lichidului de răcire este important pentru funcționarea sistemului de răcire a motorului.

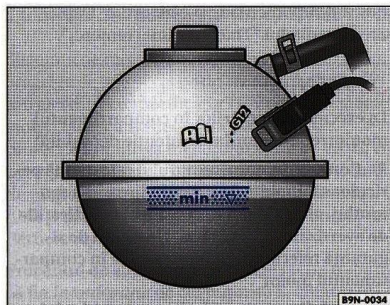


Fig. 9 În compartimentul motorului: Marcaj pe vasul de expansiune al lichidului de răcire

Parcați autovehiculul pe o suprafață plană, înainte de a deschide capota motorului. Citiți și respectați avertismentele →  în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 38.

Verificarea nivelului lichidului de răcire

- Verificați nivelul lichidului de răcire când motorul este rece în funcție de marcasele de pe vasul de expansiune ⇒ fig. 9.
- Dacă nivelul este sub marcajul "min", adăugați lichid de răcire.

Deschiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

- Opriti motorul și lăsați-l să se răcească.
- Puneți o lavetă groasă pe capacul vasului de expansiune ⇒ fig. 10 și deșurubați capacul cu atenție ⇒ .

Completarea cu lichid de răcire

- Adăugați numai lichid de răcire nou.



Fig. 10 În compartimentul motorului: Imagine de referință a capacului vasului de expansiune al lichidului de răcire.

- Atenție, nivelul lichidului de răcire trebuie să se încadreze în marcaj ⇒ fig. 9, cel puțin deasupra marcajului "min". Nu completați peste marginea superioară a domeniului marcat.

Închiderea vasului de expansiune al lichidului de răcire

- Înșurubați capacul ferm.

Locul în care este amplasat vasul de expansiune al lichidului de răcire reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice".

Când motorul este cald, nivelul lichidului de răcire se poate afla și deasupra marginii superioare a marcajului ⇒ fig. 9.

Lichidul de răcire pe care l-ați adăugat trebuie să corespundă anumitor specificații ⇒ pagina 46. Dacă în cazuri de urgență, nu aveți la dispoziție aditiv de răcire G 12 plus, nu trebuie să folosiți alți aditivi. În acest caz, folosiți numai apă, iar în momentul în care aveți la dispoziție aditivul corespunzător, restabiliți imediat amestecul necesar ⇒ pagina 46.

Completați numai cu lichid de răcire nou.

Adăugați lichid de răcire numai când motorul este rece și numai până la marginea superioară a zonei marcate ⇒ pagina 48, fig. 9²². Surplusul de lichid de răcire va fi eliminat din sistemul de răcire la încălzirea acestuia.

Aditivul G 12 plus de culoare violet poate fi amestecat cu G 12 de culoare roșie și cu G 11.

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38.



ATENȚIE! Continuare

- Când motorul este cald sau fierbinte, sistemul de răcire se află sub presiune! Nu deschideți capacul vasului de expansiune când motorul este cald sau fierbinte - pericol de opărire.

Avertizare!

În cazul în care pierderile de lichid de răcire sunt mari, completarea nu trebuie făcută decât cu motorul rece. Astfel veți evita deteriorarea motorului. Pierderile de lichid de răcire sunt cauzate de neetanșitățile din sistemul de răcire. Apelați la un dealer specializat pentru verificarea sistemului de răcire - pericol de deteriorare a motorului. ◀

Apa pentru spălarea parbrizului și lamelele ștergătoarelor

Completarea cu apă pentru spălare

Apa pentru instalația de spălare a parbrizului trebuie să fie amestecată cu o soluție pentru spălarea parbrizului.

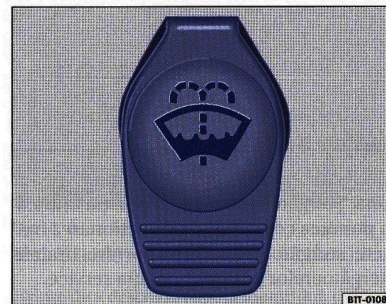


Fig. 11 În compartimentul motorului: Capacul albastru al rezervorului pentru lichidul de spălat parbrizul.

Lampa de control²²⁾  din tabloul de instrumente indică faptul că nivelul apei din rezervor

este prea scăzut. Cu prima ocazie trebuie să umpleți rezervorul apei pentru spălarea parbrizului. Instalația pentru spălarea parbrizului.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²²⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Instalația de spălare a parbrizului și instalația de spălare a farurilor²²⁾ sunt alimentate cu lichid prin rezervorul aflat în compartimentul motorului.

Locul în care este amplasat acest rezervor reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice".

Apa simplă nu este suficientă pentru curățarea intensivă a geamurilor. Amestecați apa pentru spălarea parbrizului cu o soluție de curățare a geamurilor Volkswagen ⇒ . Respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalaj. ▶

²²⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!**

La executarea lucrărilor în compartimentul motor trebuie acordată o atenție deosebită!

- Înaintea executării lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38.
- Nu amestecați antigel sau aditivi asemănători cu apa pentru spălarea parbrizului. Pe geam s-ar putea forma o peliculă

ATENȚIE! Continuare

uleioasă care ar putea obstrucționa vizibilitatea – pericol de accident!

Avertizare!

În nici un caz nu amestecați soluțiile de curățare (⇒ pagina 18, "Îndepărtarea resturilor de ceară") recomandate de noi, cu alte soluții de curățare. Dacă acest lucru se întâmplă, componentele se vor coagula și se vor înfunda duzele de stropire. ◀

Înlocuirea lamelelor schimbătoarelor de parbriz

Lamelele deteriorate trebuie înlocuite imediat.

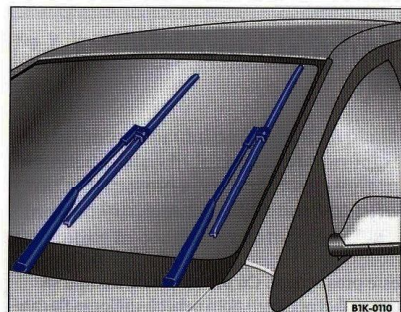


Fig. 12 Ștergătorul de parbriz în poziția de service.

Verificați la intervale regulate starea lamelelor ștergătoarelor și înlocuiți-le dacă este necesar.

Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor

- Luați contactul motor și apoi puneți-l din nou.
- Deplasați maneta ștergătoarelor scurt în jos. Ștergătoarele vor intra în poziția service ⇒ fig. 12.
- Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz.
- Mențineți tasta de deblocare ⇒ fig. 13 ① apăsată și trageți lamela în sensul indicat de săgeată.

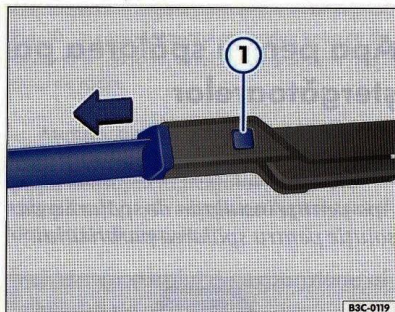


Fig. 13 Schimbarea lamelelor ștergătoarelor.

- Introduceți o lamelă nouă, de aceeași lungime și formă.
- Lăsați brațul ștergătorului înapoi pe lunetă. Ștergătoarele revin la poziția inițială la punerea contactului și la acționarea manetei ștergătoarelor. După pornire, brațele ștergătoarelor părăsesc poziția service.

Lamele pentru ștergătoarele de parbriz găsiți la partenerul Volkswagen.

Când ștergătorul vibrează pe parbriz, trebuie să remediați defecțiunile sau să curățați parbrizul. Vezi ⇒ ① și ⇒ pagina 18, "Curățarea geamurilor și a oglinzilor laterale" resp. ⇒ pagina 19, "Curățarea lamelelor ștergătoarelor de parbriz". ▶

**ATENȚIE!**

Lamele ștergătoarelor uzate sau murdare reduc vizibilitatea și scad siguranța în trafic.

- Continuați deplasarea numai dacă aveți o bună vizibilitate prin toate geamurile!
- Curățați în mod regulat lamelele ștergătoarelor și geamurile.
- Înlocuiți lamelele cel puțin o dată sau de două ori pe an.

Avertizare!

- Deplasați brațele ștergătoarelor în față în "poziția de service". În caz contrar, se va deteriora capota motorului.
- Lamelele murdare sau defecte pot zgăria parbrizul.
- Nu ștergeți niciodată parbrizul cu carburant, acetonă, diluant sau alte lichide asemănătoare. Astfel se pot deteriora lamelele ștergătoarelor.

Indicație

Ștergătoarele de parbriz pot adopta "poziția service" numai când capota motorului este închisă. ◀

Lichidul de frână**Nivelul lichidului de frână**

Lichidul de frână se controlează în cadrul inspecțiilor service.

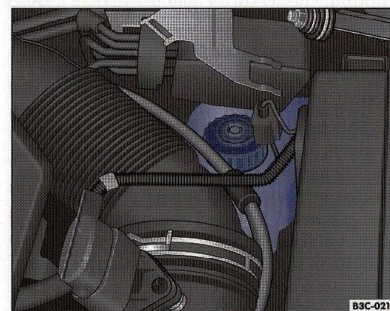


Fig. 14 În compartimentul motorului: Imagine de referință a rezervorului lichidului de frână.

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și luați în considerare indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38.

Nivelul lichidului de frână nu poate fi verificat cu exactitate la toate modelele, deoarece componentele motorului împiedică vizibilitatea la rezervorul lichidului de frână. Solicitați asistență de specialitate.

²³⁾ Echipament suplimentar

Locul în care este amplasat rezervorul lichidului de frână reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice". Rezervorul lichidului de frână se recunoaște după capacul de culoare galben-negru ⇒ fig. 14.

Nivelul lichidului de frână scade în timpul funcționării, deoarece garniturile de frână se uzează.

Dacă nivelul lichidului scade totuși vizibil în scurtă vreme sau scade sub marcajul "MIN", se poate ca instalația de frână să fi devenit neetanșă. Dacă nivelul lichidului de frână este prea scăzut, se va aprinde lampa de avertizare ① din tabloul de instrumente ⇒ pagina 2. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²³⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese. Opriți autovehiculul, nu continuați deplasarea. Solicitați asistență de specialitate și verificați instalația de frână.

ATENȚIE!

Înainte de a deschide capota motorului pentru a verifica lichidul de frână, citiți și luați ▶

**ATENȚIE!** Continuare

În considerare indicațiile de avertizare
⇒ pagina 38.

- Dacă lampa de avertizare a instalației de frână nu se stinge sau se aprinde în timpul

Înlocuirea lichidului de frână

Lichidul de frână trebuie înlocuit conform indicațiilor din Planul de service.

Volkswagen a creat un lichid de frână special, adaptat optim sistemului de frânare al autovehiculului dumneavoastră. Volkswagen recomandă, pentru o funcționare optimă a sistemului de frână, utilizarea lichidului de frână VW 501 14.

Dacă nu aveți la dispoziție un astfel de lichid de frână sau dacă doriți să utilizați un alt lichid de frână, folosiți un lichid de frână care să îndeplinească cerințele normei US FMVSS 116 DOT 4 sau DIN ISO 4925 CLASS 4.

Vă recomandăm să vă adresați unui service Volkswagen pentru schimbarea lichidului de frână.

Lichidul de frână atrage umezeala. De aceea, cu timpul, va absorbi apa din atmosferă. Un conținut prea mare de apă poate conduce la apariția coroziunii în instalația de frânare. În afară de aceasta, punctul de fierbere al lichidului de frână va scădea, astfel încât la solicitarea puternică a frânelor în instalația de frânare se vor forma bule de aer, și astfel se va înrăutăți funcționarea frânelor.

ATENȚIE!

Scăderea eficienței frânării sau defectarea sistemului de frânare, pot fi provocate de un lichid de frână vechi sau necorespunzător.

- Se poate utiliza numai lichid de frână care corespunde specificațiilor normei US FMVSS 116 DOT 4 sau DIN ISO 4925 CLASS 4. Lichidul de frână trebuie să fie în termen de valabilitate.

ATENȚIE! Continuare

mersului, înseamnă că nivelul lichidului de frână este prea scăzut – pericol de accident! Oprii autovehiculul, nu continuați deplasarea. Solicitați asistență de specialitate. ◀

ATENȚIE! Continuare

- Specificația se găsește pe ambalajul lichidului de frână. Atenție să utilizați întotdeauna lichidul de frână corespunzător.

ATENȚIE!

Lichidul de frână este toxic.

- Nu utilizați dozele goale ale alimentelor, sticlele sau alte recipiente pentru păstrarea lichidului de frână, deoarece persoanele nu vor recunoaște întotdeauna substanțele conținute de aceste recipiente – pericol de intoxicare!
- Păstrați lichidul de frână numai în recipiente originale închise și neaccesibile copiilor – pericol de intoxicare!
- Solicitați înlocuirea lichidului de frână conform instrucțiunilor din Planul de service. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarea frânei, la formarea bulelor de vaporii în instalația de frânare. Astfel va fi afectată eficiența frânării și siguranța în trafic, iar anumite situații se poate înregistra o defectare completă a instalației de frânare – pericol de accident!

! Avertizare!

Lichidul de frână atacă vopseaua autovehiculului. Ștergeți lichidul de frână de pe vopseaua autovehiculului imediat.

Indicație pentru mediu

Lichidul de frână evacuat din instalație trebuie colectat și îndepărtat conform legilor. ◀

**Bateria autovehiculului****Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului**

Efectuați lucrări la instalația electrică numai dacă cunoașteți bine problema și dispuneți de sculele necesare! În caz contrar, adresați-vă unui dealer specializat.

Simbol	Semnificație
	Purtați ochelari protectori!
	Acidul din baterie este foarte coroziv. Folosiți ochelari și mănuși de protecție!
	Este interzisă producerea focului, scânteilor, lumina deschisă și fumatul!
	La încărcarea bateriei se produce un amestec de gaz deosebit de exploziv!
	Nu lăsați copii în apropierea acizilor și a bateriei!

ATENȚIE!

La executarea lucrărilor la baterie și la instalația electrică pot apărea răniri, opăririi sau alte accidente. Citiți și respectați următoarele indicații de avertizare înainte de a începe lucrările la bateria autovehiculului și la instalația electrică.

- Înainte de executarea lucrărilor la instalațiile electrice, opriți motorul, luați contactul, deconectați toți consumatorii electrice. Cablul de la polul minus al bateriei trebuie deconectat. Când se efectuează înlocuirea unei lămpi cu incandescență, este suficientă stingerea lămpii.
- Înainte de a deconecta bateria, dezactivați instalația de avertizare antifurt, descurind autovehiculul! În caz contrar se va declanșa alarma ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instalația de avertizare antifurt".
- Copiii nu trebuie lăsați în preajma bateriilor și a acizilor.

ATENȚIE! Continuare

- Purtați ochelari protectori. Evitați contactul ochilor, pielii sau hainelor cu particulele cu conținut de plumb sau de acid.
- Acidul din baterie este foarte coroziv. Folosiți ochelari și mănuși de protecție. Nu înclinați bateria, prin orificiile de aerisire se poate scurge acid. Dacă v-au sărit stropii în ochi, clătiți imediat câteva minute cu apă multă. Apoi adresați-vă unui medic. Picăturile de acid de pe piele și haine trebuie neutralizate imediat cu apă și săpun; se clătește cu multă apă. Dacă ați înghițit acid adresați-vă urgent unui medic.
- Este interzisă producerea focului, scânteilor, lumina deschisă și fumatul! Evitați producerea scânteilor la lucrul cu cablurile sau cu aparatele electrice, sau prin descărcarea electrostatică. Nu scurtcircuitați niciodată polii bateriei. Pericol de accidentare din cauza scânteilor cu încărcătură electrică.
- La încărcarea bateriei se produce un amestec de gaz deosebit de exploziv. Încărcarea bateriei trebuie să se efectueze numai în spații bine aerisite.
- Deconectați mai întâi cablul minus al bateriei apoi cablul plus.
- Înainte de a reconecta bateria, deconectați toți consumatorii electrice. Conectați mai întâi cablul plus, apoi pe cel minus. Cablurile de legătură nu trebuie în nici un caz schimbate între ele – pericol de incendiu!
- Nu încălcați niciodată o baterie înghețată – pericol de explozie și accidente! Dacă bateria a înghețat, ea trebuie înlocuită. O baterie descărcată poate să înghețe și la temperaturi de 0° C.
- Atenție, la autovehiculele cu bateria amplasată în portbagaj, furtunul de degasificare este fixat întotdeauna la fiecare baterie.
- Nu folosiți baterii care prezintă defecțiuni – pericol de explozie! Bateria care prezintă deteriorări trebuie înlocuită imediat.

**⚠ ATENȚIE!** Continuare

- Nu deschideți niciodată bateria - pericol de accidentare și explozie!

⚠ Avertizare!

- Nu deconectați bateria când contactul este pus sau când motorul funcționează, deoarece se

vor deteriora instalațiile electrice și componentele electronice.

- Nu expuneți bateria timp îndelungat la lumina zilei; razele UV sunt dăunătoare.
- În cazul în care autovehiculul nu este folosit o perioadă îndelungată de timp, protejați bateria împotriva "înghețului".

Lampa de avertizare Alternator

Lampa de avertizare indică o defecțiune la alternator.

Lampa de avertizare se aprinde la punerea contactului. Când motorul a pornit, lampa trebuie să se stingă.

Dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul mersului, înseamnă că bateria autovehiculului nu mai este încărcată de alternator. Adresați-vă urgent unui atelier auto specializat, și solicitați verificarea instalației electrice.

Deoarece în această situație bateria autovehiculului se descarcă, trebuie deconectați toți consumatorii care nu sunt neapărat necesari.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²⁴⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

Dacă nu luați în considerare lampa de avertizare și textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor și accidentelor grave.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu baterie în compartimentul motorului

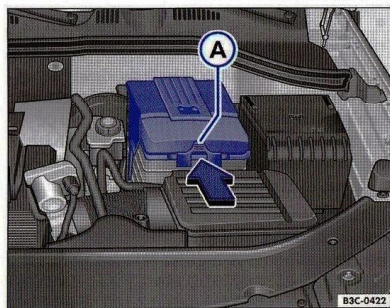
Scoaterea măștii bateriei autovehiculului

Fig. 15 În compartimentul motorului: Scoaterea măștii bateriei autovehiculului.

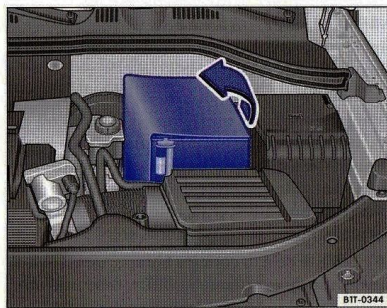


Fig. 16 În compartimentul motorului: Imagine de referință pentru deschiderea manșetei bateriei autovehiculului.

²⁴⁾ Echipament suplimentar



Locul în care este amplasată bateria reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice". În funcție de motorizare, bateria autovehiculului se poate găsi în compartimentul motorului, sub o mască ⇒ fig. 15 sau într-o manșetă ⇒ fig. 16.

– Deschideți capota motorului ⇒ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 38.

– La capac apăsați urechea ⇒ pagina 54, fig. 15" Ⓐ în sensul indicat de săgeată, și scoateți capacul în sus. Sau

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu baterie în compartimentul motorului

Verificarea nivelului acidului

Nivelul acidului din baterie trebuie controlat regulat în cazul în care autovehiculul parcurge în mod regulat distanțe foarte mari, în țările cu climă caldă și în cazul bateriilor vechi.

Locul în care este amplasată bateria autovehiculului reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice".

– Deschideți capota motorului ⇒ ⚠ în "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor" la pagina 38.

– Scoateți capacul de pe baterie ⇒ pagina 54.

– Verificați culoarea prin indicatorul rotund de pe partea superioară a bateriei ⇒ ⚠ în "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 53.

– Ciocăniți ușor pe vizorul rotund de pe partea superioară a bateriei, pentru a îndepărta bulele de aer, care afectează indicatorul color.

– Dacă există o manșetă, îndepărtați capacul ⇒ pagina 54, fig. 16".

⚠ ATENȚIE!

- Nu deschideți niciodată bateria - pericol de accidentare și explozie!
- Nu depozitați bateriile deteriorate sau neetanșe, ci aruncați-le în locuri special amenajate.
- Înaintea executării lucrărilor la baterie citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 53.

– Verificați culoarea din vizor ⇒ ⚠ în "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 53.

Nivelul acidului trebuie controlat în mod regulat în următoarele condiții:

- dacă autovehiculul este utilizat pentru deplasări foarte lungi,
- în țări cu climă caldă,
- dacă bateria este veche.

În rest, bateria nu necesită întreținere.

În condiții de luminozitate nefavorabilă, poate fi avantajos să folosiți o lanternă pentru depistarea culorii din vizor. Însă, în nici un caz nu utilizați lumină deschisă sau surse de foc ⇒ ⚠.

Dacă indicatorul din fereastră nu are nici o culoare sau este galben deschis, nivelul acidului din baterie este prea scăzut. Defectul trebuie remediat de către un dealer specializat.

Celelalte culori existente servesc atelierului la diagnoza bateriei.

**⚠ ATENȚIE!**

- Înaintea executării lucrărilor la baterie citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ **⚠** în "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 53.
- Nu deschideți niciodată bateria - pericol de accidentare și explozie!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu depozitați bateriile deteriorate sau neetanșe, ci aruncați-le în locuri special amenajate.
- Este interzisă producerea focului, scânteiilor, lumina deschisă și fumatul! Evitați producerea scânteiilor la lucrul cu cablurile sau cu aparatele electrice, sau prin descărcarea electrostatică. Nu scurtcircuitați niciodată polii bateriei. Pericol de accidentare din cauza scânteiilor cu încărcătură electrică. ⚡

Încărcarea sau înlocuirea bateriei autovehiculului

Toate lucrările executate la bateria autovehiculului necesită cunoștințe speciale.

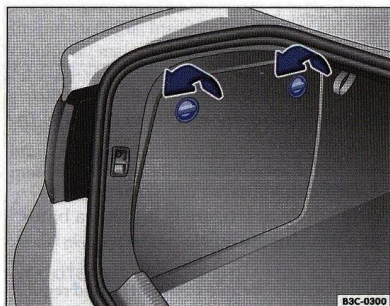


Fig. 17 În portbagaj: A doua baterie sub un capac.

Locul în care este amplasată bateria autovehiculului reiese din imaginea compartimentului motorului ⇒ caietul 3.5 "Datele tehnice". La autovehiculele cu motorizare mare, în portbagaj, sub un capac, este amplasată o baterie care nu necesită întreținere ⇒ fig. 17.

Unele modele de autovehicule pot fi echipate cu două²⁵⁾ baterii. Cea de-a doua baterie se găsește în portbagaj sub un capac ⇒ fig. 17.

În cazul utilizării autovehiculului pe distanțe scurte și perioade lungi de staționare bateria(ile²⁵⁾) autovehiculului trebuie verificate și între intervalele de prezentare obligatorie la service.

Dacă apar probleme la pornire din cauză că bateria nu este încărcată suficient, acest lucru poate indica defectarea bateriei. În această situație vă recomandăm să duceți autovehiculul la un service pentru verificarea, încărcarea sau înlocuirea bateriei.

Utilizați numai accesorii verificate conform normativelor UE 2004/104/CE referitor la compatibilitatea electromagnetică.

Încărcarea bateriei(ilor) autovehiculului

Încărcarea bateriei trebuie executată de către un dealer specializat, deoarece acestea necesită o tehnologie aparte la încărcare.

Deconectarea automată a consumatorilor

Printr-un management inteligent al rețelei de curent de la bord, în cazul solicitării puternice, se vor lua automat anumite măsuri pentru prevenirea descărcării bateriei:

- Se mărește turația la mersul în gol pentru ca alternatorul să livreze mai mult curent.
- Dacă acest lucru nu este suficient, se va limita funcționarea anumitor echipamente confort (de ex. încălzirea parbrizului sau lunetei).
- În timpul pornirii motorului, alimentarea cu tensiune a prizei de 12 Volt și a brichetei se întrerupe scurt.

Bateria se poate însă descărca în ciuda sistemului de management al tensiunii, de ex. când contactul este pus o perioadă lungă de timp cu

motorul oprit sau în timpul staționării îndelungate cu luminile de staționare sau de parcare aprinse.

Înlocuirea bateriilor autovehiculului

Bateria autovehiculului este adaptată formei locului de montare și echipată cu caracteristici de siguranță.

Bateriile originale Volkswagen îndeplinesc cerințele de întreținere, putere și siguranță ale autovehiculului.

Deconectarea bateriei în cazul unui accident cu declanșare airbag

La autovehiculele cu o baterie în portbagaj, în cazul producerii unui accident cu declanșare airbag, legătura dintre baterie și demaror se decuplează automat pirotehnic. Astfel se va evita producerea unui scurtcircuit.

⚠ ATENȚIE!

- Utilizați numai baterii care nu necesită întreținere, corespunzătoare normelor TL 825 06 și VW 7 50 73. Această normă trebuie să fie datată August 2001 sau mai devreme.

Roțile**Informații cu caracter general****Evitarea deteriorării roților**

- Trecerea peste borduri și peste alte margini asemănătoare trebuie să se facă încet, și pe cât posibil în unghi drept.
- Anvelopele trebuie protejate de contactul cu uleiuri, grăsimi și carburanți.
- Din timp în timp trebuie verificată starea anvelopelor (împănături, tăieturi, fisuri, umflături). Corpurile străine trebuie îndepărtate din profilul anvelopelor.

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

- Înaintea executării lucrărilor la baterie citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ **⚠** în "Indicații de avertizare la utilizarea bateriei autovehiculului" la pagina 53.

⚠ Avertizare!

Pentru a împiedica producerea defecțiunilor la instalația electrică a autovehiculului, nu conectați accesorii furnizoare de curent, precum panoul solar sau redresorul bateriei la prizele de 12 volt sau la brichetă.

🌿 Indicație pentru mediu

Bateriile conțin substanțe otrăvitoare precum acidul sulfuric și plumbul. De aceea ele nu trebuie aruncate în nici un caz în gunoiul menajer!

📖 Indicație

După reconectarea bateriei și punerea contactului se aprinde permanent lampa de control a programului electronic de stabilitate (ESP) 🚗 ⇒ pagina 6 și a servodirecției electromecanice 🚗 sau 🚗 ⇒ pagina 9. Ele se vor stinge după parcurgerea unei distanțe scurte, cu o viteză de 15 - 20 km/h. ⚡

Depozitarea pneurilor

- Înainte de demontare roțile trebuie însemnate pentru a putea fi montate în același loc, păstrându-se astfel sensul de rulare.
- Anvelopele demontate trebuie păstrate la loc răcoros, uscat și pe cât posibil întinse.
- Anvelopele trebuie să fie depozitate în poziție verticală dacă nu sunt montate pe jantă.

²⁵⁾ Echipament suplimentar

**Anvelopele noi**

Anvelopele noi trebuie să se rodeze ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Rodajul".

Pe baza caracteristicilor de construcție, adâncimea profilului anvelopelor noi poate fi diferită, în funcție de realizarea constructivă și de producător.

Defecțiunile ascunse

Deteriorările anvelopelor și ale jantelor sunt de multe ori ascunse. Vibrațiile neobișnuite, respectiv tendința de abatere de la direcția dorită a autovehiculului pot indica o defecțiune a unei anvelope. Pneurile trebuie verificate urgent de un dealer specializat.

Pneurile cu sens precizat de rotație

Anvelopele cu sens unic de rotație, au un marcaj cu săgeată pe flancul pneului. Sensul de rotație indicat trebuie păstrat neapărat. Astfel se vor asigura proprietățile de rulare optime în ceea ce privește acvaplanarea, aderența, zgomotul și frecarea.

Jante cu cerc de fixare²⁶⁾

Jantele din aliaj ușor cu inel de fixare, sunt compuse din mai multe componente. Aceste componente sunt fixate între ele cu șuruburi prin proceduri speciale. Astfel se asigură funcționarea, etanșeitatea, siguranța și rotunjimea perfectă a roții. Jantele defecte trebuie înlocuite și nu este permisă repararea acestora de către dumneavoastră ⇒ ⚠.

Jante cu elemente decorative²⁶⁾

Jantele din aliaj ușor pot fi prevăzute cu elemente de decor, care se fixează cu șuruburi de jantă. La înlocuirea elementelor decorative deteriorate, adresați-vă unui service specializat.

⚠ ATENȚIE!

Pneurile noi nu au în primii 500 km aderență optimă. Deplasați-vă cu atenție sporită – pericol de accident!

- Pneurile nerodate sau uzate nu au o aderență optimă.
- Nu vă deplasați dacă pneurile sunt deteriorate – pericol de accident! Deplasarea cu anvelope deteriorate poate determina explozia pneului, accidente sau răni.
- Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri – pericol de accident! La o deplasare cu viteză ridicată pentru o perioadă mai lungă de timp, un pneu cu o presiune scăzută este solicitat în mod deosebit. Astfel acesta se încălzește prea tare, ceea ce poate determina distrugerea pneului.
- Nu utilizați un pneu dacă este deteriorat sau dacă este uzat până la indicatorul de uzură. Pneurile deteriorate sau uzate trebuie înlocuite urgent.
- Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!
- Pneurile mai vechi de șase ani trebuie utilizate numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.
- Nu folosiți roți sau anvelope utilizate, al căror "istoric" nu vă este cunoscut. Roțile și anvelopele utilizate pot prezenta defecțiuni chiar dacă acestea nu pot fi observate la exterior. Acest lucru poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentelor.
- Dacă observați în timpul deplasării apariția unor vibrații neobișnuite sau tendința de abatere de la sensul de mers, opriți imediat și verificați pneurile. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu sistem de control a presiunii din pneuri

Sistemul de control al presiunii din pneuri

Sistemul de control al presiunii din pneuri compară, cu ajutorul senzorilor ABS, rotația fiecărei roți.



Fig. 18 Imagine din consola centrală: Tastă pentru sistemul de control a presiunii din pneuri.

Sistemul de control al presiunii din pneuri compară, cu ajutorul senzorilor ABS, rotația fiecărei roți. În cazul modificării suprafeței de rulare a unei roți, acest lucru va fi afișat în indicatorul sistemului de control a presiunii din pneuri . Rotația roții se poate modifica din diverse cauze:

- presiunea din pneu este prea mică,
- pneul prezintă defecțiuni în structură,
- autovehiculul este încărcat mai mult într-o parte,
- sunt solicitate puternic roțile de pe o punte (de ex. la tractarea unei remorci),
- sunt montate lanțuri pentru zăpadă,
- este montată o roată de urgență,
- a fost înlocuită o roată de pe fiecare punte.

Reglarea presiunii din pneuri

După modificarea presiunilor din pneuri sau după înlocuirea uneia sau a mai multor roți - sau după schimbarea poziției roților față-spate - puneți contactul și apăsați tasta ⇒ fig. 18 sistemului de control al presiunii din pneuri, până la emiterea unui ton de confirmare.

Când roțile sunt solicitate puternic (de ex. la tractarea unei remorci sau când autovehiculul

este foarte încărcat) presiunea din pneuri trebuie ridicată la valoarea indicată pentru sarcină maximă (vezi eticheta de pe partea interioară a clapetei rezervorului). Prin apăsarea tastei, se confirmă noile valori de presiune.

Afișajul sistemului de control al presiunii din pneuri se aprinde

- Când presiunea dintr-un pneu este mai scăzută decât presiunea stabilită de conducător, se aprinde indicatorul sistemului de control al presiunii ⇒ ⚠.
- Însă poate exista și o defecțiune în sistem. Dacă presiunea din pneu este corectă, iar lampa de control se aprinde și după luarea și punerea contactului sau după acționarea tastei ⇒ fig. 18, înseamnă că există o defecțiune în sistem. Adresați-vă unui dealer autorizat.

În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț²⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

⚠ ATENȚIE!

- Când lampa de control se aprinde, reduceți viteza imediat și evitați manevrele bruște de frânare și virare. Opriți cu prima ocazie și verificați pneurile și presiunile.
- Conducătorul este răspunzător pentru asigurarea presiunii corecte în pneuri. De aceea presiunea din pneuri trebuie verificată regulat - de preferat la fiecare alimentare cu carburant, și înaintea călătoriilor lungi ⇒ pagina 63, "Verificarea presiunii din pneuri".
- Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri – pericol de accident! La o deplasare cu viteză ridicată pentru o perioadă mai lungă de timp, un pneu cu o presiune scăzută este solicitat în mod deosebit. Astfel acesta se încălzește prea tare, ceea ce poate determina distrugerea pneului ⇒ pagina 63, "Verificarea presiunii din pneuri". ▶

²⁶⁾ Echipament suplimentar

²⁷⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!** Continuare

- În anumite condiții (de ex. manieră sportivă de conducere, pe timp de iarnă sau pe străzi necompactate), lampa de control  se poate aprinde cu întârziere sau nu se aprinde de loc.

Indicație

- La deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă, se pot produce afișaje eronate, deoarece lanțurile pentru zăpadă măresc suprafața roții.
- După schimbarea roților ⇒ pagina 64, fig. 21²⁸⁾, indicatorul presiunii din pneuri trebuie reactualizat. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de control al presiunii din pneuri

Sistemul de control al presiunii din pneuri

Sistemul de control al presiunii din pneuri facilitează supravegherea presiunii din pneuri.



Fig. 19 Imagine din consola centrală: Tastă pentru sistemul de control al presiunii din pneuri.

Sistemul de control al presiunii din pneuri supraveghează, în timpul deplasării, presiunea din toate cele patru pneurile, cu ajutorul senzorilor de la roți, și avertizează conducătorul, prin semnale optice sau acustice, de eventuale pierderi de presiune. Tasta pentru activarea și dezactivarea sistemului se găsește în partea dreaptă a schimbătorului de viteze, în consola centrală.

Starea sistemului

- Apăsați tasta ⇒ fig. 19 scurt, pentru a afișa pe display-ul din tabloul de bord statutul (încărcare parțială sau maximă) supravegherii presiunii din pneuri.

Reglarea nivelului de încărcare

- Apăsați tasta ⇒ fig. 19 mai mult de două secunde, pentru a comunica sistemului nivelul de încărcare al autovehiculului. Puteți selecta între “încărcare parțială” și “încărcare maximă”.

Activarea manuală a sistemului de control al presiunii din pneuri

- Apăsați tasta ⇒ fig. 19 cca. două secunde, pentru a activa sistemul de control al presiunii din pneuri După activare, statutul sistemului este “încărcare parțială”. Sistemul se activează automat la recepționarea unui semnal de la unul din senzori.

Dezactivarea manuală a sistemului de control al presiunii din pneuri

- Apăsați tasta ⇒ fig. 19 mai mult de zece secunde, pentru a dezactiva sistemul de control al presiunii din pneuri Sistemul se dezactivează automat, dacă după cca. douăzeci de minute de staționare nu se înregistrează nici un semnal de la senzori.

Afișajele sistemului de control al presiunii din pneuri

Sistemul funcționează cu ajutorul senzorilor de la roți. Informațiile pe care le emit acești senzori vor fi transmise sistemului de control al presiunii din pneuri. În cazul pierderilor rapide de

presiune în timpul deplasării, se emite un semnal sonor sau optic de avertizare.

Afișaje în tabloul de instrumente

Afișajul	Semnificație	Reacția dvs.
 se aprinde cu avertismentul REIFENPANNE (pană cauciuc)	Avertismentul indică o pierdere rapidă de presiune la cel puțin o roată.	Oprii imediat! Verificați toate roțile de defecțiuni exterioare și de posibilele corpuri străine și verificați presiunea din toate pneurile. Dacă nu este necesară schimbarea roții pe loc, deplasați-vă cu viteză foarte redusă până la prima benzinărie ⇒  .
 se aprinde cu avertismentul REIFENDRÜCKE ZU NIEDRIG (presiune scăzută)	Avertismentul indică o pierdere critică de presiune, care este mai scăzută cu mai mult de 0,4 bar decât valoarea nominală, la cel puțin o roată.	Verificați urgent presiunea din toate pneurile. Dacă nu este necesară schimbarea roții pe loc, deplasați-vă cu viteză redusă până la primul service sau la prima benzinărie ⇒  .
Avertisment REIFENDRÜCKE PRÜFEN (verificați presiunea din pneuri)	După punerea contactului, avertizează asupra unei pierderi mici de presiune la cel puțin o roată.	Verificați și corectați urgent presiunea din toate pneurile ⇒  ⇒ pagina 63.
 se aprinde sau clipește	Există o defecțiune în sistem.	Căutați un service Volkswagen și solicitați remedierea defectului ⇒  .
 se aprinde scurt în timpul mersului	Există o defecțiune în transmiterea semnalului de la senzor la sistem. Funcția poate fi influențată temporar de existența în apropierea autovehiculului a unor emițatori care funcționează în aceeași zonă de frecvență (de ex. telefoane mobile, aparate de emisie).	Nu este necesar să interveniți.

În plus față de afișajele din tabloul de instrumente, se pot emite semnale acustice de avertizare.

Nivelul de încărcare

După fiecare modificare a încărcării autovehiculului, trebuie să verificați și să adaptați presiunea din pneuri ⇒ pagina 63. Valorile presiunii corecte pentru pneurile autovehiculului dvs. se găsesc pe eticheta din interiorul clapetei rezervorului.

Pentru ca sistemul de control al presiunii din pneuri să funcționeze corect, trebuie să comunicați sistemului nivelul de încărcare al autove-

hiculului. Pentru aceasta, apăsați tasta ⇒ pagina 60, fig. 19²⁸⁾ mai mult de două secunde, pentru a comuta între încărcare parțială (Teillast) și încărcare maximă (Volllast).

La apăsarea scurtă a tastei ⇒ pagina 60, fig. 19²⁸⁾, pe display se afișează statutul sistemului de supraveghere.

Roata de rezervă²⁸⁾

Dacă autovehiculul este echipat din fabricație cu o roată de rezervă de același tip cu celelalte roți ale autovehiculului (aceeași combinație jantă/pneu), această roată de rezervă este dotată cu un senzor compatibil cu sistemul.

²⁸⁾ Echipament suplimentar

**Roțile noi**

Dacă doriți să înlocuiți roțile cu care autovehiculul a fost dotat din fabricație, atenție ca noile roți să fie prevăzute cu senzori compatibili cu sistemul de control al presiunii din pneuri. Fiecare ventil al roților este prevăzut cu un senzor, care măsoară presiunea aerului din interiorul pneului și îl transmite sistemului de control, printr-un semnal. Roțile noi cu senzori sunt *recunoscute* și integrate în sistem. Recunoașterea se produce, dacă după o perioadă de staționare de cel puțin 20 minute, autovehiculul este condus un timp cu o viteză de peste 25 km/h.

La utilizarea unor roți de alte dimensiuni decât roțile originale ale autovehiculului, valorile presiunii trebuie reprogramate. Adresați-vă unităților Volkswagen.

Dacă montați roți care nu dispun de senzori, sau senzorii nu sunt compatibili, sistemul nu va *recunoaște* aceste roți. Sistemul de control al presiunii din pneuri nu va fi în măsură să măsoare presiunea. Se afișează o avarie, resp. sistemul se dezactivează.

Depozitarea pneurilor

Dacă nu circulați mai mult timp cu autovehiculul, senzorii nu transmit semnale la sistem. Astfel se protejează bateriile senzorilor. Senzorii transmit semnale sistemului de control numai în timpul deplasării.

Declarația de conformitate

Prin prezenta, Compania Siemens declară, că acest produs SI22215002A se află în conformitate cu cerințele fundamentale și cu celelalte reglementări relevante ale liniei directoare 1999/5/EC.

**ATENȚIE!**

- Conducătorul este răspunzător pentru asigurarea presiunii corecte în pneuri. De aceea, presiunile din pneuri trebuie verificate la intervale regulate → pagina 63, "Verificarea presiunii din pneuri".
- La o presiune prea scăzută, un pneu poate exploda – pericol de accident!
- O presiune prea mică scurtează durata de viață a anvelopelor și înrăutățește comportamentul autovehiculului în trafic – pericol de accident!

ATENȚIE! Continuare

- La aprinderea lămpii de control a sistemului de control al presiunii din pneuri, evitați manevrele bruște de frânare și de conducere, și opriți cât mai repede. Controlați toate pneurile și presiunea.
- Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri – pericol de accident! La o deplasare cu viteză ridicată pentru o perioadă mai lungă de timp, un pneu cu o presiune scăzută este solicitat în mod deosebit. Astfel acesta se încălzește prea tare, ceea ce poate determina distrugerea pneului → pagina 63, "Verificarea presiunii din pneuri".
- Atenție ca presiunea din toate pneurile să corespundă nivelului de încărcare al autovehiculului.

! Avertizare!

- Lipsa capacelor ventilelor cauzează defecțiuni la ventil și la senzorii sistemului. Pentru a evita acest lucru înșurubați bine capacele ventilelor. Nu folosiți capace de ventil metalice.
- Nu folosiți capace de ventil "confort", deoarece acestea nu sunt etanșe și conduc la defecțarea senzorilor.
- Atenție la înlocuirea pneurilor să nu se deterioreze ventilele și senzorii.

Indicație pentru mediu

- O presiune prea scăzută duce la creșterea consumului de carburant și la uzura pneului.

**Indicație**

- Sistemul de control al presiunii din pneuri supraveghează presiunea din pneuri, care a fost stabilită din fabricație. Valorile recomandate sunt menționate pe eticheta din clapeta rezervorului.
- Dacă montați alte pneuri decât cele existente din fabricație, solicitați unui service Volkswagen să memoreze în sistem valorile modificate ale presiunii.
- Sistemul de control al presiunii din pneuri se deconectează automat dacă la autovehicul se montează un pneu fără senzor. De îndată ce sis-

temul primește cel puțin un semnal de la senzor, se activează automat.

- Verificați presiunea din pneuri la intervale regulate. Din timp în timp trebuie verificată starea anvelopelor (înțepături, tăieturi, fisuri, umflături). Corpurile străine trebuie îndepărtate din profilul anvelopelor.

Verificarea presiunii din pneuri

Presiunea corectă din pneuri este notată pe eticheta de pe partea interioară a clapetei rezervorului.

1. Citiți valorile presiunilor din pneuri de pe eticheta din clapeta rezervorului (valabil atât pentru pneurile de vară cât și pentru pneurile de iarnă).
2. Deșurubați capacul ventilului.
3. Introduceți aparatul pentru verificarea presiunii, pe ventil.
4. Presiunea din anvelope trebuie să se măsoare când anvelopele sunt reci. Nu reduceți presiunea ridicată din anvelopele calde.
5. Adaptați presiunea în funcție de gradul de încărcare a autovehiculului.
6. Verificați și roata de rezervă²⁹⁾ sau roata de urgență²⁹⁾.
7. Înșurubați din nou capacul pe ventil.
8. La autovehiculele prevăzute cu indicator al presiunii din pneuri³⁰⁾ acționați tasta din consola centrală, în cazul în care ați modificat presiunea din pneuri → pagina 59, "Reglarea presiunii din pneuri".

Presiunea din pneuri

Dacă s-au pierdut capacele ventilelor, acestea trebuie înlocuite imediat.

Presiunea din pneuri trebuie verificată și adaptată numai dacă autovehiculul nu a parcurs mai

- Între presiunea indicată de manometru la umflarea anvelopelor și valorile indicate de senzorii de presiune, pot exista diferențe. Sistemul electronic de control al presiunii din pneuri funcționează mai exact! ◀

mult de câțiva kilometri cu viteză redusă, în ultimele trei ore. Aerul din pneuri se dilată când se încălzește, de exemplu frecare interioară.

În principiu, presiunea din pneuri trebuie măsurată la "pneurile reci". Presiunea din pneurile calde este mai ridicată decât la pneurile reci. De aceea, nu eliminați aerul dintr-un pneu cald, pentru a obține presiunea necesară. Presiunea ar putea fi atât de scăzută încât să determine pleznirea pneului → .

Presiunea din pneuri joacă un rol important în cazul deplasării cu viteză ridicată. De aceea, presiunea trebuie verificată la fiecare alimentare și înaintea deplasărilor lungi. Acest lucru este valabil și la autovehiculele echipate cu indicator al controlului pneurilor³⁰⁾ → pagina 59 sau cu sistem de control al presiunii din pneuri³⁰⁾ → pagina 60. Roata de rezervă²⁹⁾ sau roata de urgență²⁹⁾ primește cea mai mare presiune admisă la pneurile autovehiculului.

Sistemul de control al presiunii din pneuri³⁰⁾

Sistemul de control al presiunii supraveghează automat presiunea din toate pneurile. În cazul în care se înregistrează abateri de la valorile nominale, presiunea trebuie adaptată → pagina 60, "Sistemul de control al presiunii din pneuri³⁰⁾".

**ATENȚIE!**

- Deplasarea cu pneuri umflate la presiuni necorespunzătoare poate determina explozia pneurilor, producerea de accidente și accidente foarte grave. ▶

²⁹⁾ Echipament în funcție de model

³⁰⁾ Echipament suplimentar

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

• Verificați presiunea din pneuri cel puțin o dată pe lună și suplimentar înainte de fiecare călătorie mai lungă. Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri – pericol de accident!

– Când presiunea este prea scăzută, pneurile se uzează mai repede. Astfel se încălzește prea tare, ceea ce poate determina desprinderea benzii de rulare sau explozia pneului.

– O presiune prea mare sau prea mare scurtează durata de viață a anvelopelor și înrăutățește comportamentul autovehiculului în trafic.

⚠ Avertizare!

• Lipsa capacelor ventilelor, utilizarea unor capace necorespunzătoare sau înșurubate incomplet, cauzează defecțiuni la ventil și la senzorii sistemului de control al presiunii din pneuri³⁰⁾. Pentru a evita acest lucru înșurubați bine capacele ventilelor.

• La introducerea aparatului de verificare, atenție ca acesta să nu se suprapună cu ventilul. Se pot produce defecțiuni la ventil și la senzorul presiunii din pneuri³⁰⁾.

🌸 Indicație pentru mediu

Presiunea scăzută din pneuri determină creșterea consumului de carburant. ◀

Durata de viață a anvelopelor

Durata de viață a pneurilor este influențată de presiunea din pneuri, stilul de conducere și montajul corect.

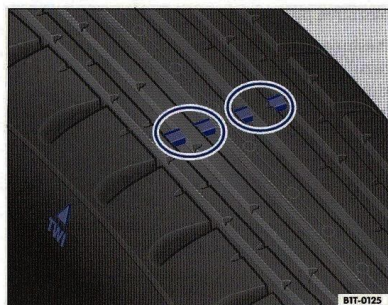


Fig. 20 Profilul pneurilor: Indicatorul de uzură.

Indicatorii de uzură

La baza profilului pneurilor originale se află, oblic pe sensul de rotație, "indicatori de rotație" ⇒ fig. 20 de 1,6 mm. Acești indicatori de uzură sunt - în număr de 6 sau 8 (în funcție de producător) - dispuși pe suprafața de rulare a pneului. Marcajele de pe flancurile pneurilor (de ex. literele "TWI" sau simbolul triunghiului) indică locul plasării acestor indicatori. Când înălțimea profilului pneului a ajuns la 1,6 mm - măsurat în creștăturile de lângă indicatoarele de uzură - s-a atins adâncimea minimă de profil

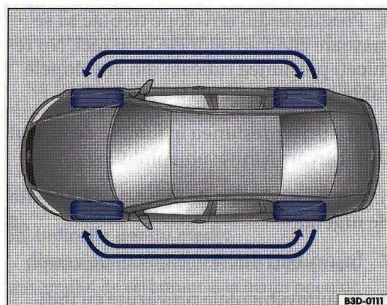


Fig. 21 Schema pentru schimbarea roților.

admisă legal. Pneu trebuie înlocuit. În alte țări pot fi valabile alte valori ⇒ ⚠.

Presiunea din pneuri

Nerespectarea presiunii în pneuri determină uzura ridicată sau chiar explozia pneului. De aceea presiunea trebuie verificată cel puțin o dată pe lună și înainte de fiecare călătorie mai lungă ⇒ pagina 63.

Stilul de conducere

Virajele strânse, accelerările razante și frânările bruște (scârțâit de roți) măresc uzura pneurilor. ▶

Schimbarea roților

În cazul uzurii puternice a pneurilor roților din față se recomandă, schimbarea roților din față cu cele din spate, conform schemei ⇒ pagina 64, fig. 21". Astfel se asigură o durată de viață relativ egală a tuturor celor patru pneuri.

Echilibrarea roților

Roțile unui autovehicul nou sunt echilibrate. În timpul rulării poate apărea, din diverse cauze, o dezechilibrare a roților, sesizată prin vibrații ale volanului.

Deoarece dezechilibrarea aduce cu sine și o uzură ridicată a componentelor sistemului de direcție, a suspensiei și a pneurilor, roțile trebuie din nou echilibrate. De asemenea o roată trebuie echilibrată după montarea unui pneu nou.

Montarea greșită a roților

O reglare greșită a trenului de rulare periclitează siguranța în trafic și determină uzura prematură a pneurilor. În cazul uzurii puternice a pneurilor, poziția roților trebuie verificată la un serviciu autorizat.

⚠ ATENȚIE!

Dacă un pneu pierde aer brusc sau explodează în timpul deplasării există pericolul producerii unui accident!

• Când pneurile sunt uzate în continuare până la nivelul indicatorilor de uzură, este necesară înlocuirea pneului – pericol de acci-

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu pneuri cu proprietăți de urgență

Anvelope cu caracteristici de urgență

Pneurile cu proprietăți pentru situațiile de urgență permit continuarea deplasării, chiar și după producerea unei pene de cauciuc.

La autovehiculele echipate din fabricație cu pneuri de urgență, o eventuală pierdere de presiune³¹⁾ este semnalată în tabloul de instrumente, ⇒ pagina 59, "Sistemul de control al presiunii din pneuri (L)", resp. ⇒ pagina 60, "Sistemul de control al presiunii din pneuri (L)".

³¹⁾ Echipament suplimentar

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

dent! La viteze mari, pe carosabil alunecos, anvelopele tocite au o aderență proastă. În afară de aceasta, poate apărea și fenomenul de acvaplanare.

• La o deplasare cu viteză ridicată pentru o perioadă mai lungă de timp, un pneu cu o presiune scăzută este solicitat în mod deosebit. Pneu se va încălzi puternic. Acest lucru poate duce la desprinderea benzii de rulare și chiar la fisurarea anvelopei – pericol de accident! Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri.

• În cazul în care uzura pneurilor este foarte puternică, trebuie să se verifice poziția trenului de rulare (la un atelier service).

• Evitați contactul pneurilor cu substanțe chimice, uleiul, grăsimea, carburantul sau lichidul de frână.

• Pneurile mai vechi de șase ani trebuie utilizate numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.

• Roțile sau pneurile defecte trebuie înlocuite imediat!

• Nu folosiți roți sau anvelope utilizate, al căror "istoric" nu vă este cunoscut. Roțile și anvelopele utilizate pot prezenta defecțiuni chiar dacă acestea nu pot fi observate la exterior. Acest lucru poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentelor. ◀

Deplasarea în situație de urgență

– Lăsați programul electronic de stabilitate (ESP) activat, resp. activați-l ⇒ pagina 6.

– Deplasați-vă cu o viteză mică (maxim 80 km/h) și cu atenție. ▶



Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere

- Evitați manevrele bruște de frânare și direcționare.
- Pe cât posibil nu treceți peste obstacole (de ex. borduri) sau peste gropi.
- Fiți atenți la intrarea prea deasă în funcțiune a ESP, la producerea fumului la anvelope, la mirosul de cauciuc, la producerea șocurilor la autovehicul sau la bătaie. Dacă apare vreuna din aceste situații, nu continuați deplasarea.

Pneurile cu proprietăți de urgență pot fi recunoscute după literele de pe flancul pneului: "DSST", "Eufonia", "RFT", "ROF", "RSC", "SSR" sau "ZP".

Aceste pneuri au pereți laterali întăriți. La eliminarea aerului din cauza unei fisuri, pneul este susținut de pereții laterali.

Pierderea de presiune va fi afișată în tabloul de instrumente. Veți mai putea parcurge cel puțin 50 km, în condiții favorabile (de ex. încărcare minimă).

Roata defectă trebuie înlocuită cât mai repede posibil. Janta trebuie verificată la un atelier service de defecțiuni, iar dacă este necesar, înlocuită. Vă recomandăm să vă adresați unui service Volkswagen.

Roți și anvelope noi

Noile pneuri și roți trebuie alese cu atenție.

Pneurile și jantele sunt elemente de construcție importante. Pneurile și jantele oferite de dealerii Volkswagen corespund fiecărui tip de autovehicul și contribuie esențial la o bună ținută de drum. Dacă nu utilizați roțile și anvelopele recomandate de Volkswagen, stabiliți cu comerciantul sau cu producătorul anvelopelor pe care doriți să le achiziționați, dacă acestea sunt potrivite pentru tipul dvs. de autovehicul. Ceea ce trebuie luat în considerare în primul rând este greutatea autovehiculului și viteza maximă ⇒ ⚠.

Semnalarea situației de urgență

De îndată ce în tabloul de instrumente se afișează o pierdere de presiune, cel puțin o roată intră în regim de urgență ⇒ ⚠.

Sfârșitul regimului de urgență

Nu continuați deplasarea dacă:

- Se produce fum la un pneu,
- Simțiți miros de cauciuc,
- Semnalați șocuri la autovehicul,
- Auziți zgomote de bătaie.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării de urgență, proprietățile autovehiculului sunt evident înrăutățite!

- Deplasați-vă cu o viteză mică (maxim 80 km/h) și cu atenție.
- Evitați manevrele bruște de frânare și direcționare, frânați din timp.
- Pe cât posibil nu treceți peste obstacole (de ex. borduri) sau peste gropi.

i Indicație

- După producerea unei pene de cauciuc, anvelopa nu va deveni plată, deoarece este susținută de pereții laterali întăriți. De aceea, este posibil ca la o primă examinare să nu observați defectul.
- La deplasarea de urgență este interzisă utilizarea lanțurilor pentru zăpadă la roțile din față ⇒ pagina 70, "Lanțurile pentru zăpadă". ◀

Din motive tehnice, nu puteți folosi jantele altor autovehicule. Acest lucru este valabil în anumite condiții și pentru jantele aceluiași tip de autoturism. Dacă nu utilizați pneuri sau jante recomandate de Volkswagen pentru tipul dvs. de autovehicul, acesta își poate pierde aprobarea de a circula în traficul public.

Vă recomandăm să apelați la un service Volkswagen pentru executarea operațiilor legate de roți și de anvelope. Acesta dispune de mijloacele tehnice corespunzătoare, are cunoștințele de

specialitate necesare și este instruit asupra depozitării ecologice a deșeurilor.

Dealerii Volkswagen sunt informați asupra posibilităților tehnice de echipare cu anvelope, jante și capace de roată.

Se recomandă ca înlocuirea pneurilor să se facă cel puțin la ambele roți ale aceleiași punți.

Marcajele de pe anvelope

Cunoașterea datelor despre pneuri ușurează alegerea acestora. Pneurile au pe flancuri de ex. următoarea inscripție:

215 / 55 R 16 97 V

Adică:

215 Lățimea pneului în mm
55 Raportul înălțime/lățime în %
R Indicativ pentru structura pneului – Radial
16 Diametrul jantei în țoli
97 Indice de capacitate portantă
V Indicatori viteză

Pe pneuri se mai pot găsi următoarele date:

- o indicație referitoare la sensul de rulare
- xl "Reinforced" caracteristica pneurilor cu o structură mai puternică
- M+S (sau M/S) pentru pneurile pentru iarnă (pneuri pentru lapoviță și ninsoare)

Indicatorii vitezei

P max. 150 km/h
Q max. 160 km/h
R max. 170 km/h
S max. 180 km/h
T max. 190 km/h
U max. 200 km/h
H max. 210 km/h
V max. 240 km/h³²⁾
Z peste 240 km/h³²⁾
W max. 270 km/h³²⁾
Y max. 300 km/h³²⁾

Numărul de identificare a pneurilor (TIN)

TIN este numărul de serie al pneului. Numărul începe cu literele DOT și indică faptul că pneul corespunde prevederilor legale. Urmează cifrele

³²⁾ Unii producători de pneuri utilizează pentru anvelopele proiectate pentru viteze de peste 240 km/h combinația de litere "ZR".

³³⁾ Echipament în funcție de model

Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere



fabricii producătoare precum și data la care a fost produsă anvelopa ⇒ pagina 67. În cazul în care mai există și alte cifre, acestea reprezintă indicatori ai producătorului.

Data de fabricație a anvelopelor

Data fabricației este trecută de asemenea pe flancul pneului (eventual numai pe partea interioră a roții):

"DOT ... 0306 ..." înseamnă de exemplu că pneul a fost fabricat în a 3-a săptămână din anul 2006.

⚠ ATENȚIE!

Dacă utilizați anvelope sau jante necorespunzătoare, acest lucru poate fi periculos pentru siguranța traficului – pericol de accident!

- Pneurile mai vechi de șase ani trebuie utilizate numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.

- Dacă montați ulterior capace de roată, aveți grijă să se realizeze o ventilare suficientă a instalației de frânare.

- Toate cele patru roți trebuie echipate cu pneuri de același fel (mărime – circumferință) și pe cât posibil același profil.

- Nu folosiți roți sau anvelope utilizate, al căror "istoric" nu vă este cunoscut. Roțile și anvelopele utilizate pot prezenta defecțiuni chiar dacă acestea nu pot fi observate la exterior. Acest lucru poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentelor.

- Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!

- Dacă roata de rezervă³³⁾ este diferită de celelalte roți (pneuri de iarnă, aceasta³³⁾ poate fi folosită doar pentru o scurtă perioadă de timp iar deplasarea trebuie să se facă cu foarte mare atenție. Ea trebuie înlocuită cu roata normală cât mai repede posibil.

- Nu circulați mai mult de 200 km dacă aveți montată o roată de urgență de 16"³³⁾ pe puntea față (puntea de tracțiune).

- Nu depășiți viteza indicată pe pneurile montate pe autovehiculul dvs ⇒ pagina 67, "Indicatorii vitezei". Depășirea acestor viteze

**⚠ ATENȚIE! Continuare**

determină pierderea de presiune în pneuri, desprinderea benzii de rulare și chiar explozia pneului – pericol de accident!

**Indicație pentru mediu**

Anvelopele vechi trebuie depozitate ecologic.

Prezoanele de roată

Prezoanele de roată trebuie să fie strânse cu un moment de strângere corespunzător (120 Nm).

Prezoanele de roată sunt adaptate constructiv jantelor. La fiecare montare a unei jante noi, aceasta trebuie să fie echipată cu prezoanele corespunzătoare din punct de vedere al lungimii și formei calotei. De aceasta depinde fixarea corectă a roților și funcționarea instalației de frânare.

În anumite condiții nu puteți utiliza prezoanele de roată de la autovehiculele de același tip ⇒ pagina 30, "Accesoriiile și piesele de schimb".

Momentul de strângere recomandat pentru strângerea prezoanelor de roată la jantele din oțel și din aliaj ușor, este de 120 Nm. După înlocuirea roții, momentul de strângere trebuie verificat urgent într-un atelier autorizat.

⚠ ATENȚIE!

Din cauza montării incorecte a roții, aceasta se poate desprinde în timpul rulării – pericol de accident!

i Indicație

Dacă roata de rezervă³⁴⁾ este diferită de celelalte roți (pneuri de iarnă sau de urgență³⁴⁾), aceasta poate fi folosită doar pentru o scurtă perioadă de timp iar deplasarea trebuie să se facă cu foarte mare atenție ⇒ pagina 73. Ea trebuie înlocuită cu roata normală cât mai repede posibil. ◀

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Prezoanele de roată și filetele acestora trebuie să fie curate și să se înșurubeze ușor.
- Prezoanele și filetele nu trebuie gresate în nici un fel. Ele se pot desface în timpul mersului chiar și dacă au fost strânse cu momentul de strângere recomandat – pericol de accident!
- Utilizați numai prezoane corespunzătoare roții respective.
- Nu utilizați prezoane de roată diferite.
- Dacă prezoanele de roată au fost strânse cu un moment prea mic, jantele se pot desprinde în timpul mersului – pericol de accident! Un moment de strângere prea mare determină deteriorarea prezoanelor de roată, în special a filetelui acestora. ◀

³⁴⁾ Echipament suplimentar

**Anvelopele pentru iarnă**

Anvelopele de iarnă îmbunătățesc proprietățile autovehiculului la deplasarea prin zăpadă sau pe gheață. La temperaturi sub +7° C vă recomandăm să echipați autovehiculul cu anvelope pentru iarnă.

În timpul iernii, proprietățile autovehiculului sunt cu mult îmbunătățite dacă se folosesc anvelope de iarnă. Anvelopele de iarnă au o aderență mai mică pe gheață și zăpadă, din cauza structurii lor (lățime, amestec de cauciuc, profil).

Dimensiunile anvelopelor pentru iarnă le puteți afla de la Volkswagen Service. Folosiți numai anvelope de iarnă cu structură radială.

Anvelopele de iarnă își pierd proprietățile când profilul pneului este uzat până la o adâncime de 4 mm.

Utilizați lanțuri pentru zăpadă la toate cele patru roți, numai în condiții de iarnă.

Pentru anvelopele de iarnă sunt valabile limite de viteză, în funcție de indicele clasei de viteză ⇒ pagina 66, "Roți și anvelope noi" ⇒ ⚠.

Dacă utilizați pneuri V, limitele de viteză și presiunea din pneuri depinde de motorizare. Interesați-vă la dealerii Volkswagen despre limita de viteză și valoarea presiunii din pneuri.

În Germania autovehiculele care pot depăși limitele de viteză corespunzătoare pneurilor pentru iarnă au lipit un abțibild pe parbriz pe partea conducătorului. Aceste etichete pot fi obținute de la dealerii Volkswagen. În alte țări aceste prevederi pot fi diferite.

În plus, puteți regla în tabloul de instrumente o avertizare de viteză³⁵⁾ ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Meniurile de pe display-ul din tabloul de instrumente".

La temperaturi de peste +7° C, montați anvelope de vară, deoarece pe străzi curate, fără zăpadă sau gheață, proprietățile de deplasare sunt mai bune cu aceste anvelope.

În cazul unei pene de cauciuc, atenție la structura roții de rezervă³⁵⁾ sau a roții de urgență³⁵⁾ ⇒ pagina 66, "Roți și anvelope noi".

⚠ ATENȚIE!

Nu depășiți viteza indicată pe pneurile de iarnă montate pe autovehiculul dvs ⇒ pagina 67, "Indicatorii vitezei". Depășirea acestor viteze determină pierderea de presiune în pneurile de iarnă, desprinderea benzii de rulare și chiar explozia pneului – pericol de accident!

• Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Îmbunătățirea comportamentului autovehiculului asigurată de utilizarea anvelopelor de iarnă nu trebuie să vă determine la asumarea unor riscuri mărite - pericol de accident!

• Pe perioada de utilizare a anvelopelor de iarnă, în câmpul vizual al conducătorului, montați un autocolant cu limita respectivă de viteză.

• La frânare, el se comportă ca un autovehicul cu tracțiune pe puntea față.

**Indicație pentru mediu**

Montați la timp pneurile pentru vară. Zgomotele de funcționare sunt mai reduse și consumul de carburant și uzura mai scăzute.

**Indicație**

La autovehiculele echipate cu indicator al controlului pneurilor³⁵⁾ sau cu sistem de control al presiunii din pneuri³⁵⁾, după înlocuirea roții, sistemul trebuie "adaptat" ⇒ pagina 59, resp. ⇒ pagina 60. ◀

³⁵⁾ Echipament suplimentar



Lanțurile pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă trebuie montate numai la roțile din față - și la tracțiune integrală (4MOTION) - și numai la pneuri de anumite dimensiuni → caietul 3.5 "Date tehnice", capitolul "Roțile".

Lanțurile pentru zăpadă trebuie să fie formate dintr-o singură bucată și să nu fie mai groase de 15 mm (inclusiv încuietoria).

Luați în considerare indicațiile referitoare la anvelopele cu caracteristici de urgență ⇒ pagina 65.

Când se utilizează lanțuri pentru zăpadă este necesară demontarea capacelor de roată și a ornamentelor roților ⇒ ①. Totuși prezoanele roților trebuie prevăzute cu capace de protecție, din motive de siguranță. Acestea pot fi obținute de la dealerii Volkswagen.

ATENȚIE!

Utilizarea unor lanțuri pentru zăpadă necorespunzătoare sau montarea greșită a acestora, poate determina producerea accidentelor și a accidentărilor.

ATENȚIE! Continuare

- Lanțurile pentru zăpadă sunt disponibile pentru autovehiculul dvs., la mărimi diferite. Respectați instrucțiunile de montare ale producătorului lanțurilor.
- Respectați prevederile legale și viteza maximă admisă pentru deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă.

⚠ Avertizare!

- În porțiuni fără zăpadă, lanțurile trebuie scoase. În caz contrar, lanțurile influențează negativ ținuta de drum, deteriorează anvelopele și se distrug.
- Lanțurile pentru zăpadă care au contact direct cu janta, o pot zgâria sau deteriora. De aceea, atenție ca lanțurile să fie montate corect.

i Indicație

În Germania, limita de viteză prevăzută pentru deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă este de 50 km/h. ◀



Ajută-te singur

Trusa de scule, roata de rezervă, roata de urgență, setul pentru repararea penelor și dispozitivul de remorcare

Amplasarea

Trusa de scule, roata de rezervă, roata de urgență sau setul pentru pene și cupla sferică demontabilă a dispozitivului de remorcare se găsesc în portbagaj sub mocheta.

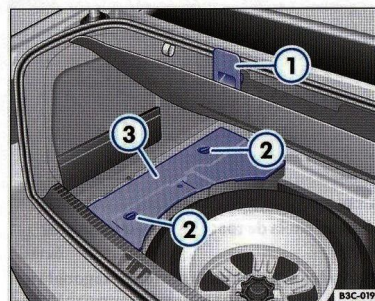


Fig. 22 În portbagaj, sub mocheta ridicată ①: Roata de rezervă și capacul ③ pentru trusa de scule.

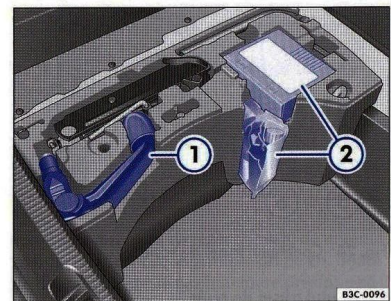


Fig. 23 În suportul din polistiren: Trusa de scule, cupla sferică ① și setul pentru repararea penelor ②.

Înainte de a avea acces la trusa de scule, la roata de rezervă³⁶⁾, resp. roata de urgență³⁶⁾ sau la setul pentru pene³⁶⁾ și la cupla sferică a dispozitivului de remorcare³⁶⁾, trebuie să demontați protecția barei de protecție din spate³⁶⁾ (⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Portbagajul") și să desprindeți plasa pentru bagaje³⁶⁾ în partea din spate.

Prindeți podeaua portbagajului de marginea de sus ⇒ fig. 22 ①. Rotiți ambele încuietori ② la 90°, pentru a putea scoate capacul ③ trusei de scule.

Cricul poate fi introdus în suportul din polistiren ⇒ fig. 23 numai dacă se găsește în poziția în care a fost scos din suport.

Cupla sferică demontabilă³⁶⁾ ① și setul pentru repararea penelor ② se găsesc în suportul din polistiren, cu trusa de scule.

ATENȚIE!

- Dacă cupla sferică³⁶⁾, trusa de scule și setul pentru repararea penelor³⁶⁾ sau roata de rezervă³⁶⁾ sau roata de urgență³⁶⁾ nu sunt asigurate, aceste obiecte pot fi proiectate în autovehicul și pot produce accidentări grave în

³⁶⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!** Continuare

cazul unei manevre bruște de frânare sau al producerii unui accident.

Trusa de scule

Trusa de scule se găsește în portbagaj, în partea stângă, sub podeaua falsă, într-un suport din polistiren.

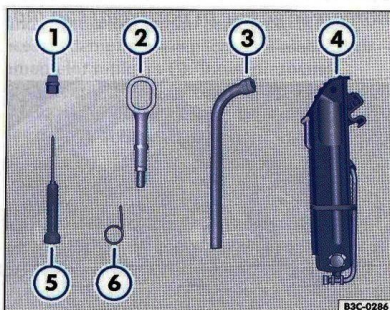


Fig. 24 Conținutul trusei de scule.

Conținutul trusei de scule

- ① Adaptor pentru șuruburile antifurt³⁷⁾
- ② Inel pentru remorcă, se poate înșuruba
- ③ Cheie de roți
- ④ Cric înainte de a introduce cricul în trusa de scule, înșurubați la loc gheara acestuia. Apoi tensionați manivela spre cric.
- ⑤ Șurubelniță cu cheie hexagonală pentru scoaterea sau introducerea prezoanelor de roată slăbite. Lama șurubelniței este mobilă. Șurubelnița se găsește sub cheia de roată.
- ⑥ Mâner de sârmă³⁷⁾ pentru scoaterea părții centrale a capacelor de roată sau a capacelor prezoanelor

Adaptorul pentru șuruburile antifurt

Vă recomandăm să aveți tot timpul în mașină adaptorul³⁷⁾ pentru prezoane.

³⁷⁾ Echipament suplimentar**ATENȚIE!** Continuare

- Asigurați-vă că setul pentru repararea penelor, cupla sferică³⁶⁾, setul pentru repararea pneurilor³⁶⁾ roata de rezervă³⁶⁾, resp. roata de urgență³⁶⁾ sau roata schimbată și trusa de scule sunt fixate bine în portbagaj.

Pe partea frontală a adaptorului se găsește codul numeric al prezonului de siguranță. Pe baza acestui număr, puteți procura un nou adaptor, în cazul pierderii sau deteriorării celui vechi. Codul trebuie notat și păstrat în siguranță (nu în autovehicul).

ATENȚIE!

Din cauza montării incorecte a roții, aceasta se poate desprinde în timpul rulării - pericol de accident!

- Pentru strângerea prezoanelor de roată utilizați cheia de roată livrată cu autovehiculul.
- Nu folosiți niciodată partea hexagonală a șurubelniței pentru strângerea prezoanelor roților, deoarece nu se poate asigura momentul de strângere necesar - pericol de accident!

ATENȚIE!

În urma utilizării necorespunzătoare a cricului se pot produce accidente grave.

- Cricul livrat din fabrică este prevăzut numai pentru tipul dvs. de autovehicul. Nu-l folosiți în nici un caz pentru ridicarea altor autovehicule mai grele sau a altor greutăți - pericol de accidentare!
- Sprijiniți cricul numai pe suprafețe solide.
- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat pe cric - pericol de accident! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe cric.

**ATENȚIE!** Continuare

- Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric - pericol de accidentare!

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu roată de rezervă sau roată de urgență

Roata de rezervă

Roata de rezervă se găsește în portbagaj, sub podeaua falsă.



Fig. 25 În portbagaj: Rotiță pentru fixarea roții de rezervă.

Scoaterea roții de rezervă

- Deschideți capacul portbagajului ⇒ caietul 3.1 "Manual utilizare", capitolul "Capacul portbagajului".
- Ridicați podeaua portbagajului și prindeți-o de marginea de sus a portbagajului ⇒ pagina 71, fig. 22" ①, pentru a avea ambele mâini libere pentru scoaterea roții de rezervă.
- Deșurubați rotița din centrul roții de rezervă ⇒ fig. 25, spre stânga.
- Scoateți roata de rezervă.

Depozitarea roții defecte

- Prindeți podeaua portbagajului de marginea de sus ⇒ pagina 71, fig. 22" ①.

ATENȚIE! Continuare

- Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin - pericol de accidentare! ◀

- Așezați roata defectă cu janta în jos, astfel încât orificiul din centru să se suprapună filetului.
- Rotiți rozeta în sensul acelor de ceas pe filet, până când roata este bine fixată.
- Așezați trusa de scule înapoi în portbagaj.
- Desprindeți mocheta portbagajului și așezați-o la locul ei.
- Închideți capacul portbagajului.

Presiunea din roata de rezervă, resp. de urgență trebuie verificată de mai multe ori pe an. Roata de urgență primește cea mai mare presiune admisă la pneurile autovehiculului (vezi eticheta de pe clapeta rezervorului).

Asigurați-vă că roata de rezervă, roata de urgență sau roata schimbată sunt fixate bine în portbagaj. La autovehiculele cu set pentru repararea penelor, roata defectă nu poate fi fixată.

ATENȚIE!

- Nu utilizați roata de rezervă dacă este deteriorată sau dacă este uzată până la indicatorul de uzură.
- Înlocuiți roata de urgență cu roata normală a autovehiculului cât mai repede posibil, deoarece roata de urgență este prevăzută numai pentru o utilizare temporară.
- Roata de rezervă mai veche de șase ani trebuie utilizată numai în situații de urgență și cu deosebită atenție.
- Roata de rezervă trebuie să fie fixată în șuruburile de roată livrate din fabricație.

**ATENȚIE!** Continuare

- La unele autovehicule, roata de rezervă este mai mică decât celelalte anvelope. Roata de rezervă mai mică poate fi recunoscută după eticheta cu indicațiile "max 80 km/h" sau "50 mph". Aceste indicații reprezintă viteză maximă cu care se poate circula când este montată roata respectivă.
- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 80 km/h! Evitați accelerările puternice, frânările bruște și virajele strânse!
- Nu circulați mai mult de 200 km dacă aveți montată o roată de urgență de 16³⁸⁾ pe puntea față (puntea de tracțiune).
- Nu vă deplasați niciodată cu mai mult de o roată de uz temporar.

ATENȚIE! Continuare

- Folosirea lanțurilor pentru zăpadă pe roata îngustă nu este admisă din motive tehnice. Dacă se impune folosirea lanțurilor pentru zăpadă, la o pană a unei roți din față, montați roata de rezervă îngustă în locul uneia din roțile din spate. Roata demontată de pe puntea spate, trebuie montată în locul roții defecte din față. Se recomandă ca lanțurile pentru zăpadă să se monteze înainte de montarea roții la autovehicul.
- După montarea roții de rezervă, verificați cât mai repede presiunea din pneu ⇒ pagina 63, "Verificarea presiunii din pneuri". Presiunea trebuie să fie la fel ca în celelalte anvelope. Presiunea este menționată pe o etichetă, pe interiorul clapetei rezervorului. ◀

Setul pentru repararea pneurilor

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu set pentru repararea pneurilor

Amplasarea și componentele

Setul pentru repararea penelor se găsește în portbagaj, sub podeaua falsă.

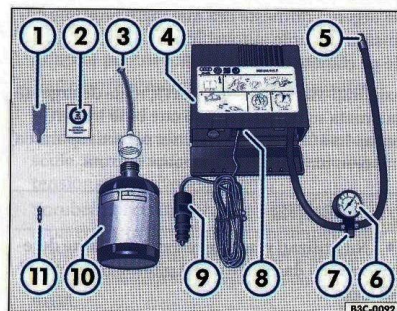


Fig. 26 Componentele setului.

Setul ⇒ fig. 26 conține, pe lângă un manual de utilizare separat, următoarele componente:

- 1 Dispozitiv pentru înșurubarea ventilelor
- 2 Autocolant cu limita de viteză "max. 80 km/h" sau "max. 50 mph"
- 3 Furtun de umplere cu capac
- 4 Compresor
- 5 Furtun de presiune
- 6 Indicator de presiune
- 7 Șurub de presiune
- 8 Comutator On / Off
- 9 Fișă electrică de 12 Volți
- 10 Recipient cu substanță de vulcanizare
- 11 Ventil de rezervă

Dispozitivul pentru înșurubarea ventilelor 1 este prevăzut în partea de jos cu o fantă, în care încape un ventil. Numai astfel se poate scoate sau introduce un ventil din sau în pneu. Acest lucru este valabil și pentru ventilul de rezervă 11. ▶

³⁸⁾ Echipament în funcție de model



Atenție la termenul de valabilitate menționat pe recipientul substanței de vulcanizare. Nu utilizați substanța după expirarea termenului de valabilitate. Recipiente cu substanța de vulcanizare primiți de la partenerul Volkswagen.

Înlăturați substanța expirată sau utilizată, respectând prevederile legale.

Respectați indicațiile producătorului. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu set pentru repararea pneurilor

Pregătirea setului pentru repararea pneului

Cu ajutorul setului pentru pneuri se pot repara penele cauzate de înțepături (până la 4 mm diametru), în special pe suprafața benzii de rulare.

În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale ⇒ ⚠ în "Vulcanizarea și umflarea pneului".

– Scoateți compresorul și furtunul din portbagaj.

– Scoateți autocolantul ⇒ pagina 74, fig. 26" 2 din set și lipiți-l în câmpul vizual al conducătorului, pe tabloul de instrumente.

– Lăsați corpurile străine care au cauzat pana (de ex. șurubul sau cuiul) în pneu.

– Scoateți capacul de pe ventil.

– Deșurubați ventilul cu ajutorul dispozitivului prevăzut pentru aceasta ⇒ pagina 74, fig. 26" 1 și așezați-l pe o suprafață curată.

– Agitați recipientul cu substanța de vulcanizare ⇒ pagina 74, fig. 26" 10 de câteva ori. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu set pentru repararea pneurilor

Vulcanizarea și umflarea pneului

Cu ajutorul setului pentru repararea pneurilor se vulcanizează și se umflă un pneu spart.

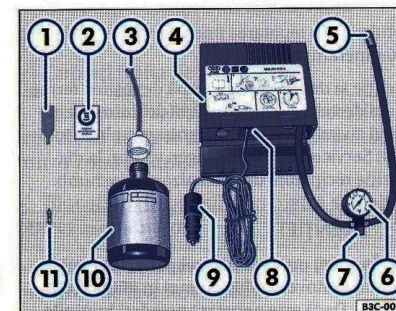


Fig. 27 Componentele setului.

Vulcanizarea pneului

– Înșurubați furtunul de umplere ⇒ fig. 27 3 pe recipientul cu substanța de vulcanizare. Folia de la gura recipientului se va găuri automat.

– Îndepărtați capacul de pe furtunul 3 și introduceți capătul acestuia pe ventilul pneului.

– Introduceți întregul conținut al recipientului de vulcanizare, în pneu. Țineți recipientul cu capul în jos. ▶

– Scoateți recipientul de pe ventil și introduceți din nou ventilul cu dispozitivul ①.

Umflarea roții

- Înșurubați furtunul ⑤ pe ventil.
- Atenție ca șurubul de presiune ⑦ să fie desfăcut.
- Porniți motorul autovehiculului dumneavoastră și lăsați-l pornit.
- Introduceți fișa electrică ⑨ într-o priză de 12 Volt din autovehicul.
- Porniți compresorul de la comutatorul On / Off ⑧ pentru maxim 8 minute ⇒ ⑩.
- Lăsați compresorul să meargă până se ating 2,0 - 2,5 bar. Acest lucru trebuie să dureze maxim 8 minute ⇒ ⚠.
- Dacă s-au format 2,0 - 2,5 bar, închideți compresorul.
- Dacă nu se poate obține această presiune, deșurubați furtunul de pe ventil și așezați compresorul în autovehicul.
- Porniți autovehiculul și deplasați-vă cca. 10 metri înainte sau înapoi, pentru ca substanța de vulcanizare să se poată distribui uniform în pneu.
- Luați compresorul din autovehicul și înșurubați furtunul pe ventilul roții; repetați procedura de umflare.
- Dacă nici acum nu se formează presiunea necesară, înseamnă că pneul este deteriorat prea tare. Pneul nu poate fi reparat cu ajutorul setului pentru pneuri. Nu continuați deplasarea, ci luați legătura cu un service specializat ⇒ ⚠.
- Deconectați compresorul și deșurubați furtunul de presiune de pe ventilul roții.
- La atingerea presiunii de 2,0 - 2,5 bar, viteza maximă de deplasare trebuie să fie de 80 km/h.
- Controlați presiunea din pneuri după 10 minute.

După 10 minute de deplasare, controlați presiunea din pneu

- Închideți furtunul de presiune ⇒ pagina 74, fig. 26" ⑤ și citiți presiunea din pneu, pe indicatorul de presiune ⑥.

Dacă după 10 minute presiunea este mai mică de 1.3 bar

- Nu continuați deplasarea. Pneul nu poate fi reparat cu ajutorul setului pentru pneuri.

- Luați legătura cu un dealer specializat ⇒ ⚠.

Dacă după 10 minute presiunea este mai mare de 1.3 bar

- Corectați presiunea din pneuri în funcție de informațiile de pe eticheta aflată pe clapeta rezervorului.
- Porniți deplasarea către cel mai apropiat service specializat, fără a depăși viteza de 80 km/h.
- Aici vi se va înlocui roata defectă.

Setul pentru repararea pneurilor este conceput numai pentru situații speciale și este utilizat numai pentru a parcurge distanțe până la primul service. Un pneu care a fost reparat cu ajutorul setului pentru pneuri trebuie înlocuit. Luați în considerare indicațiile aferente.

Nu îndepărtați corpurile străine (de ex. cuiele sau șuruburile) din pneu.

Setul pentru repararea pneurilor rezistă până la o temperatură de -20° C.

Atenție la data expirării. După depășirea termenului de valabilitate sau după utilizare, recipientul cu substanța de vulcanizare trebuie înlocuit. Service-urile Volkswagen vă pun la dispoziție recipiente de vulcanizare de schimb.

⚠ ATENȚIE!

- În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Fisurile sau înțepăturile din pneu mai mari de 4 mm, deteriorările produse în urma deplasării cu un pneu cu presiune scăzută sau cu un pneu dezumflat complet sau defecțiunile apărute la roată, vă expun unui risc ridicat – pericol de accident! Nu continuați deplasarea, ci luați legătura cu un service specializat.
- Furtunul de presiune și compresorul se pot încinge în timpul utilizării.
- Dacă pneul nu se poate umfla la cel puțin 2,0 bar, nu continuați deplasarea și luați legătura cu cel mai apropiat service specializat.
- Dacă după 10 minute de deplasare presiunea scade sub 1,3 bar, nu continuați deplasarea și luați legătura cu cel mai apropiat service specializat.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 80 km/h - pericol de accident!
- Evitați accelerațiile maxime, frânările bruște și virajele strânse - pericol de accident!

⚠ ATENȚIE!

- Substanța pentru vulcanizare nu trebuie să intre în contact cu pielea sau cu ochii sau să fie înghițită – pericol de accidentare!
- Nu țineți substanța de vulcanizare la îndemâna copiilor!

⚠ Avertizare!

După 8 minute opriți compresorul – pericol de supraîncălzire! Lăsați compresorul să se răcească câteva minute înainte de a-l utiliza din nou. ◀

Înlocuirea roții

Pregătirea

Înainte de înlocuirea roții autovehiculul trebuie parcat corect.

- Când aveți pană de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai departe de trafic, pe un teren plan.
- Luați contactul motor și conectați instalația de semnalizare avarie.
- Selectați o treaptă de viteză, resp. poziția P.
- Cuplați frâna de parcare.
- Pasagerii trebuie să coboare. Aceștia trebuie să aștepte în afara carosabilului, într-o zonă sigură.
- Blocați roata opusă cu o piatră sau alt obiect asemănător.
- În regim de tractare remorcă: Decuplați remorca de la autovehicul.

- Scoateți roata de rezervă³⁹⁾, resp. roata de urgență³⁹⁾ și trusa de scule din port-bagaj.

⚠ ATENȚIE!

- În cazul producerii unei pene de cauciuc, parcați autovehiculul cât mai în afara drumului. Dacă este necesar aprindeți luminile de avarie și montați triunghiul reflectorizant – respectați prevederile legale.
- Toți pasagerii trebuie să coboare.
- Acționați frâna de staționare, selectați o treaptă de viteză sau poziția P și blocați roata opusă cu o piatră sau cu altceva.
- La tractarea remorcii, înainte de înlocuirea roții, remorca trebuie decuplată. ▶

³⁹⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!** Continuare

- Asigurați-vă ca solul este neted și solid. Dacă este necesar folosiți un suport stabil pentru cric.
- Folosiți numai cricul omologat pentru autovehiculul dvs.
- Nu este permisă folosirea altor cricuri. Autovehiculul ar putea aluneca de pe cric – pericol de accidentare!
- Nu ridicați autovehiculul când acesta este înclinat într-o parte – pericol de rănire!

ATENȚIE! Continuare

- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat - pericol de accident! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe cric.
- Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric – pericol de accidentare!
- Dacă trebuie să lucrați sub autovehicul, acesta trebuie sprijinit bine pe capre de sprijin – pericol de accidentare!
- Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident! ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capac de roată central

Scoaterea capacului zonei centrale a roții

Capacele de roată trebuie îndepărtate, pentru a avea acces la prezoanele de roată.



Fig. 28 Scoaterea capacului zonei centrale a roții.

- Luați mânerul de sârmă din trusa de scule ⇒ pagina 72, fig. 24" ⑥.
- Agățați mânerul în unul din orificiile capacului ⇒ fig. 28.
- Scoateți capacul în sensul indicat. ◀



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace pentru prezoanele de roată

Scoaterea capacelor prezoanelor de roată

Capacele trebuie să fie îndepărtate pentru a putea desface prezoanele de roată.



Fig. 29 Scoaterea capacelor prezoanelor de roată.

- Luați mânerul de sârmă din trusa de scule ⇒ pagina 72, fig. 24" ⑥.
- Introduceți mânerul prin orificiul capacului ⇒ fig. 29.
- Scoateți toate capacele cu mânerul în sensul indicat.

Capacele servesc la protejarea prezoanelor de roată contra murdăriei și trebuie montate la loc după înlocuirea roții.

Luați în considerare faptul că șurubul antifurt⁴⁰⁾ dispune de un capac separat. Acesta se poartă pe șurubul antifurt, nu pe pe șuruburile obișnuite. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu capace de roată

Scoaterea capacelor de roată

Capacele trebuie îndepărtate, pentru a avea acces la prezoanele de roată.



Fig. 30 Scoaterea capacului de roată.

- Scoateți cheia de roată ⇒ pagina 72, fig. 24" ③ și mânerul de sârmă ⑥ din trusa de scule.
- Agățați mânerul în unul din orificiile capacului de roată.
- Introduceți cheia de roată prin mânerul de sârmă ⇒ fig. 30 și trageți capacul în sensul săgeții.

Montarea capacului de roată

Capacul trebuie apăsat pe jantă astfel încât fanta pentru ventil să se suprapună cu ventilul.

Atenție la montarea capacului, ca acesta să se fixeze bine pe toată circumferința sa. ◀

⁴⁰⁾ Echipament suplimentar



Slăbirea prezoanelor de roată

Pentru slăbirea prezoanelor de roată antifurt este necesar un adaptor special, care se găsește în trusa de scule.



Fig. 31 Înlocuirea roții: Slăbirea prezoanelor de roată.

Slăbirea prezoanelor de roată

- Împingeți cheia de roată până la capăt, pe prezon ⇒ fig. 31.
- Prindeți cu mâna capătul cheii și rotiți prezonul cca. o rotire spre stânga ⇒ ⚠.

Slăbirea prezonului de roată antifurt⁴¹⁾

- Luați adaptorul⁴¹⁾ pentru prezonul de roată antifurt din trusa de scule ⇒ pagina 72, fig. 24" ①.
- Împingeți adaptorul până la capăt, pe prezon ⇒ pagina 80, fig. 32".
- Împingeți cheia de roată până la capăt, pe adaptor.

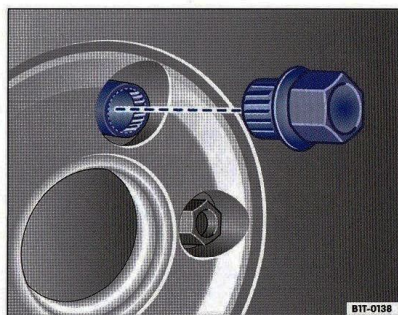


Fig. 32 Înlocuirea roții: Prezoane de roată antifurt și adaptor

- Prindeți cu mâna capătul cheii și rotiți prezonul cca. o rotire spre stânga ⇒ ⚠.

Dacă prezonul nu se poate desface, puteți apăsa cu atenție și cu piciorul pe capătul cheii de roată. Pentru aceasta sprijiniți-vă de autovehicul pentru a nu vă dezechilibra.

⚠ ATENȚIE!

- Slăbiți puțin prezoanele (o rotire), înainte de a ridica autovehiculul pe cric.
- Nu desfaceți niciodată șuruburile jantelor cu cerc de fixare – pericol de accident!
- Pentru slăbirea prezoanelor de roată utilizați numai cheia din trusa de scule. ◀

⁴¹⁾ Echipament suplimentar

Ridicarea autovehiculului cu cricul

Cricul trebuie montat numai în punctele indicate.

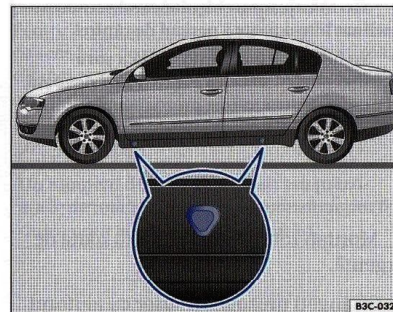


Fig. 33 Puncte pentru fixarea cricului.

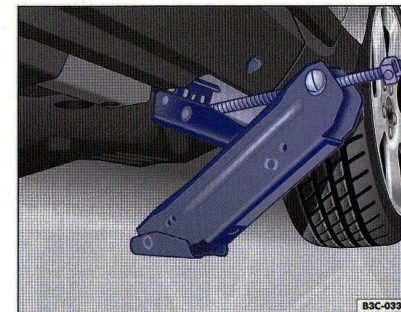


Fig. 34 Amplasarea cricului în spate pe partea stângă.

Autovehiculul trebuie ridicat după ce prezoanele au fost puțin deșurubate ⇒ pagina 80.

Ridicarea autovehiculului

1. Opiți motorul și selectați o treaptă de viteză sau poziția P.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Căutați punctul (marcaj pe caroserie) pentru fixarea cricului ⇒ fig. 33, cel mai apropiat de roata care trebuie înlocuită ⇒ ⚠.
4. Introduceți cricul sub autovehicul, în punctul indicat, și ridicați-l.
5. Verificați dacă piciorul cricului se sprijină în totalitate pe sol.
6. Ridicați în continuare gheara cricului până când aceasta cuprinde pragul autovehiculului ⇒ pagina 81, fig. 34" ⇒ ⚠.
7. Rotiți manivela cricului până când roata se ridică de la sol.

Cricul poate fi montat numai în locurile indicate ⇒ pagina 81, fig. 33". Luați în considerare punctul de fixare cel mai apropiat de roata respectivă.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cricului poate determina alunecarea autovehiculului de pe cric și astfel producerea accidentărilor grave. Pentru a reduce pericolul producerii accidentărilor, respectați următoarele:

- Amplasarea cricului pe un sol instabil poate avea ca urmare alunecarea autovehiculului de pe cric. De aceea cricul trebuie așezat pe un teren dur/solid. Dacă este necesar folosiți un suport stabil. Dacă suprafața este alunecoasă ca de ex. dale, trebuie să folosiți un suport care să nu alunece (de ex. preș de cauciuc).
- Poziționați cricul sub punctul respectiv, sub autovehicul ⇒ pagina 81, fig. 33".
- Dacă nu montați cricul în locurile indicate, există pericol de accidentare! Acest lucru poate duce și la deteriorare autovehiculului.
- Gheara cricului trebuie să cuprindă lonjeronul inferior, pentru ca autovehiculul să nu alunece la ridicare ⇒ pagina 81, fig. 34" .
- La tractarea remorcii, înainte de înlocuirea roții, remorca trebuie decuplată.
- Nu introduceți o parte a corpului (de ex. brațul sau piciorul) sub autovehicul când acesta este sprijinit numai pe cric – pericol de accidentare!

**ATENȚIE!** Continuare

- Pasagerii trebuie să coboare. Aceștia trebuie să aștepte în afara carosabilului, într-o zonă sigură.
- În timpul ridicării, în autovehicul nu trebuie să se găsească persoane.
- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat - pericol de accident! Din

ATENȚIE! Continuare

- cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe cric.
- Nu ridicați autovehiculul când acesta este înclinat într-o parte - pericol de rănire!
 - Nu folosiți latura hexagonală a șurubelniței pentru slăbirea prezoanelor de roată, ci numai pentru rotirea prezoanelor slăbite. ◀

Înlocuirea roții

Fig. 35 Înlocuirea roții: Deșurubați prezoanele de roată cu șurubelnița.

Scoaterea roții

– Deșurubați prezonul de roată cel mai de sus cu ajutorul cheii hexagonale din mânerul șurubelniței ⇒ fig. 35 și așezați-l pe o suprafață curată.

– Scoateți roata.

– Așezați roata defectă în locașul roții de rezervă din portbagaj și asigurați-o cu roțița (dacă este prevăzută).

Montarea roții de rezervă⁴²⁾, resp. a roții de urgență⁴³⁾

– Atenție eventual la sensul de rotire al pneului ⇒ pagina 82, "Pneurile cu sens precizat de rotație".

⁴²⁾ Echipament în funcție de model

⁴³⁾ Echipament suplimentar

– Montați roata de rezervă sau roata de urgență.

– Strângeți prezoanele ușor cu ajutorul laturii hexagonale a șurubelniței.

– Pentru prezonul antifurt⁴³⁾ folosiți adaptorul.

– Coborâți autovehiculul de pe cric.

– Strângeți prezoanele ferm în cruce cu cheia de roată. Nu strângeți prezoanele la rând, ci întotdeauna șurubul opus.

Momentul de strângere la roțile din oțel și din metal ușor este de 120 Nm și trebuie verificat cât mai repede cu o cheie dinamometrică – de preferat de către un dealer de specialitate.

Dacă observați, la schimbarea roții, că șuruburile sunt ruginite, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea momentului de strângere, iar filetele trebuie curățate.

Înlocuiți roata defectă cât mai curând posibil.

Pneurile cu sens precizat de rotație

Acestea trebuie montate corect.

Un pneu cu sens unic de rotație se recunoaște după săgețile de pe flancul pneului, care indică sensul de rotație. Sensul de rotație indicat trebuie păstrat neapărat. Numai astfel se poate asigura comportarea optimă a acestor pneuri referitoare la aderență, zgomot, frecare și acvaplanare.

În cazul în care trebuie să montați roata în sensul invers față de cel prescris, deplasați-vă cu atenție, deoarece proprietățile roții nu se mai păstrează în aceste condiții. Acest lucru este important mai ales când șoseaua este umedă. Pentru a vă putea bucura de avantajele unei roți cu sens unic de rotație, trebuie să înlocuiți roata cât mai repede posibil, pentru a restabili sensul corect de rotație.

ATENȚIE!

Un moment de strângere greșit sau prezoanele de roată tratate necorespunzător pot fi cauza unor accidente și accidentări.

După înlocuirea roții**La autovehiculele cu roată de rezervă⁴⁴⁾ sau roată de urgență⁴⁴⁾**

– Așezați roata defectă în locașul roții de rezervă și asigurați-o cu rozeta ⇒ ! ⇒ pagina 73.

– Verificați momentul de strângere al prezoanelor de roată cu o cheie dinamometrică, cât mai curând posibil ⇒ pagina 68.

– Înlocuiți roata defectă cât mai curând posibil.

La autovehiculele cu set pentru repararea penelor

– Așezați setul în locașul roții de rezervă ⇒ pagina 73.

– După 10 minute de deplasare verificați presiunea din pneu, dacă ați utilizat setul pentru repararea penelor.

– Pneul reparat cu ajutorul setului nu mai poate fi reutilizat și trebuie schimbat.

⁴⁴⁾ Echipament în funcție de model

⁴⁵⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!** Continuare

- Mențineți prezoanele de roată și filetele șuruburilor curate. Șuruburile trebuie să se înșurubeze ușor.
- Prezoanele și filetele nu trebuie gresate în nici un fel. Ele se pot desface în timpul merului chiar și dacă au fost strânse cu momentul de strângere recomandat.
- Nu folosiți latura hexagonală a șurubelniței pentru slăbirea prezoanelor de roată, ci numai pentru rotirea prezoanelor slăbite.
- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 68, "Prezoanele de roată". ◀

Momentul de strângere la roțile din oțel și din metal ușor este de 120 Nm și trebuie verificat cât mai repede cu o cheie dinamometrică – de preferat de către un dealer de specialitate.

Dacă observați, la schimbarea roții, că șuruburile sunt ruginite, acestea trebuie înlocuite înainte de verificarea momentului de strângere, iar filetele trebuie curățate.

! Avertisment!

Asigurați-vă că roata de rezervă⁴⁵⁾, roata de urgență⁴⁵⁾ sau roata schimbată sunt fixate bine în portbagaj. La autovehiculele cu set pentru repararea penelor⁴⁵⁾, roata defectă nu poate fi fixată.

i Indicație

La autovehiculele echipate cu indicator al controlului pneurilor⁴⁵⁾ sau cu sistem de control al presiunii din pneuri⁴⁵⁾, după înlocuirea roții, sistemul trebuie "adaptat" ⇒ pagina 59, resp. ⇒ pagina 60. ◀



Încuierea sau descuriera de urgență

Descuierea și încuierea manuală a ușii conducătorului

În cazul defectării cheii cu telecomandă sau a închiderii centralizate, ușa conducătorului poate fi descuiată și încuiată manual.

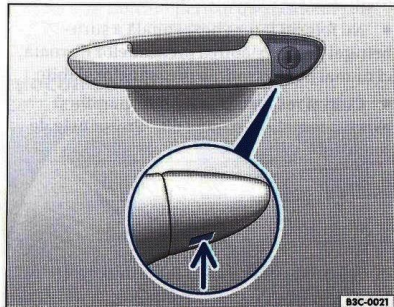


Fig. 36 Mânerul ușii conducătorului: Încuietore acoperită.

Ușa conducătorului se poate desciui și încui cu cheia de urgență, în încuietorea ușii.

- Scoateți cheia de urgență din cheia cu telecomandă ⇒ caietul 3.1 “Manual de utilizare”, capitolul “Telecomanda”.
- Introduceți cheia de urgență, de jos, în orificiul din capacul ⇒ fig. 36 (săgeata) din mânerul ușii.
- Ridicați capacul de jos în sus.
- Introduceți cheia de urgență în încuietore și desciuiți sau încuiți autovehiculul.

La încuierea manuală se încuie toate ușile. La descuriera manuală se desciue numai ușa conducătorului.

⚠ ATENȚIE!

- Nu închideți niciodată ușa neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a unei uși nu se află nimeni.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. La acționarea tastei închiderii centralizate, ușile se vor încuia. Copiii sau persoanele cu necesități speciale nu vor mai putea părăsi autovehiculul în caz de necesitate. Ușile închise pot îngreuna ajutorul din exterior în caz de urgență sau în caz de accident.
- Opiți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea.

i Indicație

- Puteți desciui și deschide din nou ușa conducătorului din interior, trăgând o dată de mânerul ușii.
- La descuriera manuală a ușii conducătorului, sistemul de avertizare antifurt nu se dezactivează ⇒ caietul 3.1 “Manual de utilizare”, capitolul “Instalația de avertizare antifurt”. ◀



Încuierea manuală a ușii pasagerului din dreapta și a ușilor din spate

În cazul defectării închiderii centralizate sau a telecomenzii, ușile se pot încuia manual.

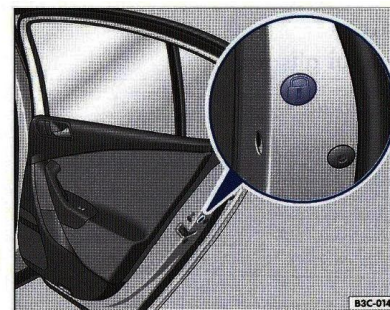


Fig. 37 Elementul închiderii de urgență, acoperit de garnitura de cauciuc, pe partea frontală a ușii dreapta spate.

Ușa pasagerului din dreapta și ușile din spate se pot încuia manual separat. Instalația de avertizare antifurt⁴⁶⁾ nu se va activa.

Încuierea ușii pasagerului din dreapta și a ușilor din spate

- Deschideți ușa.
- Îndepărtați garnitura de cauciuc de pe partea frontală a ușii, care este marcată cu simbolul unei încuietori ⇒ fig. 37.
- Scoateți cheia de urgență din cheia cu telecomandă ⇒ caietul 3.1 “Manual de utilizare”, capitolul “Telecomanda”.
- Introduceți cheia de urgență în fanta verticală și rotiți cheia în direcția opusă autovehiculului ⇒ fig. 38.
- Atașați garnitura din cauciuc.
- Închideți ușa ⇒ ⚠.

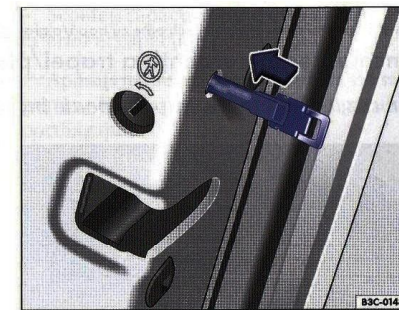


Fig. 38 Încuierea de urgență a autovehiculului cu cheia.

- Asigurați-vă că ușa este încuiată corect-spunzător.
- Efectuați această operațiune și la celelalte uși.
- Defectul trebuie remediat de către un dealer specializat.

⚠ ATENȚIE!

- Nu închideți niciodată ușa neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a unei uși nu se află nimeni.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. La acționarea tastei închiderii centralizate, ușile se vor încuia. Copiii sau persoanele cu necesități speciale nu vor mai putea părăsi autovehiculul în caz de necesitate. Ușile închise pot îngreuna ajutorul din exterior în caz de urgență sau în caz de accident.
- Opiți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea. ▶

⁴⁶⁾ Echipament suplimentar

 Indicație

Puteți descuria și deschide ușa pasagerului din dreapta și ușile din spate, din interior, prin acțio-

narea o singură dată a mânerului ușilor respective. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu trapă/plafon glisant electric

Închiderea de urgență a trapei/plafonului glisant

În caz de defecțiune, trapa se poate închide manual.



Fig. 39 În plafon: Scoateți capacul.

- Îndepărtați capacul de pe marginea din față, în sensul săgeții.
- Introduceți o cheie hexagonală de 4 mm pe șurubul hexagonal ⇒ fig. 40 A.
- Rotiți cheia pentru a închide trapa.
- Montați capacul la loc.

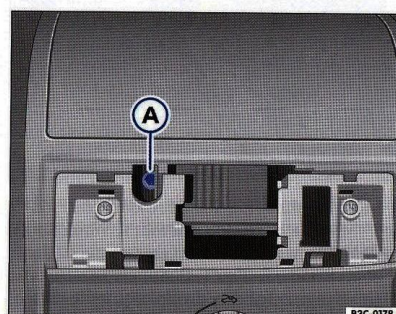


Fig. 40 Șurubul pentru închiderea trapei/plafonului glisant.

 ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a trapei/plafonului glisant poate determina producerea accidentărilor!

- Nu deschideți și nu închideți niciodată trapa/plafonul glisant în mod necontrolat sau neatent. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de acțiune a trapei/parasolarului nu se află nimeni.
- Oprți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea. ◀

Descuierea de urgență a capacului portbagajului

Când bateria este descărcată sau când există o defecțiune la sistemul de închidere, capacul portbagajului poate fi descuiat de urgență.

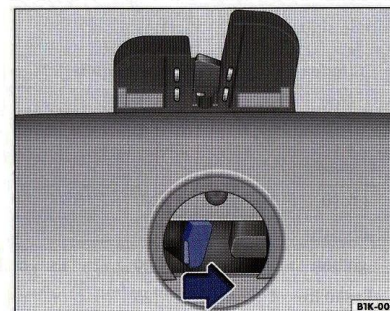


Fig. 41 Descuierea de urgență a capacului portbagajului.

- Scoateți capacul rotund din capitonajul interior al capacului portbagajului.
- Apăsăți maneta în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 41, pentru a descuria capacul portbagajului.

 ATENȚIE!

Oprți autovehiculul cât mai departe de trafic și efectuați operațiunea. ◀

Siguranțele

Înlocuirea siguranțelor

Siguranțele sunt amplasate în partea stângă și dreaptă în tabloul de instrumente și în compartimentul motorului.

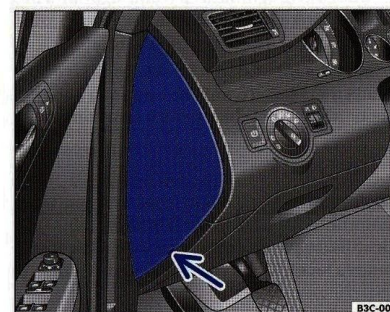


Fig. 42 În partea stângă a tabloului de instrumente: Capacul cutiei de siguranțe.

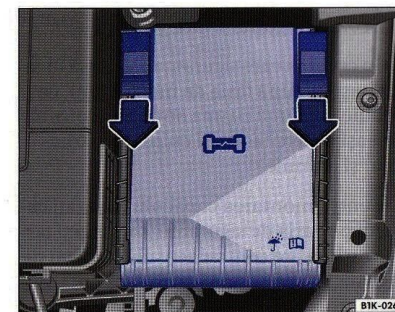


Fig. 43 În compartimentul motorului: Capacul cutiei de siguranțe.

Luați contactul motor și deconectați consumatorul respectiv. ▶

Înlocuirea siguranțelor din tabloul de instrumente

– Introduceți un obiect plat (de ex. șurubelnița din trusa de scule) în locaș
⇒ pagina 87, fig. 42" (săgeata) și ridicați cu atenție capacul.

- Luați cleștele din plastic din capac.
- Scoateți siguranța arsă ⇒ pagina 89.
- În cazul în care siguranța este arsă (o recunoașteți după fâșia de metal topit), ea trebuie înlocuită cu una nouă *echivalentă* - aceeași putere (aceeași culoare și structură) și mărime.
- Montați la loc capacul.

Înlocuirea siguranțelor din compartimentul motorului

- Deschideți capota motorului
⇒ pagina 38.
- Împingeți tastele de blocare în față în sensul indicat de săgeată, pentru a debloca capacul cutiei de siguranțe ⇒ pagina 87, fig. 43".
- Scoateți capacul cutiei de siguranțe în sus.
- Scoateți siguranța arsă ⇒ pagina 91.
- În cazul în care siguranța este arsă (o recunoașteți după fâșia de metal topit), ea trebuie înlocuită cu una nouă *echivalentă* - aceeași putere (aceeași culoare și structură) și mărime.
- Pentru montarea capacului, așezați capacul pe cutia de siguranțe. Împingeți tastele de blocare contrar sensului indicat de săgeată, în spate, până se fixează cu zgomot.

Fiecare circuit de curent este asigurat cu siguranțe fuzibile. Se recomandă să aveți la dis-

poziție tot timpul siguranțe de rezervă. Acestea pot fi obținute de la dealerii Volkswagen.

Dacă o siguranță se arde după o perioadă scurtă de timp, instalația electrică trebuie verificată cât mai urgent posibil la un dealer specializat.

Culorile siguranțelor

Culoarea	Putere în Ampere
mov	3
maro deschis	5
maro	7,5
roșu	10
albastru	15
galben	20
alb sau incolor	25
verde	30
portocaliu	40

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea unor siguranțe necorespunzătoare sau repararea siguranțelor arse pot provoca incendii, accidentări sau accidente.

- Nu reparați siguranțele.
- Nu le înlocuiți cu unele mai puternice.
- Înlocuiți o siguranță cu o altă siguranță de aceeași putere (aceeași culoare și aceeași construcție) și de aceeași dimensiune.
- Nu înlocuiți niciodată o siguranță cu o bandă metalică, o agrafă de birou sau altceva asemănător - nici chiar pentru scurt timp!

⚠ ATENȚIE!

La efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".

⚠ Avertizare!

Dacă înlocuiți o baterie cu una mai puternică, pot apărea defecțiuni în acel loc în instalația electrică. ◀

Tabelul siguranțelor din tabloul de instrumente

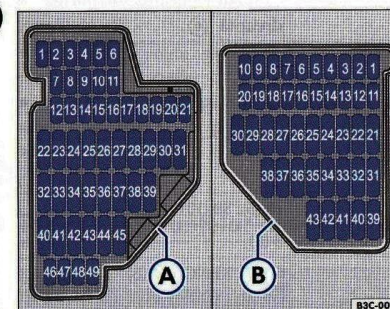


Fig. 44 Cutiile cu siguranțe în tabloul de instrumente: (A) partea stângă, (B) partea dreaptă.

Cutia de siguranțe

În cutia cu siguranțe este loc pentru siguranțe de rezervă.

Disponerea siguranțelor

În tabel sunt cuprinse siguranțele celor mai importanți consumatori. Coloanele din dreapta indică locul siguranței, apoi, în paranteze puterea siguranței în Ampere.

Consumator	Locul (în spate, în paranteze, puterea în Ampere)	
	Cutia de siguranțe din partea stângă ⇒ fig. 44 (A)	Cutia de siguranțe din partea dreaptă (B)
Lumina de întâlnire stânga (XENON)	5 (10)	
Lumina de întâlnire dreapta (XENON)		5 (10)
ABS		2 (5); 17 (5)
Sistemul airbag		9 (10)
Tracțiune integrală (4MOTION)	9 (10)	
Priza remorcii	6 (5); 29 (20); 30 (15); 31 (25)	
Cutia de viteze automată	24 (20)	6 (5); 16 (5)
Lampa frână	4 (5)	
Climatic	41 (40)	15 (5)
Climatronic		15 (5)
Plus permanent remorcă	31 (25)	
Instalația de avertizare antifurt	17 (10)	
Cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG®	24 (20)	
Reglarea distanței (ACC)		4 (5)
Comandarea luminilor de deplasare	5 (10)	5 (10)
Dispozitivul de acționare a geamurilor		față: 29 (30) spate: 23 (30)
Telecomandă deschidere garaj	8 (5)	



Consumator	Locul (în spate, în paranteze, puterea în Ampere)	
	Cutia de siguranțe din partea stângă ⇒ fig. 44 Ⓐ	Cutia de siguranțe din partea dreaptă Ⓑ
Ventilatorul	39 (40); 41 (40)	
Rulou parasolar la lunetă	8 (5)	
Încălzirea lunetei	32 (30)	
Oglinda interioară cu reglare automată antiorbire	8 (5)	
Instalația de climatizare	39 (40)	15 (5); 39 (10)
Busola		3 (5)
Adaptarea farurilor	5 (10)	5 (10); XENON: 7 (5)
Înterupătorul de lumină	13 (10); 40 (5)	
Faruri ceață, lumini ceață spate	40 (5)	
Frâna de parcare	2 (5)	2 (5); 17 (5); 30 (20); 31 (20)
Controlul distanței de parcare		3 (5); 13 (10)
Lampa de marșarier	CM: 24 (5); CA/DSG:24 (20) ^{a)}	
Instalația pentru spălarea parbrizului	42 (15)	
Duzele de stropire, cu încălzire		39 (10)
Instalația de curățare a farurilor	35 (25)	
Plafonul glisant	33 (20)	
Încălzirea scaunelor	37 (25)	27 (25); 39 (10)
Ruloul parasolar	8 (5)	
Priză spate, 12 V		33 (20)
Priză, 230 V		22 (30)
Telefonul		1 (5)
Închiderea centralizată	12 (10)	12 (10)
Bricheta		35 (20)
Încălzirea suplimentară	36 (20); 43 (20); 44 (20)	
Ajutor la remorcă		14 (10); 24 (30); 25 (30)
Contactul	14 (5); 16 (10)	

^{a)} CM: Cutia de viteze manuală; CA: Cutia de viteze automată; DSG: Transmisie automată cu dublu cuplaj

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea unor siguranțe necorespunzătoare sau repararea siguranțelor arse pot provoca incendii, accidentări sau accidente.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 87, "Înlocuirea siguranțelor".



ℹ Indicație

- Un consumator poate avea mai multe siguranțe.
- O siguranță poate asigura mai mulți consumatori.
- În cutiile de siguranțe din tabloul de de instrumente există un loc pentru siguranțele de schimb.

- În autovehicul se găsesc și alte siguranțe. Acestea însă, trebuie înlocuite numai de persoanele autorizate.
- În funcție de echiparea autovehiculului, pot apărea diferențe față de numerele siguranțelor din tabel și față de poziția acestora. Vă rugăm să vă interesați la dealerii Volkswagen despre dispunerea exactă a siguranțelor. ◀

Tabelul siguranțelor din compartimentul motor

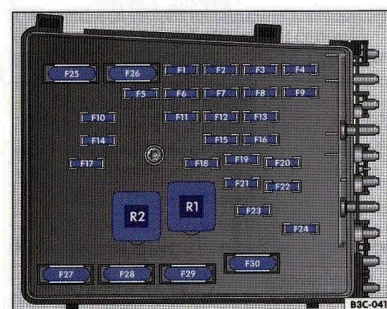


Fig. 45 Cutia cu siguranțe din compartimentul motorului.

Cutia de siguranțe

În cutia cu siguranțe este loc pentru siguranțe de rezervă.

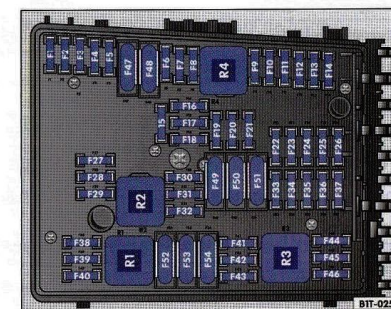


Fig. 46 Cutia cu siguranțe din compartimentul motorului.

Disponerea siguranțelor

În tabel sunt cuprinse siguranțele celor mai importanți consumatori. Coloanele din dreapta indică locul siguranței, apoi, în paranteze puterea siguranței în Ampere.

Consumator	Locul (în spate, în paranteze, puterea în Ampere)	
	Cutia de siguranțe din compartimentul motor, care arată precum ⇒ fig. 45 (Low Box)	Cutia de siguranțe din compartimentul motor, care arată precum ⇒ fig. 46 (High Box)
Lumina de întâlnire și de drum stânga		F47 (40)
Lumina de întâlnire și de drum dreapta		F48 (40)
ABS	F2 (30)	F2 (30)
Cutia de viteze automată	F6 (15)	F1 (5)
Cutie de viteze cu cuplaj dublu DSG®	F6 (15)	F1 (15)
Încălzirea parbrizului	F27 (60)	F52 (60)
Încălzirea		F30 (20)



Consumator	Locul (în spate, în paranteze, puterea în Ampere)	
	Cutia de siguranțe din compartimentul motor, care arată precum ⇒ fig. 45 (Low Box)	Cutia de siguranțe din compartimentul motor, care arată precum ⇒ fig. 46 (High Box)
Claxon	F5 (20)	F5 (20)
Unitatea de comandă confort	F3 (20)	F3 (20)
Sistemul de navigație	F7 (15)	F19 (15)
Radio	F7 (15)	F19 (15)
Amplificator radio		F18 (30)
Lămpile din spate		F47 (40); F48 (40)
Ștergătoarele de parbriz	F22 (30)	F31 (30)
Lumina de poziția stânga		F48 (40)
Lumina de poziție dreapta		F47 (40)
Telefonul	F12 (5)	F20 (5)
TV-Tuner	F7 (15)	F21 (10)
Încălzirea suplimentară	F21 (20)	F21 (10)
Contactul		F26 (10)

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea unor siguranțe necorespunzătoare sau repararea siguranțelor arse pot provoca incendii, accidentări sau accidente.

- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 87, "Înlocuirea siguranțelor".

i Indicație

- Un consumator poate avea mai multe siguranțe.

- O siguranță poate asigura mai mulți consumatori.
- În cutiile de siguranțe din tabloul de instrumente există un loc pentru siguranțele de schimb.
- În autovehicul se găsesc și alte siguranțe. Acestea însă, trebuie înlocuite numai de persoane autorizate.
- În funcție de echiparea autovehiculului, pot apărea diferențe față de numerele siguranțelor din tabel și față de poziția acestora. Vă rugăm să vă interesați la dealerii Volkswagen despre dispunerea exactă a siguranțelor. ◀

Înlocuirea lămpilor cu incandescență

Lampa de control pentru defectarea becurilor ☀

Lampa de control din tabloul de bord se aprinde când se arde unul din becurile lămpilor exterioare ale autovehiculului.

Controlul becurilor cu incandescență ale autovehiculului

Lampa de control ☀ se aprinde când se arde

unul din becurile lămpilor exterioare ale autovehiculului (de ex. lumina de drum stânga). În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente ▶



poate apărea un anunț⁴⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Defectarea unui LED al unei lămpi din spate nu va fi semnalizată. În cazul în care se defectează toate LED-urile, se va aprinde lampa de control ☀.

Controlul becurilor cu incandescență ale remorcii

Dacă autovehiculul este dotat din fabricație cu dispozitiv de remorcă⁴⁷⁾, după cuplarea unei remorci, vor fi supravegheate și anumite lămpi ale remorcii.

Dacă remorca este conectată corect, sistemul de iluminare al remorcii va fi verificat continuu pentru depistarea becurilor defecte. Lampa de control ☀ se aprinde în tabloul de instrumente când se arde unul din becurile lămpilor remorcii. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁴⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

Defectarea unei lămpi de semnalizare este indicată prin dublarea intermitenței impulsului lămpii de control (☀ sau ☀) din tabloul de instrumente. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea un anunț⁴⁷⁾ informativ sau care solicită executarea anumitor procese.

La remorcă sunt supravegheate următoarele becuri cu incandescență:

- Defectarea tuturor lămpilor de semnalizare de pe o parte.
- Defectarea lămpii spate de pe o parte (la unele modele și lampa numărului de înmatriculare).
- Defectarea ambelor lămpi de frână.

Nu sunt supravegheate lampa de ceață din spate și lampa de marșarier a remorcii, deoarece acestea nu sunt prevăzute la toate remorcile. Dacă pe aceeași parte se găsesc mai multe becuri, defectarea unui singur bec nu este semnalizată. ◀

Informații și indicații de siguranță despre înlocuirea becurilor

Schimbarea lămpilor cu incandescență trebuie efectuată de specialiști.

Schimbarea lămpilor cu incandescență nu poate fi efectuată de dvs., ci necesită cunoștințe de specialitate. Acest lucru se datorează faptului că înlocuirea becurilor cu incandescență nu se poate face fără a demonta alte componente ale autovehiculului. Acest lucru este valabil mai ales pentru lămpile cu incandescență la care nu se poate ajunge decât prin compartimentul motor ⇒ ⚠.

De aceea vă recomandăm să vă adresați unui service Volkswagen sau să solicitați ajutor de specialitate.

Înainte de înlocuirea unui bec, trebuie să se verifice siguranța respectivă ⇒ pagina 87. O siguranță arsă poate fi motivul pentru care becul nu arde.

Înainte de înlocuirea unui bec, trebuie să se efectueze următoarele:

- Întrerupătorul de lumină se rotește în poziția 0,

- Maneta semnalizatoarelor se aduce în poziția neutră,
- Se scoate cheia din contact,
- Iluminarea de orientare⁴⁸⁾ se stinge ⇒ ⚠.

Un bec defect trebuie înlocuit cu un bec de aceeași mărime. Indicațiile necesare se găsesc pe soclul becului sau pe bec.

În autovehicul trebuie să aveți întotdeauna o cutiuță cu becuri de schimb, necesare pentru asigurarea siguranței în trafic. Service-ul Volkswagen are pregătite pentru dvs. becuri de schimb necesare.

Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Amprențele lăsate se pot evapora din cauza căldurii degajate, iar vaporii se pot depune pe reflector, scăzând intensitatea luminii farului.

După înlocuirea unui bec, verificați întotdeauna funcționalitatea acestuia. Dacă becul nu funcționează, acest lucru poate fi cauzat de ▶

⁴⁷⁾ Echipament suplimentar

⁴⁸⁾ Echipament suplimentar



montarea incorectă a acestuia, de neconectarea corectă a ștecărului sau de arderea din nou a becului.

După fiecare înlocuire a becurilor din far, solicitați unui atelier specializat să verifice reglarea farurilor.

Specificații suplimentare pentru becurile cu incandescență

Becurile din faruri sau din lămpile din spate pot dispune de anumite specificații, care le deosebesc de becurile obișnuite. Indicațiile necesare se găsesc pe soclul becului sau pe bec.

LL = LongLife - becuri cu o durată de viață mai mare decât becurile obișnuite.

Blue = Becuri cu lumină alb-albăstruie, potrivită becurilor cu descărcare în gaze (Xenon).

⚠ ATENȚIE!

Înainte executării lucrărilor în compartimentul motorului respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38, "Indicații de siguranță referitoare la intervențiile în compartimentul motor".

- În cazul lămpilor cu descărcare în gaz trebuie să se acorde o atenție deosebită tensiunii înalte. Pericol de electrocutare! Adresați-vă urgent unui dealer autorizat.
- Lămpile cu incandescență H7 și lămpile cu descărcare în gaze (Xenon) sunt sub presiune și pot exploda - pericol de rănire!

Înlocuirea becurilor lămpilor din capacul portbagajului

În capacul portbagajului se găsesc becurile lămpii de marșarier și al lămpii de ceață.

- Citiți și respectați toate informațiile și indicațiile despre înlocuirea becurilor ⇒ pagina 93.
- Stingeți luminile.
- Luați contactul motor.
- Deschideți capacul portbagajului.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Becurile cu incandescență H7 defecte și becurile Xenon trebuie înlocuite de persoane specializate.

⚠ ATENȚIE!

Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.

- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Carcasele farurilor, în compartimentul motor și în spatele autovehiculului au margini ascuțite. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becurilor - pericol de rănire!

⚠ ATENȚIE!

La autovehiculele care dispun de funcția Coming-Home și Leaving-Home⁴⁸⁾, iluminarea de orientare se poate aprinde și atunci când întrerupătorul se găsește în poziția 0 și cheia a fost scoasă din contact.

- Așteptați până când iluminarea pentru orientare se stinge și becurile respective se răcesc, apoi efectuați înlocuirea becurilor.

⚠ Avertizare!

Dacă, după înlocuirea unui bec, nu montați corect garniturile din cauciuc sau capacele din plastic la carcasa farului, se pot produce defecțiuni la instalația electrică, prin pătrunderea apei. ◀



- Introduceți suportul becului și rotiți-l spre dreapta 45°, până se fixează.

- Montați capacul.

Înainte de înlocuirea becurilor cu incandescență, trebuie să stingeți consumatorul respectiv.

Un bec cu incandescență defect trebuie înlocuit cu un bec cu incandescență de același tip. Indicațiile necesare se găsesc pe soclul becului sau pe bec.

Capacul din capacul portbagajului dispune de elemente de fixare fixe și flexibile. Pentru montarea capacului, introduceți mai întâi în orificiul elementele fixe și apăsați apoi cealaltă parte, până se fixează.

Înlocuirea LED-urilor lămpilor din spate din caroserie

Solicitați asistență de specialitate. Înlocuirea LED-urilor nu este posibilă fără demontarea altor componente ale autovehiculului.

Ajutorul la pornire

Cablul auxiliar

Cablul auxiliar trebuie să aibă un diametru suficient de mare.

Dacă motorul nu pornește, deoarece bateria autovehiculului este descărcată, puteți folosi bateria altui autovehicul.

Între cele două autovehicule nu trebuie să existe contact, altfel se pot produce descărcări de curent chiar de la conectarea bornei plus.

Bateria descărcată trebuie să fie conectată corespunzător.

Cablul auxiliar

Pentru ajutorul la pornire aveți nevoie de un cablu auxiliar corespunzător DIN 72553 (vezi datele producătorului). La autovehiculele cu motor pe benzină diametrul cablului trebuie să

⚠ ATENȚIE!

Nu puneți mâna pe becurile lămpilor cu incandescență. Ampretele rămase se pot evapora din cauza căldurii emenate de lampă, iar vaporii se pot depune pe suprafața farului, scăzându-i din intensitate - pericol de accident!

- Nu înlocuiți becurile dacă nu cunoașteți procedura, sau dacă nu dispuneți de sculele necesare.
- Dacă nu sunteți sigur, solicitați efectuarea lucrărilor unui atelier service autorizat.
- Carcasa lămpii din spate prezintă margini ascuțite. De aceea este necesar să vă protejați mâinile la înlocuirea becurilor - pericol de rănire! ◀

fie de cel puțin 25 mm² și la autovehiculele cu motor diesel cel puțin 35 mm².

⚠ ATENȚIE!

- Compartimentul motorului fiecărui autovehicul este o zonă periculoasă ce poate produce răni grave! Înainte de efectuarea lucrărilor la motor sau în compartimentul motorului, citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38, "Executarea lucrărilor în compartimentul motor".
- Înainte executării lucrărilor la baterie citiți și respectați indicațiile de avertizare ⇒ pagina 53, "Bateria autovehiculului" ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu baterie în compartimentul motorului

Ajutorul la pornire

Mai întâi se conectează polul pus, apoi polul minus..

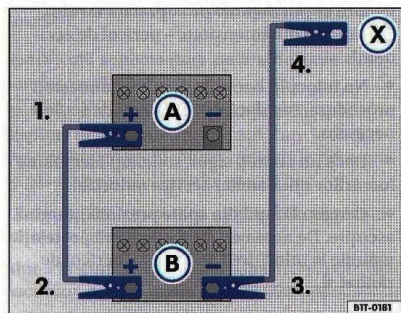


Fig. 47 Schema conectării cablului auxiliar.

În imaginea => fig. 47, (A) este bateria descărcată și (B) bateria furnizoare.

Cuplarea cablului auxiliar

1. Puneți contactul la ambele autovehicule => ⚠
2. Cuplați un capăt al cablului roșu la polul plus (+) al autovehiculului cu bateria descărcată (A).
3. Cuplați celălalt capăt al cablului roșu la polul plus (+) al bateriei furnizoare de curent (B).
4. Cuplați un capăt al cablului negru la polul minus (-) al autovehiculului furnizor de curent (B).
5. Conectați celălalt capăt al cablului auxiliar (X) la autovehiculul cu bateria descărcată, de o piesă de metal masiv, care face parte din blocul motor, sau chiar de blocul motor, totuși nu în apropierea bateriei (A) => ⚠.
6. Așezați cablul auxiliar în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.

Pornirea motorului

7. Porniți motorul autovehiculului furnizor de curent și lăsați-l să meargă în gol.
8. Porniți motorul autovehiculului cu bateria descărcată și așteptați trei minute, până când motorul "merge rotund".

Scoaterea cablului auxiliar

9. În cazul în care luminile sunt aprinse, înainte de a decupla cablul auxiliar, stingeți luminile.
10. La autovehiculul cu bateria descărcată porniți ventilatorul de încălzire și încălzirea lunetei, pentru ca la decuplarea bateriei să se formeze vârful de tensiune.
11. Cablul trebuie scos cu motoarele celor două mașini pornite, în ordine inversă.

Aveți grijă ca între clești și baterie să fie un contact metalic satisfăcător.

Nu atingeți cele două autovehicule, tensiunea se poate forma deja de la cuplarea polurilor plus.

În cazul în care motorul nu pornește: Întrerupeți pornirea după cca. 10 sec. și apoi repetați după cca. un minut.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cablurilor auxiliare poate determina explozia bateriei și răni grave. Pentru a reduce pericolul producerii accidentărilor, respectați următoarele:

- La efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați informațiile și indicațiile de avertizare => pagina 38.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea bateriei autovehiculului => pagina 53.
- Bateria furnizoare de curent trebuie să aibă aceeași tensiune (12 V) și aceeași capaci-

⚠ ATENȚIE! Continuare

tate (vezi datele de pe baterie) ca bateria goală. În caz contrar se poate produce explozie!

- Înainte de ajutorul la pornire controlați vizorul de pe baterie => pagina 55, "Verificarea nivelului acidului". Dacă indicatorul din vizor este incolor sau galben deschis, bateria trebuie verificată și eventual înlocuită la un service specializat.
- Nu efectuați ajutorul la pornire când una din cele două baterii este înghețată - pericol de explozie! Pericolul exploziei există și după dezghețarea bateriei, din cauza acidului scurs. Înlocuiți bateria.
- Nu țineți în apropierea bateriei surse de foc (lumina aprinsă, țigări aprinse) - pericol de explozie!
- Respectați instrucțiunile de utilizare recomandate de producătorul cablului auxiliar.
- Nu cuplați cablul minus direct la polul minus al bateriei descărcate. Din cauza scân-

⚠ ATENȚIE! Continuare

teilor gazului eliminat se poate aprinde - pericol de explozie!

- Evitați descărcările electrostatice în zona bateriei. Scânteile astfel rezultate ar putea aprinde gazul din baterie - pericol de explozie!
- Nu cuplați cablul minus la componentele sistemului de carburant sau la conductele de frână.
- Părțile neizolate ale cleștilor nu trebuie atinse. Cablul conectat la polul plus al bateriei nu trebuie să intre în contact cu părți ale autovehiculului bune conductoare de curent - pericol de scurtcircuitare!
- Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.
- Nu vă aplecați deasupra bateriei - pericol de accident!

⚠ Avertizare!

Conectarea necorespunzătoare a cablurilor auxiliare, poate provoca defecțiuni majore la partea electrică a autovehiculului. ⚡

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină V6 FSI

Ajutorul la pornire

Cablul auxiliar trebuie cuplat numai la punctele indicate, în compartimentul motorului!

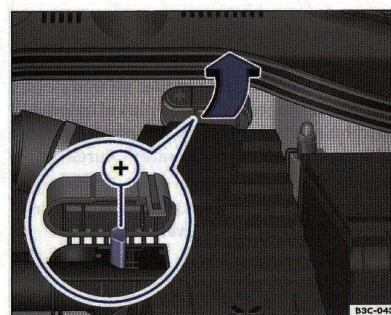


Fig. 48 Compartimentul motorului: Punctele pentru ajutorul la pornire polul plus (+).

Cuplarea cablului auxiliar

1. Puneți contactul la ambele autovehicule => ⚠
2. Deschideți clapeta polului plus, în compartimentul motor, în sensul indicat de săgeată => fig. 48.
3. Cuplați un capăt al cablului roșu la polul plus (+) al autovehiculului cu bateria descărcată => ⚠.
4. Cuplați celălalt capăt al cablului roșu la polul plus al autovehiculului furnizor de curent.
5. Cuplați un capăt al cablului negru la masa (-) al autovehiculului furnizor de curent.

6. Căutați la autovehiculul cu bateria descărcată un contact de masă care să se afle la o distanță destul de mare de baterie. Acesta poate fi un contact , blocul motor sau o altă componentă din metal masiv, din componența blocului motor ⇒ .

7. Conectați acolo celălalt capăt al cablului *negru*.

8. Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.

Pornirea motorului

9. Porniți motorul autovehiculului furnizor de curent și lăsați-l să meargă în gol.

10. Porniți motorul autovehiculului cu bateria descărcată și așteptați trei minute, până când motorul "merge rotund".

Scoaterea cablului auxiliar

11. În cazul în care luminile sunt aprinse, înainte de a decupla cablul auxiliar, stingeți luminile.

12. La autovehiculul cu bateria descărcată porniți ventilatorul și încălzirea lunetei, pentru ca la decuplarea bateriei să se formeze vârful de tensiune.

13. Cablul trebuie scos cu motoarele celor două mașini pornite, în ordine inversă.

14. Închideți capacul polului plus și înșurubați capacul de protecție al polului minus.

Aveți grijă ca între clești și baterie să fie un contact metalic satisfăcător.

Nu atingeți cele două autovehicule, tensiunea se poate forma deja de la cuplarea polurilor plus.

Dacă motorul nu pornește: Întrerupeți pornirea după cca. 10 sec. și apoi repetați după cca. un minut.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cablurilor auxiliare poate determina explozia bateriei și ră-

ATENȚIE! Continuare

niri grave. Pentru a reduce pericolul producerii accidentărilor, respectați următoarele:

- La efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului citiți și respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 38.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea bateriei autovehiculului ⇒ pagina 53.
- Bateria furnizoare de curent trebuie să aibă aceeași tensiune (12 V) și aceeași capacitate (vezi datele de pe baterie) ca bateria goală. În caz contrar se poate produce explozie!
- Nu efectuați ajutorul la pornire când una din cele două baterii este înghețată – pericol de explozie! Pericolul exploziei există și după dezghețarea bateriei, din cauza acidului scurs. Înlocuiți bateria.
- Nu țineți în apropierea bateriei surse de foc (lumina aprinsă, țigări aprinse) - pericol de explozie!
- Respectați instrucțiunile de utilizare recomandate de producătorul cablului auxiliar.
- Nu cuplați cablul minus direct la polul minus al bateriei descărcate. Din cauza scântei gazul eliminat se poate aprinde – pericol de explozie!
- Evitați descărcările electrostatice în zona bateriei. Scântele astfel rezultate ar putea aprinde gazul din baterie - pericol de explozie!
- Nu cuplați cablul minus la componentele sistemului de carburant sau la conductele de frână.
- Părțile neizolate ale cleștilor nu trebuie atinse. Cablul conectat la polul plus al bateriei nu trebuie să intre în contact cu părți ale autovehiculului bune conducătoare de curent - pericol de scurtcircuitare!
- Așezați cablul în așa fel încât să nu fie prins de piesele mobile ale autovehiculului.
- Nu vă aplecați deasupra bateriei - pericol de accident!

Avertizare!

Conectarea necorespunzătoare a cablurilor auxiliare, poate provoca defecțiuni majore la partea electrică a autovehiculului. ◀

Tractarea

Inelul de tractare din față

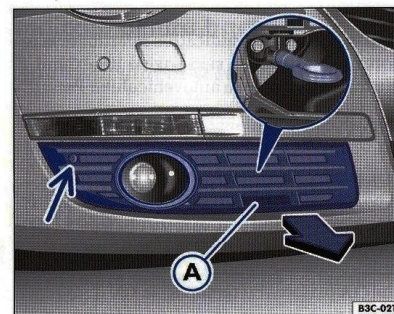


Fig. 49 În bara de protecție dreapta față: Înșurubarea inelului de remorcare.

Filetul pentru înșurubarea inelului de tractare se găsește în partea dreaptă din față, în bara de protecție ⇒ fig. 49. Pentru a avea acces la filet, trebuie să se demonteze capacul. Utilizați un obiect adecvat, cu care să înșurubați inelul de remorcare în locașul său.

Montarea inelului de tractare

– Scoateți inelul de remorcare ⇒ pagina 72, fig. 24" ② și șurubelnița ⑤ din trusa de scule din portbagaj.

– Desfaceți șurubul în cruce ⇒ fig. 49 (săgeata mică)

– Introduceți palma în orificiul A și trageți capacul afară, în sensul săgeții.

– Înșurubați inelul de remorcare spre stânga în filet ⇒ fig. 49 (imagine mărită) ⇒ .

– Depozitați capacul și șurubul în autovehicul.

– După remorcare, defiletați inelul spre dreapta și montați capacul la loc.

– Eventual curățați inelul de remorcare și așezați-l înapoi în trusa de scule.

Inelul de tractare trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul.

Luați în considerare indicațiile referitoare la remorcare ⇒ pagina 101 și ⇒ pagina 103, "Când este interzisă tractarea autovehiculului Passat?"

Avertizare!

Inelul de remorcare trebuie să fie înșurubat bine în locașul său. Dacă acest lucru nu se întâmplă, inelul de remorcare se poate rupe în timpul tractării sau remorcării. ◀

Inelul de tractare din spate

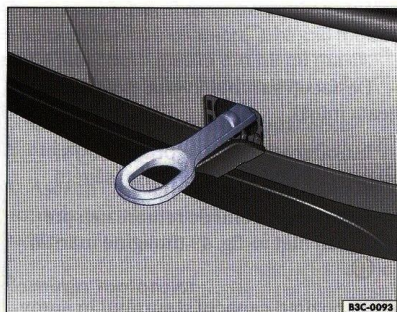


Fig. 50 În bara de protecție dreapta spate: Înșurubarea inelului de remorcare.

Filetul pentru înșurubarea inelului de tractare se găsește în partea dreaptă din spate, în bara de protecție ⇒ fig. 50. Pentru a avea acces la filet, trebuie să se ridice capacul. Utilizați o cheie de roată sau un alt obiect adecvat, cu care să înșurubați inelul de remorcare în locașul său.

Montarea inelului de tractare (autovehicule fără dispozitiv de remorcare montat din fabricație⁴⁹⁾)

- Scoateți inelul de remorcare ⇒ pagina 72, fig. 24" ② și șurubelnița ⑥ din trusa de scule din portbagaj.
- Introduceți capătul plat al șurubelniței în fanta dintre capac și bara de protecție.
- Ridicați capacul cu atenție. Este nevoie de puțină forță. Lăsați capacul agățat.
- Înșurubați inelul de remorcare spre stânga în filet. Utilizați mânerul șurubelniței pentru a strânge inelul de tractare ⇒ ①.
- După remorcare, defiletați inelul spre dreapta și montați capacul la loc.

- Eventual curățați inelul de remorcare și șurubelnița și așezați-le înapoi în trusa de scule.

Luați în considerare indicațiile referitoare la remorcare ⇒ pagina 101 și ⇒ pagina 103, "Când este interzisă tractarea autovehiculului Passat?"

Autovehiculele echipate cu dispozitiv de remorcare⁴⁹⁾

La autovehiculele prevăzute din fabricație cu dispozitiv de remorcare, sub capacul din spate nu se găsește filetul pentru înșurubarea inelului. Pentru tractare, se montează și se utilizează cupla sferică ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Deplasarea cu remorcă" ⇒ ①.

Autovehiculele cu "suport pentru biciclete Volkswagen Individual"⁴⁹⁾ montat din fabricație

La autovehiculele care sunt echipate din fabricație cu "suportul pentru biciclete Volkswagen Individual inclusiv dispozitiv de remorcare", sub un capac în bara de protecție spate în partea dreaptă se găsește un locaș pentru inelul de tractare. Vă recomandăm să utilizați inelul pentru tractare. În acest caz demontați cupla sferică ⇒ caietul 3.2 "Deplasarea", capitolul "Deplasarea cu remorcă".

⚠ Avertizare!

- Inelul de remorcare trebuie să fie înșurubat bine în locașul său. Dacă acest lucru nu se întâmplă, inelul de remorcare se poate rupe în timpul tractării sau remorcării.
- Autovehiculele cu dispozitiv de remorcare montat din fabricație pot tracta numai cu o bară de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică. La utilizarea unei bare de tractare neadecvată, se poate deteriora atât cupla sferică cât și autovehiculul. În locul acestuia folosiți un cablu de remorcare.

ℹ Indicație

- Dispozitivul de remorcare⁴⁹⁾ se poate utiliza și pentru tractarea autovehiculelor. Cupla sferică

⁴⁹⁾ Echipament suplimentar

rică trebuie să se găsească întotdeauna în autovehicul.

- Autovehiculele cu dispozitiv de remorcare⁴⁹⁾ montat din fabricație, nu dispun în bara de protecție din spate de un filet pentru montarea inelului de tractare. ◀

Indicații pentru tractare

Autovehiculul fără curent nu trebuie remorcat, din motive de siguranță.

La folosirea unui cablu de tractare, respectați următoarele:

Conducătorul autovehiculului care tractează

- Porniți instalația de avarie. Luați în considerare prevederile legale diferite.
- Porniți deplasarea încet, până când cablul se întinde. Accelerați cu foarte mare atenție.
- Ambreiați ușor și accelerați cu atenție.
- Luați în considerare faptul că la autovehiculul tractat nu funcționează servofrâna și servodirecția! Frânați din timp, ușor!
- Respectați neapărat informațiile și indicațiile din manualul de utilizare al autovehiculului tractat.

Conducătorul autovehiculului remorcat

- Porniți instalația de avarie. Luați în considerare prevederile legale diferite.
- Controlați, prin mișcarea volanului, dacă direcția este deblocată ⇒ ⚠ ⇒ pagina 9, "Blocarea electronică a coloanei volanului".
- Aduceți schimbătorul de viteze în poziția neutră sau introduceți maneta selectorului de viteze în treapta N.
- Aveți grijă la cablul de remorcare: acesta trebuie să fie mereu întins.
- Respectați neapărat informațiile și indicațiile din manualul de utilizare al autovehiculului tractat.

Cablul sau bara de remorcare

Cel mai sigur este să utilizați bara de tractare. În cazul în care nu aveți la dispoziție o bară de tractare, puteți folosi și un cablu.

Cablul trebuie să fie elastic, pentru a se proteja ambele autovehicule. Folosiți un cablu din material sintetic sau din alt material asemănător (elastic).

Bara/cablul de tractare trebuie prinsă doar în inelele de tractare prevăzute pentru aceasta sau de dispozitivul de tractare ⇒ ①.

Autovehiculele cu dispozitiv de remorcare montat din fabricație pot tracta numai cu o bară de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică ⇒ ①. În locul acestuia folosiți un cablu de remorcare.

Indicații de deplasare

Pentru remorcare este nevoie de o anumită experiență, în special dacă se utilizează un cablu de remorcare. Ambii conducători ai celor două mașini trebuie să fie familiarizați cu procedura. Conducătorii neexperimentați nu trebuie să tracteze.

Atenție ca în timpul deplasării să nu apară solicitări sau forțe care să îngreuneze deplasarea. La executarea manevrelor de remorcare în afara carosabilului, există întotdeauna pericolul suprasolicitării echipamentelor de fixare.

La autovehiculul tractat: puneți contactul pentru a nu se bloca volanul, pentru a putea conecta frâna de staționare electronică și pentru ca luminile de semnalizare, claxonul și instalația de spălare geamuri să funcționeze ⇒ ⚠.

Când autovehiculul dvs. este tractat, iar instalația de semnalizare avarie este activată și contactul pus, puteți semnaliza schimbarea direcției de deplasare. Acționați maneta ștergătoarelor în direcția dorită. În timpul funcționării semnalizării, instalația de avarie



Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere

este oprită. După revenirea manetei ștergătoarelor la poziția neutră, instalația de semnalizare avarie pornește din nou.

Deoarece servofrâna nu funcționează cu motorul oprit, la frânare trebuie să depuneți o forță mai mare ⇒ pagina 2, "Tehnica inteligentă".

Deoarece servodirecția nu funcționează cu motorul oprit, pentru mișcarea volanului trebuie să depuneți o forță mai mare.

Remorcarea autovehiculelor cu cutie de viteze automată

- Selectați poziția N a selectorului de viteze.
- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 50 km/h.
- Nu remorcați autovehiculul pe o distanță mai mare de 50 km.
- Autovehiculul trebuie remorcat cu roțile din față ridicate. Respectați și indicațiile despre tractarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION) ⇒ pagina 102 și ⇒ ①.

Remorcarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION)

Autovehiculul cu tracțiune integrală (4MOTION) poate fi remorcat normal cu o bară/cablu de remorcă. Dacă autovehiculul este remorcat cu puntea din față sau din spate ridicată, motorul trebuie să fie oprit, pentru a nu deteriora coarda de propulsie ⇒ ①.

La autovehiculele cu transmisie dublă, respectați și indicațiile despre tractarea autovehiculelor cu transmisie automată ⇒ pagina 102.

Remorcarea

Autovehiculul dvs. nu trebuie să remorcheze un alt autovehicul, din motive de siguranță. Motivele sunt, printre altele:

- Frâna de parcare electronică și blocarea electronică a coloanei volanului nu se pot elibera.
- Când autovehiculul nu este alimentat cu curent, aparatele de comandă ale motorului nu funcționează.

Apelați la ajutorul la pornire ⇒ pagina 95.

⚠ ATENȚIE!

Autovehiculul fără curent nu trebuie remorcat, din motive de siguranță.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Coloana volanului se poate bloca brusc și nu veți mai putea manevra autovehiculul - pericol de accident!

⚠ ATENȚIE!

Comportamentul autovehiculului, precum și acțiunea frânei se modifică în mare măsură la tractarea autovehiculului. Respectați următoarele pentru a evita producerea accidentelor sau a accidentărilor.

- Conducătorii neexperimentați nu trebuie să tracteze - pericol de accident!
- Conducătorul autovehiculului remorcat:
 - Pentru frânare este necesară o forță mai mare asupra pedalei de frână, deoarece servofrâna nu funcționează. Atenție să nu intrați în coliziune cu autovehiculul care vă tractează.
 - Este nevoie de mai multă forță pentru manevrarea volanului, deoarece servodirecția nu funcționează cu motorul oprit.
- Conducătorul autovehiculului care tractează:
 - Accelerați cu mare atenție, și evitați manevrele bruște.
 - Frânați din timp, ușor!

⚠ Avertizare!

- În timpul remorcării, carburantul nu poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni ⇒ pagina 10.
- Autovehiculele cu dispozitiv de remorcă montat din fabricație pot tracta numai cu o bară de tractare special concepută pentru montajul pe cupla sferică. La utilizarea unei bare de tractare neadecvată, se poate deteriora atât cupla sferică cât și autovehiculul. În locul acestuia folosiți un cablu de remorcă.
- La autovehiculele cu tracțiune integrală (4MOTION) respectați informațiile și indicațiile referitoare la tractare, pentru a împiedica producerea deteriorărilor la coarda de tracțiune ⇒ pagina 102, "Remorcarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION)".

ℹ Indicație

Respectați prevederile legale.

- Autovehiculul dvs. poate fi remorcat numai dacă frâna electronică și blocarea electronică a coloanei volanului sunt eliberate. La defectarea instalației electrice, trebuie să porniți motorul prin ajutorul la pornire, pentru a elibera frâna electronică și blocarea electronică a coloanei volanului.
- Un autovehicul cu cutie de viteză automată nu poate fi folosit pentru tractare, din motive tehnice.

Când este interzisă tractarea autovehiculului Passat?

În următoarele situații autovehiculul nu trebuie remorcat și trebuie transportat pe un transporter special sau într-o remorcă:

- Cutia de viteze nu este lubrefiată din cauza unei defecțiuni.
- Când autovehiculul nu este alimentat cu curent, deoarece direcția rămâne blocată, iar frâna de staționare și blocarea electronică a coloanei volanului nu pot fi eliberate.
- Dacă distanța de tractare, la autovehiculele cu cutie de viteze automată este mai mare de 50 km.

Caietul 3.3 Sfaturi și întreținere



- Dacă din cauza unei defecțiuni, cutia de viteze nu mai conține lubrifiant, autovehiculul poate fi remorcat numai cu roțile de tracțiune ridicate.

- Dacă autovehiculul cu cutie de viteze automată trebuie remorcat pe o distanță mai mare de 50 km, remorcarea trebuie făcută cu roțile din față ridicate, de către persoane specializate. Respectați și indicațiile despre tractarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION) ⇒ pagina 102.

- Conducătorii neexperimentați nu trebuie să tracteze. ◀

⚠ ATENȚIE!

Dacă totuși veți remorca autovehiculul și în situațiile menționate mai sus, se pot produce accidente și defecțiuni majore la autovehicul.

⚠ Avertizare!

- În timpul remorcării, carburantul nu poate intra în catalizator și poate cauza defecțiuni ⇒ pagina 10, "Catalizatorul".
- La autovehiculele cu tracțiune integrală (4MOTION) respectați informațiile și indicațiile referitoare la tractare, pentru a împiedica producerea deteriorărilor la coarda de tracțiune ⇒ pagina 102, "Remorcarea autovehiculelor cu tracțiune integrală (4MOTION)". ◀



Ridicarea autovehiculului cu elevatorul de atelier

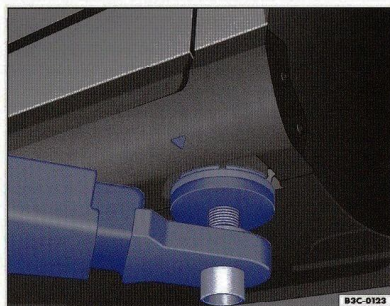


Fig. 51 Ridicarea cu ajutorul elevatorului: Punctele de sprijin din față.

Autovehiculul trebuie ridicat cu ajutorul elevatorului numai în punctele indicate ⇒ pagina 104, fig. 51" și ⇒ fig. 52. Dacă autovehiculul nu este ridicat în punctele indicate, se pot produce accidentări grave ⇒ ⚠ și deteriorări la autovehicul ⇒ ⚠.

Informații referitoare la ridicarea autovehiculului cu cricul găsiți la pagina 81.

⚠ ATENȚIE!

Elevatoarele necorespunzătoare și ridicarea încorectă a autovehiculului poate conduce la accidente și accidentări. În plus, există pericolul căderii autovehiculului de pe cric.

- Înainte de ridicarea autovehiculului cu elevatorul, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare a elevatorului, precum și normele legale.
- În timpul ridicării, în autovehicul nu trebuie să se găsească persoane.
- Ridicați autovehiculul numai de punctele indicate în imaginile ⇒ pagina 104, fig. 51" și ⇒ fig. 52. Dacă autovehiculul nu este ridicat în punctul precizat, el poate cădea de pe elevator, de ex. la demontarea motorului sau a cutiei de viteze.
- Atenție ca punctele pentru fixarea elevatorului să se sprijine pe cât posibil central pe plăcile elevatorului.

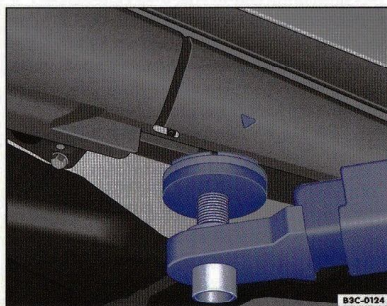


Fig. 52 Ridicarea cu ajutorul elevatorului: Punctele de sprijin din spate.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu porniți niciodată motorul când autovehiculul este ridicat! Din cauza vibrațiilor de la motor, autovehiculul poate aluneca de pe elevator.
- Dacă trebuie să se lucreze sub autovehiculul ridicat, asigurați autovehiculul cu suporturi de sprijin corespunzătoare, care dispund de o forță de susținere mai ridicată!
- Nu utilizați niciodată elevatorul ca ajutor la urcare – pericol de accident!
- Utilizați pentru ridicarea autovehiculului, numai elevatoare cu două brațe, cu brațe suficient de lungi și de rezistente.
- Nu trebuie utilizate elevatoarele cu pernă hidrolică.

⚠ Avertizare!

Pentru a evita producerea deteriorărilor la autovehicul, respectați următoarele:

- Înainte de urcarea pe elevator, stabiliți dacă între partea de jos a autovehiculului și elevator există spațiu suficient.
- Pe elevator nu trebuie să se afle persoane sau obiecte.
- Nu sprijiniți autovehiculul de baia de ulei, de cutia de viteze, de puntea spate sau față.
- Pentru a se evita deteriorarea podelei autovehiculului, trebuie să se utilizeze neapărat un

suport de cauciuc. Atenție la elevatorul să se miște liber.



- Brațul elevatorului nu trebuie să intre în contact cu pragurile laterale sau cu alte componente ale autovehiculului. ◀

Index

4MOTION 13

A

ABS 4
Lampa de control 4
Accesorii 30
Acidul din baterie 55
Acvaplanarea 65
Aditivii benzinei 36
Adâncimea profilului 64
Ajutorul la pornire 95
efectuare 96, 97
la autovehiculele cu bateria în compartimentul motor 96
la autovehiculele cu baterie în portbagaj 97
la autovehiculele cu două baterii 97
Alimentarea 34
Canistra de rezervă 34
Alternatorul
Lampa de avertizare 54
Antenă exterioară 32
Antigelul 46
Anvelope cu caracteristici de urgență 65
Anvelope de urgență 65
Anvelopele pentru iarnă 69
Apa pentru spălare 49
Lampa de control 49
Apa pentru spălarea geamurilor 49
Aparat de emisie 32
Aparate de comandă 12
Aparatele de comandă
Reprogramarea 13
Asistarea menținerii direcției 7
Asistența la frânare 3
ASR 6
Automat
Deconectarea bateriei 57
Autovehiculul
Ridicarea 104

B

Bara de remorcă 101
BAS 3
Bateria
Încărcarea 56
Înlocuirea 56
Utilizarea pe timp de iarnă 53
Verificarea nivelului acidului 55
Bateria autovehiculului 53
Benzina 36
Biodiesel 12, 37
Blocarea coloanei volanului 9
Blocarea electronică a coloanei volanului 9
Lampa de control 8
Blocarea electronică a diferențialului
Lampa de control 4

C

Cablul auxiliar 95
Cablul de remorcă 101
Canistra de rezervă 34
Capacele de roată
montarea 79
scoaterea 79
Capacele ventilelor 34
Capacul de roată 79
Capacul portbagajului - descuierea de urgență 87
Capacul zonei centrale a roții 78
Capota motorului 40
deschidere 40
închidere 41
Lampa de control 40
Carburantul
Benzina 36
Carburantul diesel 37
Catalizatorul 10
Cercuri de fixare a jantei 58
Cifra octanică 36
Codul numeric 72
Compartimentul motor
Intervențiile în compartimentul motor 38
Componentele cromate 20

Cricul 81
Curățarea
Instalațiile automate de spălare 15
Manuală 15
Materialele de întreținere 14
Sub presiune 16
Curățarea bordului 23
Curățarea centurii de siguranță 28
Curățarea compartimentelor de depozitare 29
Curățarea compartimentului motor 22
Curățarea componentelor din material plastic 23
Curățarea elementelor de decor din lemn 23
Curățarea geamurilor 18
Curățarea huselor din piele 25
Curățarea huselor din stofă 23
Curățarea lunetei 18
Curățarea materialului Alcantara 26
Curățarea parbrizului 18
Curățarea pernelor 23
Curățarea roților din oțel 20
Curățarea scrumierelor 29
Curățarea suporturilor pentru pahare 29
Curățarea suprafețelor din sticlă 18
Curățarea și întreținerea roților din aliaj ușor 21
Cutia de siguranțe
din compartimentul motor 91
din tabloul de instrumente 89
Cutia de viteze automată
Tractarea 102
Când este interzisă tractarea autovehiculului Passat? 103

D

Deconectarea automată a consumatorilor 56
Deconectarea bateriei în cazul unui accident cu declanșare airbag 57
Defect la motor 9
Defectarea becurilor
Lampa de control 92
Remorca 93
Defectarea becurilor cu incandescență 92
Defecțiune motor
Lampa de control 9, 10



Demontarea echipamentelor 31
Deplasarea
cu tracțiune integrală 13
Deplasarea cu remorcă
Temperatura lichidului de răcire 47
Deschiderea
Capota motorului 40
Descuierea de urgență 84
Descuierea de urgență a capacului portbagajului 87
Descuierea manuală a ușii conducătorului 84
Dezghețarea încălțătorilor 20
Dezghețarea încălțătorilor ușilor 20
Diesel 37
Diferențialul blocabil electronic 5
Dinamul 54
Direcția 8
Electromecanică 9
Lampa de control 8
Direcția electromecanică 9
Lampa de control 8
Dispozitivul de reglare pentru împiedicarea patinării 6
Dispozitivul de remorcă
Amplasarea 71
Durata de viață a anvelopelor 64

E

Echipamente speciale 31
EDS 5
Lampa de control 4
Elemente decorative ale jantei 58
Elevatorul industrial 104
EPC 9
ESP 6
Lampa de control 6

F

Filtrul diesel de particule 11
Lampa de control 12
Frânele 2
Funcțiile confort
Reprogramarea 13

**G**

G 12 46
G 12 plus 46
Garnituri 20
Garnituri din cauciuc 20

I

Indicatorul de uzură 64
Indicatorul uzurii garniturilor de frână 2
Indicație de mediu
Evitarea poluării mediului 16
Evitați poluarea mediului
înconjurător 35, 39, 44
Materiale de întreținere 14
Inelul de tractare 99
față 99
spate 100
Informațiile memorate în aparatele de comandă 12
Instalația de evacuare a gazelor 9
Catalizatorul 10
Filtrul diesel de particule 11
Instalația de frânare
Lampa de control 2
Instalația de frână 51
Asistența la frânare 3
Indicatorul uzurii garniturilor de frână 2
Înlocuirea lichidului de frână 52
Servofrâna 2
Sistemul antiblocare 4
Instalațiile automate de spălare 15
Instalațiile de spălare 15
Intervențiile în compartimentul motor 38

Î

Încălzirea lunetei
Filamentele încălzirii 19
Încălzirea suplimentară
Decuplarea automată 34
Încălzitorul
Decuplarea automată 34
Închiderea
Capota motorului 41
Închiderea de urgență
Trapa/plafonul glisant 86

Închiderea de urgență a trapei/plafonului glisant 86
Încuierea de urgență 84
a ușilor 85
Încuierea de urgență
a ușii conducătorului auto 84
Încuierea manuală
a ușii conducătorului 84
a ușilor 85
Încuierea ușilor din spate 85
Îndepărtarea gheții de pe geamuri 18
Îndepărtarea resturilor de ceară 18
Îndepărtarea zăpezii de pe geamuri 18
Înlocuirea becurilor 92
Becurile față 93
Indicații de siguranță 93
Informații 93
Înlocuirea becurilor cu incandescență
Becurile din spate 94
Înlocuirea lamelelor ștergătoarelor 50
Înlocuirea lichidului de frână 52
Înlocuirea roții 77, 82
Înlocuirea uleiului 45
Înregistrarea de date în timpul deplasării 12
Înregistrator de date 12
Întreținerea autovehiculului
În exterior 15
Întreținerea și curățarea 14

J

Jante
Cu cerc de fixare 58
Cu elemente decorative 58
Joja 42

L

Lamelele ștergătoarelor de parbriz
Curățarea 19
înlocuire 50
Lampa de avertizare a instalației de evacuare a gazelor 11
Lampa de control
Apa pentru spălarea geamurilor 49
Blocarea electronică a coloanei volanului 8
Capota motorului 40
Defectarea unui bec cu incandescență 92

Defecțiune motor diesel 10
Direcția electromecanică 8
EPC 9
ESP 6
Filtrul diesel de particule 12
Instalația de frânare 2
Lampa de avertizare a instalației de evacuare a gazelor 11
Lichidul de frână 51
Nivelul lichidului de răcire 46
Nivelului uleiului motor 42
Presiunea uleiului motor 42
Rezerva de carburant 34
Senzorul uleiului de motor 43
Sistemul antiblocare 4
Sistemul de control a presiunii din pneuri 59
Sistemul de control al presiunii din pneuri 60
Temperatura lichidului de răcire 46
Verificarea nivelului uleiului 43
Lanțurile pentru zăpadă 70
Tracțiune integrală 70
Lămpile cu incandescență 92
Lichidul de frână 51
Lampa de control 51
Lichidul de răcire 46, 48
Lichidul de răcire a motorului 46

M

Materialele de întreținere 14
Mobil 32
Modificările 31
Modificările tehnice 31
Motor diesel
Utilizarea pe timpul iernii 37

N

Nivelul lichidului de răcire 48
Lampa de control 46
Nivelul uleiului
Lampa de control 42

P

Pielea 24
Pielea naturală 24



Pierderi de lichid de răcire 48
Piese de schimb 30
Pneuri pentru iarnă
Tracțiunea integrală 13
Pneurile cu sens precizat de rotație 58
Poziția de service 50
Poziția service a ștergătoarelor de parbriz 19
Predarea autovehiculelor vechi 31
Presiunea din pneuri 63
Presiunea uleiului motor
Lampa de control 42
Prezoane antifurt 72
Prezoane de roată anti-furt 80
Prezoanele de roată 80
Momentul de strângere 68
Programul electronic de stabilitate 6
Lampa de control 6
Protecția podelei 22

R

Remorcarea 102
Tracțiune integrală (4MOTION) 102
Reparațiile 31
Reprogramarea aparatelor de comandă 13
Rezerva de carburant
Lampa de control 34
Rezervorul
Deschiderea clapetei rezervorului 34
Închiderea clapetei rezervorului 34
Ridicarea autovehiculului 104
Ridicarea autovehiculului cu cricul 81
Roata de rezervă 73
Amplasarea 71
Roata de urgență 73
Roți și anvelope
Dimensiuni 66
Roți și anvelope noi 66
Roțile 57
Capacele ventilelor 64

S

Scoaterea capacelor prezoanelor de roată 79
Scule 72
Sculele 71
Senzorul uleiului de motor
Lampa de control 43



Servodirecția 8
 Servofrâna 2
 Setul pentru repararea pneurilor 74
 Amplasarea 71
 Siguranțele 87
 din compartimentul motor 91
 din tabloul de instrumente 89
 Înlocuirea 87
 Sistemul airbag
 Deconectarea automată a bateriei 57
 Sistemul antiblocare 4
 Lampa de control 4
 Sistemul de control a presiunii din pneuri 59
 Lampa de control 59
 Sistemul de control al distanței de parcare
 Curățarea senzorilor 17
 Sistemul de control al presiunii din
 pneuri 60
 Lampa de control 60
 Sistemul electric al autovehiculului 54
 Soluția pentru curățarea geamurilor 49
 Spălarea
 Geamurile 18
 Spălarea autovehiculului 15
 Spălarea cu aburi 16
 Spălarea geamurilor 18
 Spălarea manuală 15
 Spălarea manuală a autovehiculului 15
 Spălarea oglinzilor laterale 18
 Spălarea parbrizului 18
 Spălarea pe vreme rece 15
 Spălarea sub presiune 16
 Substanța de etanșare 74

Ș

Ștergătoarele de parbriz
 Înlocuirea lamelelor 50
 Poziția service 19

T

Telefon auto 32
 Telefon mobil 32
 Temperatura lichidului de răcire
 Deplasarea cu remorcă 47
 Lampa de control 46
 Tire Fit 74

Tire Mobility System 74
 TMS 74
 Tractarea 99
 Cutia de viteze automată 102
 Indicații 101
 Indicații de deplasare 101
 Tracțiune integrală 13
 Lanțurile pentru zăpadă 70
 Pneuri pentru iarnă 13
 Trapa/plafonul glisant
 Închiderea de urgență 86
 Trusa de scule
 Amplasare 72
 Amplasarea 71

U

Uleiul 41
 Uleiul de motor 41
 Verificarea nivelului uleiului 42
 Uleiul motor
 Completerea 44
 Înlocuire 45
 Specificații 41
 Ușa conducătorului
 descuierea și încuierea manuală 84
 Ușa pasagerului din dreapta
 Încuierea manuală 85
 Ușile
 Încuierea de urgență 85
 Încuierea manuală 85
 Încuierea și descuierea manuală a ușii
 conducătorului 84
 Încuierea ușii conducătorului auto 84
 Utilizarea pe timp de iarnă 15
 Garniturile din cauciuc 20
 Spălarea geamurilor 18
 Utilizarea pe timpul iernii
 Motor diesel 37

V

Valorificarea autovehiculelor 31
 Verificarea nivelului acidului 55
 Verificarea nivelului uleiului 42
 Vopseaua autovehiculului
 Conservarea 17
 Lustruirea 18
 Materialele de curățare 14

Vulcanizarea și umflarea pneului 75



Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG

Indicație pentru medii

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.